

el PATIO

La Revista de la Cultura Hispano-Guineana

Nº 58. Abril 1998

España: un país longevo, un país moderno.

Entrevista con Moana Simón

Paludismo: en busca de la vacuna definitiva.

Basura, calles y calores.

La voz de las acusadas (BB)



EDITA

Centro Cultural Hispano-Guineano
Cooperación Española con Guinea
Ecuatorial.

Apartado 180. Malabo, Guinea
Ecuatorial.

Teléfono: +240.92720
Fax: +240.92722

DIRECTOR CCHG

José Luis Márquez

EDITORA

Gabriela Gómez-Pimpollo

COLABORAN EN ESTE NÚMERO

Federico Abaga

J.T. Ávila

Virgilio Ela Motu

Alfonso Ramos

F.L. Dougan

Djouen Mama

Pablo Alcaide

Pedro Jesús Ngúí

Pedro Nolasco

M^a Soledad Ayingono Edú Nchama

Teobaldo Nchaso

Gil Obiang Ochaga

Germain Metanmo

Urbano Bonján Costa

Benjamín Rocu Bote

Asngar Francis

PORTADA Y CONTRAPORTADA

Diseño de Kike sobre obra de Leif
Trenkel (un proyecto para Atlántica)

ILUSTRACIONES

Paulino Ela

CONFECCIONAN

José Antonio F. Mera

Leoncio Malale

COMPONEN

José Antonio F. Mera

Carlos Esono Oná

MONTAJE

Pablo R. Mbuña

FOTOMECÁNICA

Hermógenes Sipepe

Ricardo Torao

IMPRIME

Centro Cultural Hispano-Guineano

PRESENTACIÓN

Estimados lectores:

Después de un mes tan agitado como ha sido el mes de marzo (V Festival de la Canción Hispana, Jornadas Culturales del CICIBA, etc.), en abril hemos disfrutado de unas merecidas vacaciones de Semana santa.

En este número de *El Patio* les presentamos alguna sección nueva, como prometimos en el número anterior, y seguimos ofreciéndoles las secciones de siempre.

Djouen Mama opina sobre la intelectualidad hispanohablante camerunesa y en "Temas de ayer y de hoy" hacemos un breve recorrido sobre la historia de España. Tenemos también con nosotros a Moana Sinepi, cantante guineoecuatorial afincada en España, que es entrevistada por nuestro corresponsal y anterior editor de esta revista, Teobaldo Nchaso.

En "Medio ambiente" hablamos del grave problema de la carencia de agua en el mundo y de los problemas medioambientales que supone la explotación petrolífera.

Sierra Leona es la protagonista de "Las caras de África" y Nelson Mandela continúa siendo noticia (aprovechando la visita de Bill Clinton a Ciudad del Cabo ha hecho ver al presidente norteamericano que el liberalismo desenfrenado no es la solución para los países africanos).

Mientras se sigue buscando una vacuna definitiva contra el paludismo, los expertos en nutrición nos dicen que comer con placer puede prevenir enfermedades.

En "Pueblos de Guinea" presentamos la ciudad de Luba, situada en la bahía del mismo nombre y a una hora de coche de Malabo bordeando la costa oeste.

En "Música de patio" Pablo Alcaide entrevista a Cesaria Evora y a Tudja Tudja Antô y nos habla del V Festival de la Canción Hispana.

El tema de las "BB", que causó gran revuelo en el número anterior de *El Patio*, continúa candente. En "El color de Malabo" les ofrecemos la respuesta al anterior artículo, donde las acusadas hacen oír su voz.

Todo esto y mucho más en este número de *El Patio*.

 Gabriela Gómez-Pimpollo, Editora

El Patio no comparte necesariamente las opiniones expresadas en los artículos de sus colaboradores y declina cualquier responsabilidad que pueda derivarse del contenido de los mismos. Se autoriza la reproducción de cualquiera de los artículos originales de *El Patio*, siempre que se cite su procedencia.

Sumario



El Patio la Revista de la Cultura Hispano-Guineana nº 58, abril 1998

PRESENTACIÓN	2	* ¿No se han dado cuenta? Son los generales.....	34
CARTAS AL DIRECTOR	4	* El modelo de Nelson Mandela.....	35
NOTICIAS		* Ni sulfatar ni fumar.....	36
* De Guinea Ecuatorial y África, Federico Abaga.....	5	SALUD	
* Las hijas del Sol "Kottó".....	7	* Paludismo: en busca de la vacuna definitiva.....	37
* Baron Ya Buk-Lu "B.B. Project".....	7	* La Dracunculosis.....	38
OPINIÓN		* Los hombres más altos.....	39
* Conflictos intergeneracionales, Pedro Nolasco.....	8	* El humo de segunda mano.....	39
* Observaciones de un pedante, Virgilio Ela.....	10	* Posible clave para la obesidad.....	40
* Ser de Mongomo ¿es ser ignorante?, M ^a Soledad Ayingono.....	12	* La comida, fuente de salud.....	41
* Sobre la intelectualidad hispanohablante camerunesa, Djouen Mama.....	14	DIVULGACIÓN	
TEMAS DE AYER Y HOY		* La luna contiene suficiente agua para mantener 2000 colonizadores durante un siglo.....	42
* Ciento veinte mil niños de Latinoamérica se prostituyen, según UNICEF.....	16	* Sobre la clonación, Mar Moreno.....	43
* España se queda sin niños.....	17	RINCÓN LITERARIO	
* España: un país longevo, un país moderno.....	19	El Hispanismo en el espejo, Djouen Mama.....	46
LOS CUADERNOS DE ALUN TASUF		PUEBLOS DE GUINEA	
Cafucunsa.....	22	Luba, Urbano Bonján Costa.....	49
GUINEANOS EN EL MUNDO		DEL VIEJO AL CONSEJO	51
Entrevista con Moana Sinepi, Teobaldo Nchaso.....	24	CULTURA	
COOPERACIÓN Y DESARROLLO		* Sobre el futuro de la literatura en español.....	53
* Inauguración del Centro Cultural de España en la Habana.....	27	* Resultado de los premios Óscar.....	54
* La Cooperación Española al desarrollo alcanzará los 1.300 millones de dólares.....	28	* Generación del 97: la mejor del cine español.....	55
* AECI, ayuda española para personas afectadas por "el niño".....	28	MÚSICA DE PATIO	
MEDIO AMBIENTE		Pablo Alcaide.....	58
* Carencia de agua.....	29	PRIMER PLATO	60
* El petróleo en el mar, Juan López de Uralde.....	30	EL COLOR DE MALABO	
* Conservación del Medio Ambiente implica una vida sana, Gil Obiang Ochaga.....	32	* Basura, calles y calores, Urbano Bonján Costa.....	61
LAS CARAS DE ÁFRICA		* Las telenovelas en Malabo, Benjamín Rocu Bote.....	63
Sierra Leona, Federico Abaga.....	33	* La voz de las acusadas (BB), Asngar Francis.....	64
HEMEROTECA		* El virus de los intocables, Pedro Jesús Ngui.....	66
* Politicabras.....	34	ACTIVIDADES DEL CCHG	67
		TRAFIC	69

Cartas al Director

Señor Director:

Me ha sorprendido un anuncio en el nº 56 de su revista *El Patio*, en la sección de TRAFIC, en la que "se compra una chica casadera y rentable por 250.000 FCFA en concepto de dote".

Respetando la libertad de expresión de *El Patio* y en el supuesto de que Vd. y demás miembros del equipo de redacción no se hagan responsables de las ideas vertidas en su revista por los autores, pienso que existe un límite a esos supuestos. Ese límite y exclusión lo pongo yo en todo aquello que vaya contra la dignidad de cualquier ser humano, o contra los derechos de las personas.

Esto me ha movido a protestar contra tal anuncio, que trata a la mujer como objeto de compra y que denota "un machismo" y falta de sensibilidad fuera de serie a las puertas del siglo XXI.

Le agradezco la publicación de mi carta en el próximo número de *El Patio*.

I. Benito

Malabo, Febrero 1998

Nota de la Redacción:

Estimada Sra. I. Benito: le pedimos disculpas por el anuncio de Trafic al que se refiere en su carta y tomamos nota para que no vuelva a repetirse.

Señor Director:

Desde que he abierto los ojos y tengo uso de razón sé que la contribución de la naturaleza en la supervivencia del hombre es tal que nadie ha concebido al hombre fuera de ella, pese a los sorprendentes y alarmantes avances de la ciencia. Esta dependencia se hace particularmente especial cuando es el reino vegetal la parte de la naturaleza que interacciona con el hombre; desde siempre el hombre se ha servido de tal manera de este reino que nadie concibe la vida fuera de él. Y su historia se basa en la relación que tiene con el mundo vegetal. Las sucesivas civilizaciones se construyeron sobre las aportaciones que la naturaleza ha hecho al hombre.

Por todo eso, cualquier actividad que ponga en peligro el reino vegetal en la tierra sólo puede entenderse como la intención del hombre para autoaniquilarse.

Esto lo decimos porque desde hace poco los ciudadanos de Malabo asisten a diario a la escena de una brigada de hombres armados con motosierras, embarcados en la tarea de cortar los árboles del ámbito capitalino, sin tener en cuenta zonas privadas o públicas. Nadie sabe lo que pasa pero se sospecha que obedece

a un plan de mejorar la imagen de la capital, pues los árboles la afean. Si ésta es la razón de la tala de árboles, hasta en lugares en que a resultas de esta actividad puede peligrar la vida de los ciudadanos, no podemos dejar de expresar nuestra sorpresa, pues la objetividad nos hace creer que el mal de verse desprovisto de la belleza no es nada comparable al hecho de tener una ciudad contaminada por el humo de los coches que aumentan día a día, y en la que el calor, incapaz de ser absorbido por los árboles, amenaza la calidad de vida de sus ciudadanos.

Si los que cortan los árboles desconocen esta función purificadora de estos miembros del reino vegetal, entonces no debe estar en sus manos la decisión de acometer esta actividad pública. Si la conocen y pese a ello cortan los árboles, tenemos más razones para pedir que sean relevados de sus responsabilidades, pues el daño es con malsana intención.

Agradezco su amabilidad por publicar esta carta.

Casiana Mbia, Diplomada en Ortopedia.

MALABO, PINTADO Y REPARADO

¿CON QUÉ PRESUPUESTO?

Es muy bonito ver una casa pintada con puertas y ventanas nuevas y tejados pintados de color rojo o verde.

Las fachadas de las casas en color blanco o beige y las puertas y ventanas barnizadas o bien pintadas de blanco, marrón, verde o gris.

La verdad es que la vista aérea sería preciosa.

Pero ¿qué presupuesto tienen las familias para poder llevar a cabo ésta tarea tan importante para el saneamiento y embellecimiento de la ciudad?

¿Acaso tienen que dejar de comer o de vestir o de ir a las consultas médicas y farmacias o bien dejar de pagar los colegios y material escolar de sus hijos para poder tener tejados, puertas, ventanas y paredes bien pintados?

Y a propósito de los solares sin construir, no creo que haya una ley que obligue a sus propietarios a edificarlos.

Creo que no es justo, y a la hora de tomar medidas para conseguir una ciudad con mejor aspecto hay que recurrir a la prudencia y escuchar a la comunidad que somos todos y tenemos las mismas inquietudes: hacer de Malabo una ciudad sana y bonita.

Malabo, marzo 1998

Una Malabeña

NOTICIAS

de Guinea Ecuatorial y de África



Guinea Ecuatorial

4.3.98 - El Presidente Teodoro Obiang Nguema anuncia al término de una visita a París la participación de la petrolera francesa Elf Aquitaine en la explotación del crudo nacional.

10.3.98 - Un grupo de artistas e intelectuales procedentes de los estados miembros del CICIBA celebran durante más de cuatro días las llamadas Jornadas Culturales Bantúes para reflexionar sobre la aportación de este grupo étnico al mundo occidental.

12.5.98 - Gregorio Esono Ondo es ordenado en Mosom-Esandón, su poblado natal, pastor de la iglesia reformada en un acontecimiento que reúne a miles de personas procedentes de Camerún y Gabón.

13.3.98 - Se celebró en la ciudad de Ebibeyin con la asistencia del propio Jefe de Estado el primer foro nacional de la asociación "Amigos de Obiang".

14.3.98 - Francia anuncia la designación de Francis Breton, de 56 años, anteriormente consejero de su embajada ante la Santa Sede, como su nuevo embajador en Malabo, en sustitución de Gérard Brunet.

25.3.98 - La televisión nacional informa del asesinato en pleno día del empleado de ASECNA Agustín Ava Metere.

29.3.98 - Fallece en el policlínico Doctor Loeri Comba de esta capital, a los 48 años, el economista y varias veces ministro Felipe Inestrosa Ikaka.

Argelia

22.4.98 - El gobierno de Argel, apoyándose en una disposición sanitaria que estipula que el aborto con fines terapéuticos es una medida indispensable para salvar la vida de la madre o preservar su equilibrio psicológico y mental, autoriza el aborto a centenares de mujeres en gestación, víctimas de violaciones por parte de bandas armadas integristas.

Botsuana

4.4.98 - Un proyecto gubernamental advierte del desalojo de los Khhwe, una de las últimas tribus africanas que conserva intacta su cultura, para la construcción de un complejo turístico en la reserva natural del Kalahari.

Camerún

31.3.98 - La Federación Camerunesa de Fútbol anuncia la contratación del técnico francés Claude Le Roy como nuevo entrenador de la selección nacional "Los Leones Indomables" en sustitución de Jean Manga Onguene.

Egipto

3.4.98 - La policía de El Cairo detiene al fabricante de ropa interior Jaled Zaisda, de 49 años, al que acusan de incluir en sus artículos versículos del Corán.

7.4.98 - El Presidente Hosni Mubarak libera a más de 1.200 presos con motivo de la Fiesta de Sacrificio de los musulmanes, en una medida de gracia que excluye

sin embargo a los encarcelados por terrorismo, atentados contra la seguridad del Estado, narcotráfico y violación.

14.4.98 - El nacimiento de un niño de peso y constitución normales pero con dientes y cuatro muelas desarrolladas y cuya madre, Almaz Abdeljamid, de 30 años carece de muelas desde la infancia causa extrañeza en el hospital central de Viala en la zona del Delta del Nilo al afirmar las ginecólogas no haber conocido jamás un caso similar.

Gabón

10.3.98 - La policía Judicial informa de la detención en Libreville del súbdito senegalés Amadou Darbo Bah acusado de la fabricación de falsos billetes por valor de 1,5 millones de Francos CFA.

18.3.98 - La Fundación Raponda Walker presenta en el Centro Cultural Francés Sait Exuperie de Libreville los libros "Proverbios, Adagios y Refranes fang", "Inventario del Patrimonio Artístico y Cultural de Guinea Ecuatorial", "Akoma Mba ante el Tribunal de Dios" y "Mboandong el Hechicero", todos de autores guineoecuatorianos, así como un libro sobre las lenguas de Gabón en un acto al que asiste Federico Abaga Ondó, autor del libro "Proverbios, Adagios y Refranes fang" y el Coordinador guineoecuatoriano del Programa Cultural Regional Bantú, Pancracio Esono Mitogo.

Kenia

21.4.98 - La matanza de dieciocho elefantes en la reserva nacional de Marsabit a principios del año por cazadores furtivos obliga a la Unión

Europea (UE) a donar al país 350.000 dólares al Servicio de Vida Salvaje de este país para la investigación sobre los paquidermos.

Marruecos

22.4.98 - Más de dos mil abogados comienzan una campaña contra la corrupción en los tribunales de la ciudad de Casablanca.

Mauritania

4.4.98 - Un grupo de delincuentes atraca en la ciudad de Kaedi junto al río Senegal un banco y se lleva un botín de 60 millones de uguiyas, equivalentes a 335.000 dólares.

Nigeria

2.4.98 - Unas 280 personas se ahogan y otras 20 logran sobrevivir al naufragar en el Atlántico, cerca de las playas del distrito de Mbo, un barco en el que viajaban hacia Gabón.

8.4.98 - La celebración de las festividades de Eid al Adha en la ciudad de Hartcourt, capital del estado de Rivers, acaba con el saldo de 40 personas muertas como consecuencia de un incendio declarado en el ferry que los transportaba.

R.D. Congo

1.4.98 - Unas cuarenta personas mueren ahogadas al chocar dos barcas sobrecargadas de pasajeros en el río Kasai, a 200 kilómetros al norte de Kinshasa.

8.4.98 - El portavoz del Alto Comisariado de las Naciones Unidas para los refugiados (ACNUR), Kris Janowski, manifiesta su preocupación por la expulsión del país de unos 500 refugiados burundeses y ruandeses.

Ruanda

22.4.98 - Faustin Nteziyayo, miembro del Interior, anuncia la ejecución pública de 23 personas implicadas en el genocidio de 1994, considerado como uno de los peores de la historia de la humanidad.

Sierra Leona

22.4.98 - Soldados de la antigua junta golpista asesinan a 200 personas en los distritos de Kono y Kahilaun.

Somalia

26.3.98 - Unas 140 personas procedentes del puerto de Bossasco, de donde se embarcaron con rumbo a Yemen para huir del caos que impera en este país, mueren en el golfo de Adén al naufragar una endeble embarcación por la que antes pagaron 40 dólares a una de las mafias que tiene como negocio el transporte ilegal a la península arábiga.

Sudáfrica

7.4.98 - Se celebra en la ciudad de Winhoek la 99 conferencia de la Unión Interparlamentaria donde su presidente, el español Miguel Ángel Martínez, insta a los parlamentarios del mundo a influir en la actuación de sus respectivos gobiernos para alcanzar la paz, la democracia y detener la epidemia del Sida.

Togo

12.4.98 - Los jefes de Estado de Togo, Benín y Burkina Faso acuerdan enviar ante la ONU una delegación ministerial para alentar a la comunidad internacional sobre la grave penuria de electricidad que afecta a sus países a consecuencia de la sequía sufrida en la zona.

Uganda

14.3.98 - La emisora privada "Capital Radio" informa del fallecimiento en varias aldeas del distrito sudoccidental de Kisoro de al menos cien personas víctimas de un brote de cólera.

Hijas del Sol “Kottó”



El segundo álbum de las Hijas del Sol ha merecido comentarios elogiosos en la prestigiosa “Folk Roots” -una de las biblias de la llamada world music-, aun más que los que recibieron en su día el celebrado debut (“Sibèba”) de estas dos artistas guineoecuatorianas. “Kottó” rememora lo mejor de aquel primer trabajo, acentuando la vertiente más pop, con luminosos destellos de reggae, makossa y rumba africana, y un excitante mosaico de cuerdas y percusiones arrojando a las voces cristalinas de Paloma Loribo y Piruchi Apo -que, fieles a su costumbre, cantan en español y en bubi, e interpretan tres piezas a *capella*- en números de una belleza tan vibrante y energética como “Riokó”, “La despedida”, “Kumbala” o “E Riwéy”.

Las Hijas del Sol colaboran también en una de las producciones más ambiciosas de Nubenegra, “Mbayah”, concebida a modo de cantata popular sobre un cuento de la también guineoecuatoriana María Nsue (“La leyenda del sauce llorón”), y con participación de músicos y cantantes de las tres grandes etnias (fang, bubi y endowe) de Guinea Ecuatorial: instrumentos, ritmos y cánticos tradicionales, presentados en formato multimedia, con una pista interactiva donde se brinda acceso a la leyenda original y los textos de las canciones, y se descubre la identidad de la ex colonia española desde una perspectiva histórica, geopolítica y antropológica. □

Baron Ya Buk-Lu “B.B. Project”



Baron Ya Buk-Lu (Barón del ritmo) nació en Guinea Ecuatorial y se aficionó a la música desde su infancia cuando su madre les hacía bailar (a él y a sus hermanos) antes de ir a dormir. Su trayectoria musical comenzó por propia iniciativa y con el apoyo de quienes le escuchaban. El repertorio artístico de Baron Ya Buk-Lu incluye la colaboración con Jimmy Cliff, además de haber compartido escenario con Salif Keita y Papa Wemba. “B.B. Project” es una música de mezcla donde el “bikutsi”, el soukous y la rumba se unen para dar origen al “buk-lu”.

Baron Ya Buk-Lu también colabora en “Mbayah”. □



“Mbayah” reúne a músicos y cantantes de las tres grandes etnias (fang, bubi y endowe) de Guinea Ecuatorial.

CONFLICTOS INTERGENERACIONALES

por Pedro Nolasco

Que nunca se imagine que los jóvenes tienen que esperar sus años de madurez antes de poder prestar servicios de valor inestimable.

Los conflictos generacionales datan de la existencia de las sociedades como tales, y éstas han ido desarrollándose de generación en generación.

Con este artículo a modo de opinión personal pretendo resaltar de forma genérica la situación intergeneracional de nuestra sociedad, que con más persistencia se registra en estos sectores:

-En las familias.- Uso de razón e independencia.

-En los consejos de poblados.- Pugna sobre las costumbres y valores culturales tradicionales.

-En los medios de comunicación, llámense estatales o privados e independientes.- Crítica y excesiva censura.

-En los centros de enseñanza.- Sistema de estudios.

-En las formaciones políticas.- Predominio de las decisiones de los mayores.

-En la Administración.- Paciencia y osadía- a lo que habría que sumar el odio, la discriminación y el desprecio.

En definitiva, se trata de un tema que tiene sus repercusiones donde quiera que se agrupen las diferentes generaciones desempeñando un mismo oficio o profesión.

Los jóvenes viven en el futuro, los mayores en el pasado -¿experiencia? Y esta

falta de armonía afecta a todo el mundo, tanto a los jóvenes como a los mayores. La generación de los mayores intenta educar a los jóvenes con métodos inacordes con los tiempos en que vivimos. Pues resulta que la gente se desalienta en infunde miedo unos a otros, si bien los muchachos exigen más libertad mientras los mayores no quieren renunciar a sus privilegios.

La tensión va en aumento hasta que el desafío y la rebelión se convierten en algo cotidiano; poco importa si los jóvenes se rebelan abierta o encubiertamente, pero lo cierto es que los mayores siempre han recurrido a lo que ellos mismos llaman "experiencia" -vaya experiencia vieja, a veces arcaica o en desuso- para alegar cualquier pretexto que frene el desarrollo liberal de los jóvenes. Estos últimos, que no se sienten comprendidos o apoyados, buscan la aprobación de sus iguales y, unidos en su rebelión, buscan métodos que sirvan para poner de manifiesto la importancia



Foto: Archivo CCHG.

de la generación adulta. De allí surge una sociedad con más desorden, cortes de pelo estrafalarios, tabaco, alcohol, sexo, drogas, delincuencia... y un rechazo total a los valores de los mayores.

Considero que solamente cuando los mayores aprendan a ver a los jóvenes de manera diferente, a mostrarle su respeto desde temprana edad, a tratarles como amigos e iguales, a permitirles colaborar, a darles responsabilidades y a creer con ellos, empezaremos a ver armonía, respeto mutuo, amor y estima entre las generaciones.

Hay muchos mayores que no están dispuestos a admitirlo, que no están preparados para ver los signos de los tiempos, para quienes todos estas ideas nuevas son demasiado incómodas, que, sobre todo, no están dispuestos a renunciar a los privilegios que han disfrutado hasta ahora. Pero aun así, no hay razón para el pesimismo, puesto que aunque los esfuerzos para fomentar una mayor comprensión y una relación más armoniosa los hagan únicamente los jóvenes, todavía se puede conseguir mucho.

Los mayores pueden aprender de los jóvenes tanto como éstos de aquéllos. Sin embargo, es tan inútil que los jóvenes intenten educar a los mayores como que los educadores vean a los muchachos solamente como ignorantes que necesitan ser formados. Desde estas páginas de *El Patio*, abogo por una reflexión sobre qué pueden cambiar las partes para aliviar la situación: Aceptad la situación (aceptar la situación no quiere decir aprobarla) y procurad dar cuenta de los motivos ocultos.

Es comprensible que los jóvenes piensen siempre que sus padres o abuelos son quienes cometen el primer error, pero ellos tienen que darse cuenta de que si reaccionan de manera incorrecta ante dichos errores, sólo van a conseguir perpetuarlos. La amenaza sigue a la amenaza; la venganza al castigo y la guerra al uso de la fuerza.

Nadie debería permitir que otras personas le digan cómo tiene que comportarse

Es obvio que los jóvenes quieren libertad e independencia, pero no se dan cuenta



Foto: Crónica Fere 1980-1990.

de lo dependientes que se hacen a causa de sus reacciones y su imitación inconsciente de los métodos equivocados de los mayores. Por razones comprensibles, normalmente a los jóvenes les resulta más fácil que a los mayores darse cuenta de cuál es la manera correcta de comportarse y de que la libertad interior, que es prácticamente ilimitada, es mucho más importante que la exterior.

No podía llegar hasta aquí sin unas recomendaciones a los mayores, detentores del futuro de los jóvenes:

Tienen que reconocer los problemas de los jóvenes y la razón de su rebelión. Que entiendan las consecuencias del cambio de los valores sociales, que respeten a los jóvenes en su calidad de compañeros en igualdad de condiciones, escucharles y ayudarles a conseguir la libertad interior y aprender a tomar sus propias decisiones, o sea, tienen que compartir las responsabilidades con los jóvenes en tanto que dueños de la futura generación. □

OBSERVACIONES DE UN PEDANTE

por Virgilio Ela

En aquella nuestra gloriosa “Cuna de la Revolución”, en el hoy de aquellos tiempos, *in illo tempore*, diría un canónigo, se nos hizo pasar dulcemente bajo el yugo inconsciente de tres o cuatro asignaturas que luego, con los nuevos valores del mundo moderno, se fosilizaron en petróleo y gas nauseabundo que crían ambiciones e inflan panzas.

En aquellas redadas de fumigación sociocomunista en las que todos comíamos arroz y “maling” chino, entre un cuarto de matemáticas y un quinto de lengua, se nos coló, sin bajas alternativas, la Formación Política, la Formación del Espíritu Nacional (FEN) y, de complejo vitamínico, las reverdecidas Consignas. Todas con mayúscula porque minusculizarlas hubiera supuesto un disgusto monumental.

Allá estaba cada uno con su culo y las palmas de las manos en la gama de dos libertades que había: memorizar las consignas o preparar el culo y las palmas de las manos para la azotaina patriótica; aquélla que se recibía cantando *nkuasing nan y'onguene va*, porque de lo contrario se nos acusaba de “jirafas” y aquel pecado ya era extensivo a la familia: “si el hijo es una jirafa es porque ha recibido educación jirafista en su casa; luego, los padres y hermanos también son jirafas”.

“Qué lalo” -diría un chino que hubiese vivido aquéllo en la Guinea actual- “ahola que nesesitan folmasión nasional, a nadie le intelesa”. Y es que un pedante de mi categoría no puede menos que pensar que un pueblo que ignora sus principales valores culturales, folclóricos, morales, etc, o los confunde, es un pueblo muerto y me niego a creer que el mío esté muerto, aunque palpo los muros de la tumba.

En Madrid, los carteles que anuncian una conferencia, exposición o charla coloquio sobre cultura guineoecuatorial en los que no figure un pie que rece: “Al final se servirá un refrigerio”, se arriesgan a reunir en torno al conferenciante sólo un puñado de españoles curiosos. Así, los estultos no acertamos nunca a decir qué se entiende por cultura guineana en la concepción de los paisanos: ¿el refrigerio o la conferencia? Pero, por ahora, el refrigerio ha conseguido reunir a más guineanos que las simples conferencias.

Cuando se sale fuera de Guinea Ecuatorial se descubre, tarde por desgracia, que lo especial que tiene un pueblo es aquéllo que puede y sabe hacer mejor que el resto de los pueblos del mundo; que la sabiduría es el conocimiento de lo otro sobre la base de lo propio. Una mirada retrospectiva hace descubrir con pena que aquéllo que es auténticamente nuestro es tachado por nuestra juventud como rural, cosa de mayores y viejos, cosas de los niños tiñosos y pestilentes del interior; que a



ningún joven le interesa tocar el *Nkú* ni el *Mbeñ*, que la mayoría de los jóvenes bubis no saben nada de su campana.

Los pedantes nunca acabamos los temas. Esta vez haré una excepción retomando el inicial. ¿Por qué si pudimos resistir- porque convino entonces- el FEN, la formación Política y las Consignas, hoy no hemos podido, cuando más falta hace, introducir en nuestro bachillerato sólo dos: La Historia de Guinea Ecuatorial y la Literatura Guineana? ¿Somos realmente cultos si sabemos tanto de los griegos y romanos, hispanos, germanos, etc, siendo ignorantes de las raíces de nuestra propia cultura? De este interrogante salen flotando

infinitos derivados: ¿cuál fue el primer poema escrito por un nativo?, ¿quién fue el nativo?, ¿cuál fue el primer cuento?, ¿cual fue la primera novela?, ¿son obras originales o imitaciones de la literatura universal?, ¿cómo se organizaron los primeros partidos políticos en Guinea Ecuatorial?, ¿qué paso realmente con los "territorios españoles del Golfo de Guinea", ¿cómo nos las hemos apañado para llegar al ostracismo actual: méritos propios o hubo empujoncitos gratuitos?, ¿qué hicieron los demás pueblos, antes en situación similar a la nuestra, ahora en posesión privilegiada. Hispanoamérica, por ejemplo? Bla, bla, bla, bla.

□



**¿Porqué tus artículos no aparecen en
nuestra revista?**

¿No tienes nada que contar?

**Si deseas ver tus artículos publicados en
El Patio, envíanoslos.**

SER DE MONGOMO ¿ ES SER IGNORANTE?

por M^{ca} Soledad Ayingona Edú Nchama

A quien comience la lectura del presente artículo, ruego que lo termine para no sufrir el mismo problema que yo; lo encontrarán interesante y a aquéllos que ni les va ni les viene podrán aportar su justa opinión.

Soy una chica normal y corriente, así lo creo yo; mi problema consiste en ser del distrito del que soy: Mongomo. Lo que me molesta desde hace mucho es que muchos piensan y dicen que la gente de este distrito es mala e ignorante; yo ni lo afirmo ni lo niego, creo que la gente de allí es como la de cualquier otro municipio; habrá gente mala y buena, ignorante y culta como cualquiera de los distritos del ámbito nacional.

Les voy a contar algo que me sucedió en Madrid hace escasamente tres años. Un día nos encontramos varios guineanos en nuestra embajada; cada uno iba con un problema diferente, claro está. Como no hemos perdido del todo nuestra hospitalidad, no sé cómo pero nos encontramos en un bar que hay frente de la Embajada, tomando cervezas y con animadas conversaciones cuando un chico me pregunta de dónde era, o sea de qué distrito; yo le dije con naturalidad que era de Mongomo. Para mi sorpresa me contestó que yo mentía, que una chica de Mongomo no podía hablar tan bien el español como lo hacía, que a juzgar por mi manera de hacerlo, debía ser de Evinayong, Mbini, Cogo o Bata. Les aseguro que nos liamos a discutir, hasta que saqué mi documento de identidad

para demostrarle que efectivamente yo no mentía.

En otra ocasión, aquí en Bata, una tarde de un sábado de 1985, nos hallábamos varios jóvenes reunidos en la Sta. Iglesia Catedral en unos grupos de post- confirmación. Aquella tarde la primera tarea consistía en que cada uno dijera su nombre y apellidos, su edad y de dónde era, para ir conociéndonos. Yo estaba en medio, por lo que empezaron los demás. Cuando me tocó el turno para hacer lo mismo que mis compañeros, me encontré con todas las caras mirándome; me sentí incómoda, como si fuera extranjera o como si fuera un bicho raro. ¿Yo tenía derecho a hacer lo mismo que ellos?. ¿alguien tiene respuesta para mí?

La gente reclama justicia a diario y yo a mi vez pregunto ¿es justo eso? Me encuentro limitada en mi propio país por esa discriminación; es difícil que la gente se fije en eso pero les aseguro que es así.

Hay gente de todo tipo en todas partes, no sólo en Mongomo. ¿Por qué la gente no se fija más? ¿Por qué he de pagar por lo que no he hecho?

Yo soy consciente de que pretendo llevar una vida normal como cualquier ciudadano y lo hago; los que me conocen lo pueden certificar, pero estos rechazos sociales. ¿dónde nos sitúan?, ¿de qué país somos?

En las clases ocurre igual; yo tuve la suerte de no hacer aquí la enseñanza primaria, pero mis hijos, sobrinos, primos sufren esa discriminación. En ocasiones les llegan a suspender injustamente.

En los matrimonios extra-distritales ocurre igual: una chica de Mongomo no tiene derecho a discutir con su marido, ni

La gente reclama justicia a diario y yo a mi vez pregunto ¿es justo eso? Me encuentro limitada en mi propio país

enfadarse, ni tener celos, ni hacer que la mimen un poco sin que oigas o salga esa condenada frase de que lo haces porque eres de...

Hasta los visados de entrada en España, si son difíciles para los guineanos, para los de Mongomo son casi imposibles de conseguir.

Un día le dije a un compañero mío después de que supiéramos las notas de un concurso-oposición que hicimos (él suspendió y yo saqué un nueve): "En clase yo ocupaba un buen lugar, en el examen he sacado un 9; mañana dirás que me han nombrado porque..."

Yo acabé el Magisterio Titulado en 1990 y hasta aquí no me reconocen como tal. ¿Por qué? ¿yo soy de...?

Yo aliento a todos mis paisanos a que se animen a cultivarse más y más, que animen a sus hijos a estudiar mucho. Tenemos que demostrar a la gente que no tienen razón en opinar así, que somos tan capaces como los demás y tan guineanos como cualquier otro; ni más ni menos.

Quisiera agradecer de todo corazón a los Hermanos de "La Salle" y a las hermanas del colegio Sto. Ángel, porque estos religiosos me han ayudado a no sentir ningún tipo de complejo en nuestra sociedad. Parece mentira que ciertos extranjeros sean los que ayuden a una guineana a no sentirse extraña en su propio país, pero ya veis, así es. En el Magisterio, los hermanos y hermanas de aquellos centros son los que valoraron lo que yo era y no miraron de qué distrito procedía; gracias a ellos me integraba en los grupos de jóvenes sin sentir ninguna diferencia social.

Al acabar el Magisterio, fui a dar clases con propiedad al colegio Sto. Ángel, donde me he sentido como en mi propia casa, ya que ellas no tienen en cuenta los puntos cardinales de la gente sino que nos acogen por igual. Estoy segura de que seguirán haciendo lo mismo con otros jóvenes que estén en sus manos, para fines sociales y de estudios. (...) □

Centro Cultural Hispano-Guineano

Cooperación Española con Guinea Ecuatorial
Ministerio de Información Turismo y Cultura de Guinea Ecuatorial

V FESTIVAL DE LA CANCIÓN HISPANA 1998

GANADORES

Canción española

Wackson Thor: "*La infidelidad*".
Nuria: "*Pajarito, préstame tus alas*".
Lucas: "*Alma despierta*".
Muchacha: "*La vida es sueño*".

Canción autóctona

Embus de Bososo: "*Divina*".
Ice B: "*Tribus*".
J.D.: "*El bien y el mal*".
Didier Djodese: "*Todo es historia*".

SOBRE LA INTELECTUALIDAD HISPANOHABLANTE CAMERUNESA

por Djouen Mama

"Oscuro nació, oscuro me hallo. Nada fui en los cinco o seis lustros que llevo consagrados a mi pobre pluma; nada he de ser en los pocos que el promedio de la existencia humana me pone por delante. Nada más que un hombre que dice la verdad: que la dice en alta voz, sin componendas flojeadas, ni inificaciones sobre asuntos y en momentos de tanta gravedad como los presentes"

M.S. Oliver, *la cuestión previa* (1915)

El desengaño sobre los Doctores

Es menester empezar por ellos. Cuando hace un par de años me opuse a las sandeces de nuestro profesor de literatura española hablando de Réquiem por un Campesino Español, me dieron un memorable pero previsible rapapolvo. Vuelvo a hablar de nuestros doctores para no pecar de parco y deseo que las controversias que traigan mis ideas sean aprovechables tanto para nuestra nacional y leída flor y nata como para la chusma ignorantonía que constituye el alumnado. Desde luego, nuestros doctores son sabios y no creo que me lleven la contraria las universidades españolas de las que egresan. Mis críticas, por otro lado, distan de ser más pueriles: las que haría cualquier hijo de vecino saludable de sesera. ¿Precisa alegar las que siempre me atribularon? Y eso que a mí me parecía fundamental que un doctor, siendo investigador, publicase aunque fuesen fragmentos de su tesis doctoral. En una plática con el director de Radio Malabo, D. Juan EYENE, quise saber lo que pensaba de un doctor que no había publicado ni soñaba con dar conferencias, mas aquella vez saltó la liebre

donde poco la esperaba. -No había investigado-zanjó. La maestría de la lengua, con la añadidura del dominio del tema del que se iba a hablar, se reveló imprescindible para enganchar al público, ansioso de aprovechar los frutos de la investigación del que daba la conferencia; y otra cosa, pero no de poca importancia, era que los temas que estudiaban no despertaban ni mucho menos interés filosófico. Siempre hemos tomado el rábano por las hojas. Subrayé, sí, que los temas que obsesionaban a nuestros "doctores" y que desarrollaban remachadamente años tras años, lustros tras lustros, eran productos de consumo regular y que bajo otros cielos se estudiarían en escuelas de idiomas para turistas y no en las universidades. Pero lo que a mí me indignaba entonces era la sencillez con la que se los analizaban. Refiriéndose a Paco, el del Molino, nuestro preclaro doctor profirió aquella pluscuamperfecta estupidez "prefiero la mujer de todo el mundo al Réquiem por un Campesino Español". Él nunca se interesó por la novela de pre y posguerra, eso resultaba de una evidencia absoluta, ya que su tesis doctoral versó sobre la novela menos finisecular: ¿por qué regla de tres? Aceptó estudiar la obra de Ramón Sender de la que sabía de la misa la mitad, y de ahí la brillante memez de sus análisis y conclusiones. En un punto, sin embargo, mantuvo firme su soberbia aunque fuese sin estribo: en la cátedra, con un letrado pegado de la puerta "Doctor x... horas de atención a los alumnos", por ese señuelo de Alondra le concedieron una beca de investigación y por el mismo le habían dado la pesadísima responsabilidad de preparar a los estudiantes a la investigación -afortunadamente, no entendemos de responsabilidad:- Quijotada a lo mejor, fue "docta"¹. El "Único doctor" había sacado del olvido la gramática histórica y la picaresca, en la que acertadamente disimulaba su haraganería. Su válvula de escape pudo ser una perfecta aportación al

entendimiento de la evolución de la lengua de Cervantes, así como del pretérito cultural del país de los Cides y Pelayos; pero no fue el caso, acabó siendo, erudición de poca factura, una majadería más. Al pedirle al "Único que sepa"² que me explicase lo que entendía por "el lázaro de la biblia, el hombre hambere, el hambere bariga", se enrabió. Y no sabré decir por qué. Al fin y al cabo, yo no me apañaba en buscar en su desvariada frase la nacionalidad científica -lo que podía tener de cuerdo-, o sea la posibilidad de parangonar el lazarrillo de Tormes con el lázaro de la Biblia, y saber cómo y hacia qué paradero nos llevaría aquel curioso método de análisis de una obra literaria. Al parecer, el "Único que sepa" ya me tenía enfilado, y había contado en una de sus clases hecha de digresiones que "no existirá idilio entre él y yo". El "Único doctor", sin lugar a dudas, habló del caso a su colega de literatura Iberoamericana, a fin de que me pusiese pegas, y el aprendiz de brujo de literatura Iberoamericana, sin hacerse rogar, se echó al agua, sin preguntarse de qué iba la cosa. Si el lector siente curiosidad por saber el motivo de aquella empalagadora y disparatada inquina, le invito a comprender que, en la unidad española de nuestra Universidad, no era la verdad la que convencía con la razón, sino el huero título de doctor que vencía con la amenaza de expulsar o de suspender al alumno despabilado. Nuestros doctores odiaban a los intelectuales y hasta a la inteligencia. Muy triste el chocante delirio del "Único doctor" que se oponía a la evolución o, mejor dicho, a la dilatación del estro y, para colmo, acababa, como en la Unidad se decía, enterrando genios. De todos modos, la conclusión que no admitía subterfugios era, y es, que si Don Quijote de la Mancha fue un ido que "supo quién era", el "Único doctor", al contrario, era un "cuerdo" que ignoraba quién era. Eso fue lo que dije a unos compañeros que bajo las mesas se quejaban; también de manera pormenorizada en mi novela titulada *La vida de un Polichinela* hablé del caso, para poner un término a las dudas que giraban en torno al mítico tipo. No pienso acordarme del deslenguado que sugirió la humorada: cambiar la *Vorágine* o la Biblia de los alumnos de la Universidad de español por otra novela que sea más asequible al profesor y que, acertadamente, sepa explicar, no sólo en una irreverencia llena de cordura y objetividad,

sino una triste demostración de que en nuestra universidad se vivía encerrado en una torre de idiotez en la que turnaban ciertas obras literarias como si fuese una obsesión: *Yawar Fiesta, la Ciudad y los Perros, los Pasos Perdidos...* Con la cuchufleta tuvo la osadía de insinuar que el "Único doctor" y su émulo repetidor de la *Vorágine* eran lobos de la misma camada. Nunca he llegado a adentrar el misterio de cómo hizo don Pablo para "hallarse" en la Universidad de Yaundé, por que ni por un momento convenció con su español gangoso y sobremanera chapuceado, y mucho menos las explicaciones que daba de las obras que años tras años venía estudiando y que, empíricamente, hubiese podido dominar. Don Pablo nunca mereció ser llamado investigador aunque dirigió "trabajos de investigación", y no lo es, ni ha de soñar con serlo por todos los pocos lustros que le sobran para mejor corromper a las desafortunadas generaciones de hispanochapuzas. Su apego a las rebasadas teorías de sus profesores de Francia - y eso que en lo referente al asunto, huelgan comentarios- forma parte de los enigmas: su paraíso, aunque lo digo por escasez de palabras adecuadas, estaba en un colegio de Enseñanza media, y no en una Universidad que mereciese ser llamada así con dignidad. No cabe confundir llenar la vacante con la profesión, o nunca dejaremos de cavilar. No conozco hasta ahora en qué nuestros doctores merecen ser llamados intelectuales, y tampoco sé si ellos mismos en un rato dejaron de soñar con los glúteos de sus seráficas alumnas para volver a definir su papel como investigador. Y con eso, volveremos a lo de la publicación que, en definitiva, es el marco del mérito de un investigador, o de un doctor. Es digno de laude el intento de publicación del "Único doctor". No hace sobresalias en plagio de libros que sin cortarse firmaba "Doctus". No hace mucho di una vuelta por la Escuela Normal Superior, donde hablé del caso durante un buen rato con uno de esos celeberrimos doctores a la inversa; y me dieron grima en su intento de querer justificar su "modorra" intelectual.

¹ y ² En la Universidad de Yaundé, "docta" era el nombre de pila que se daba a los doctores; uno de ellos, más ido que conocedor de la cosa intelectual, se hizo llamar el "Único que sepa".

CIENTO VEINTE MIL NIÑOS DE LATINOAMÉRICA SE PROSTITUYEN, SEGÚN UNICEF

Al menos 120.000 menores de edad ejercen la prostitución en América Latina, según estudios realizados en los últimos años en su mayoría por UNICEF, afirmó el director del Instituto Interamericano del Niño (IIN), Rodrigo Quintana.

Estos casos han sido detectados en Chile, Colombia, República Dominicana, Costa Rica y Venezuela, en investigaciones “de carácter exploratorio”, con “entrevistas y encuestas a pequeños grupos”, según el director del IIN, entidad especializada de la Organización de Estados Americanos (OEA).

En algunos de los casos las cifras son “estimaciones proyectadas”, advierte la ponencia de Quintana, presentada en la Cumbre de la Infancia para América Latina y el Caribe, que se celebró en Cartagena.

En Costa Rica el Patronato Nacional de la Infancia denunció el año pasado que en San José unos 2.000 niños ejercen la prostitución.

En Chile el Servicio Nacional del Menor (SENAME) y UNICEF realizaron una investigación sobre prostitución infantil-juvenil con datos de varias ciudades sobre niñas prostitutas atendidas en centros de la primera organización, y afirmaron que existen 4.210 casos.

Sin embargo, en el mismo país, el sociólogo Boris Yopo estimó en 1990 que cerca de 50.000 niñas menores de 18 años están involucradas en el comercio sexual.

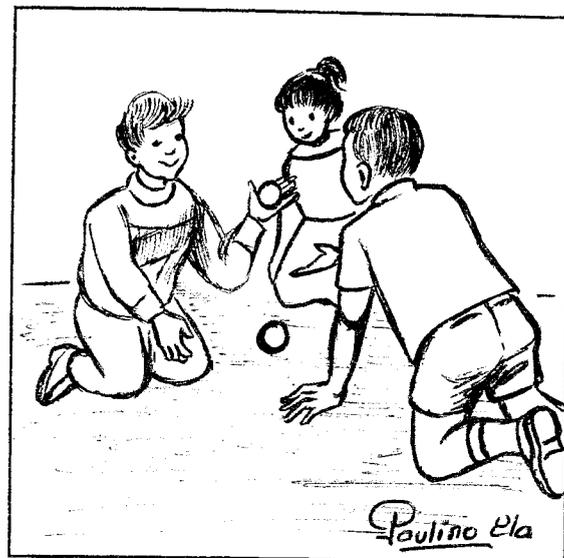
A este caso se suma el de la República Dominicana, donde un estudio patrocinado por UNICEF calculó que cerca de 25.000 menores ofrecen servicios sexuales y un 63 por ciento de ellas son niñas.

En Colombia, según datos de la Cámara de Comercio de Bogotá, sólo en la capital en 1994 había entre 5.000 y 7.000 menores que se vendían por dinero. Según cifras recientes de la Fiscalía en todo el país hay 30.000 niños prostituidos.

Otro informe de UNICEF sobre Venezuela basado en un estudio desarrollado en 1994 indica que en ese país “podría haber 40.000 niños explotados sexualmente”.

En países como Ecuador, Honduras, Paraguay, Nicaragua, el Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua y Panamá se han realizado también investigaciones, más de tipo cualitativo, sobre la situación de pequeños grupos de menores prostituidos, pero que no contienen proyecciones numéricas del problema. □

ESPAÑA SE QUEDA SIN NIÑOS



Todos están de acuerdo: cada vez les cuesta más a los españoles traer un niño al mundo. Hace quince años, en España había más de medio millón de nacimientos anuales, mientras que en 1996 no llegaron a los 400.000. En los años cincuenta nacían 3,7 hijos por mujer, que en los setenta pasaron a 2,78 y en 1995 se alcanzó la cifra más baja de la historia: 1,18. En toda Europa ha habido un bajón, pero España se puso a la cola de la natalidad mundial, sólo por delante de Hong Kong. En 1996 hubo un breve repunte y se estima una subida a 1,23. Pero la previsión para el siglo XXI es que el descenso continuará y los españoles serán cada vez menos.

El informe SIAS (Salud, Infancia, Adolescencia y Sociedad), editado por la Asociación Española de Pediatría y presentado a finales del 97 en un congreso en Granada, no hace previsiones muy optimistas: "En España, de mantenerse el actual ritmo de descenso, se prevé que la población comience a reducirse a partir del año 2009", alcanzándose el crecimiento cero (negativo) a partir del 2006. Es decir, pasarían de los más de 39 millones con que entrarán en el año 2000 a menos de 38 millones en el 2020. El informe sobre la familia, aprobado por el Congreso de los Diputados en mayo de 1997, es aún más pesimista. En él se dice que si la tasa de reemplazo generacional (tasa ideal) está en 2,1 hijos por mujer -y España se halla lejos de este umbral-, podría suceder que "la población española actual (más de 39 millones) pasará a ser en el 2010 de 30 millones".

La España del siglo próximo, según las tendencias actuales, apunta que donde habrá menos niños será en Aragón, Asturias y Castilla

y León, mientras que la España más joven estará junto al mar (Andalucía, País Valenciano, Cataluña, Murcia, Baleares y Canarias) y en Madrid.

Tras estos datos se esconden muchos interrogantes: ¿Por qué los españoles no quieren tener más hijos? ¿Hay algo que los haya sustituido en las preferencias de los adultos? ¿Es este un asunto sólo de las mujeres?

Las respuestas las han buscado demógrafos, sociólogos, políticos y cualquier pareja que un día se haya enfrentado a esa decisión.

A continuación se esbozan las razones por las que se ha frenado la natalidad y los cambios que, según los expertos, serían necesarios para que volviera a aumentar.

El trabajo, prioridad de muchas parejas.

"Decidí optar por la vida laboral y tener acceso a la promoción profesional", confiesa la ex ministra de Asuntos Sociales, Matilde Fernández, cuando responde a por qué no ha tenido hijos. Como ella, otros profesionales entienden que muchas veces es difícil compaginar el trabajo, y la consecuente falta de tiempo, con la maternidad o paternidad, por lo que la han rechazado o demorado.

El empleo parece ser más importante para las mujeres españolas que trabajan que para el conjunto de las europeas. Según una encuesta de la fundación Whirpool, el 42 por ciento de las españolas afirma que el trabajo es lo más importante en su vida, frente al 28 por ciento de las mujeres de la Unión Europea. Otro estudio

del Centro de Investigaciones Sociológicas (CIS, 1995) señala que la mayoría de la población española percibe esto: lo primero para las mujeres es tener trabajo (91 por 100) y después tener hijos (69 por 100). Para el demógrafo Juan Antonio Fernández Cordón, esta preferencia es lógica, ya que las españolas han sido las últimas en incorporarse al mercado laboral.

¿Un asunto de mujeres?

“Conciliar el trabajo y la maternidad es complicado en un Estado en que no hay suficiente ayuda y donde los hombres tampoco están dispuestos a tener todavía un papel igual dentro del hogar. Una de las estrategias de las mujeres para lograr compatibilizar su situación es no tener hijos o retrasarlo tanto que ya no puedan”, dice el demógrafo Fernández Cordón.

La postergación de la maternidad contrasta con la valoración que se hace de la familia en España, que es altísima. En un estudio del CIS de hace un año se concluía que la familia y la salud son los aspectos más satisfactorios de la vida de los españoles. La Secretaria General de Asuntos Sociales, Amalia Gómez, da la clave para entender esa aparente contradicción: “Tener un hijo es un riesgo laboral para la mujer, eso está ahí. Parece que la maternidad fuera sólo cosa de ellas. Hay que concienciarse de que, si queremos más niños, hay que cambiar de cultura. No es justo que la mujer corra con todos los costos” (...)

Sin empleo y sin vivienda.

En nuestro país, el porcentaje de

jóvenes de menos de treinta años que viven en casa de sus padres es tres veces mayor que en Francia, Inglaterra o Alemania. En el informe que aprobó el Parlamento se resume la situación en pocas líneas: “La continuidad demográfica se ve directamente afectada por la situación de los jóvenes que no tienen trabajo, no tienen vivienda, no tienen pareja y no tienen hijos”. Con esta situación, no es de extrañar que el modelo familiar se haya ido reduciendo cada vez más: un 55 por 100 de las familias tienen dos hijos; un 29 por 100, uno, y un 16 por 100, tres o más hijos (...)

¿Quién pagará la pensión de los futuros jubilados?

El informe del Congreso es muy claro al respecto: “El progresivo envejecimiento de la población no afecta directamente a la solvencia del sistema público de pensiones, que depende no tanto de nacimientos sino del de cotizantes, hayan nacidos o no éstos en España”.

¿Inmigración?

Los políticos han reparado en que el simple aumento de cotizantes, sin rejuvenecimiento, tampoco resuelve el desequilibrio intergeneracional. Una solución podría ser la inmigración. Según el informe del Congreso, para mantener el sistema ideal de tres trabajadores por cada jubilado habría que admitir 100.000 inmigrantes al año hasta el 2010. Esta política, advierten, podría provocar “efectos sociales no deseados”.

Nuevas Tecnologías.

La edad media para dar a luz en España está en 29,5 años, unas de las más altas de Europa. Muchas mujeres que demoran esta decisión tienden a pensar en las nuevas tecnologías de la maternidad como solución. Sin embargo, grandes interrogantes éticos se ciernen sobre algunos de estos nuevos caminos. □

España 98, febrero, nº 284



ESPAÑA: UN PAÍS LONGEVO, UN PAÍS MODERNO

Al igual que ocurre en el caso de Japón, España es un país longevo y milenario, cuyas raíces se remontan a la noche de los tiempos y que posee una extraordinaria riqueza histórica, basada en la confluencia de pueblos y culturas.

Resumir en breve espacio el recorrido histórico de España es tarea de titanes y queda expuesta a la concisión, a la inexactitud e, inevitablemente, a la omisión. Es difícil calcular la fecha en que por primera vez fue habitada la Península Ibérica.

Unos 15.000 años antes de Cristo, la prehistoria dejó su impronta en una cueva del norte español llamada Altamira, cuyas pinturas rupestres aún hoy pueden contemplarse.

Otras huellas de la civilización primitiva se hallan dispersas por toda la geografía española, testigos de un pasado remoto.

A fecha posterior pertenece la llegada de los celtas y de los íberos; dieron lugar a un pueblo mixto que todavía hoy distingue al español: los celtíberos, quienes habitaban el territorio cuando los griegos arribaron a las costas orientales, y los fenicios establecieron los primeros puertos comerciales en Cádiz y Málaga, ambas ciudades sureñas.

UNOS 15.000 AÑOS ANTES DE CRISTO, LA PREHISTORIA DEJÓ SU IMPRONTA EN UNA CUEVA DEL NORTE ESPAÑOL LLAMADA ALTAMIRA, CUYAS PINTURAS RUPESTRES AÚN HOY PUEDEN CONTEMPLARSE.

La conquista de Sagunto por Aníbal dio origen a la Segunda Guerra Púnica, que atrajo a Roma a suelo español; su victoria sobre Cartago fue el inicio de ocho siglos de dominación romana, que incluyó dos de resistencia, hasta que Augusto, el hijo adoptivo de Julio César, consiguió subyugar la totalidad del territorio.

Bajo su mandato, fueron usadas por vez primera las denominaciones Iberia e Hispania, de donde procede el vocablo España.

Aún se conservan espléndidas

construcciones de aquella época: puentes, (Alcántara), acueductos (Segovia), teatros (Mérida y Sevilla) y un complejo entramado de vías o carreteras que vertebraron el suelo peninsular y delinearon un trazado de comunicaciones que ha pervivido hasta hoy. De la lengua del Imperio Romano, el latín, procede del español actual.

Con el declive de Roma llegó el auge del Cristianismo y su rápida expansión a Iberia, además de la entrada de tribus lejanas: los suevos y los alanos se instalaron en el oeste y en el este, respectivamente, y los vándalos tomaron el sur. Un siglo después, una tribu germana, los visigodos, expulsó a los vándalos y estableció su capital en Toledo, una ciudad emblemática que más adelante simbolizaría la confluencia de pueblos, culturas y religiones.

Conquista Árabe

En el Siglo XIII, los árabes conquistaron España. Pelayo, desde un pequeño reducto del norte, resistió a los invasores y marcó el inicio de un largo periodo de reconquista, culminado en el Siglo XV. De la presencia musulmana en nuestro suelo conserva arraigados vestigios la franja sur del país, donde los árabes construyeron sus bellas edificaciones: la mezquita de Córdoba y la Alhambra de Granada, entre muchas más.

Con Isabel de Castilla y Fernando de Aragón-llamados Reyes Católicos por su celo en la defensa de la iglesia de Roma-, España hasta entonces dividida en reinos autónomos, comenzó a perfilarse como una unidad.

Al tiempo, el país hizo su entrada triunfal en la modernidad con una empresa por la que hasta entonces otros europeos no habían apostado: la exploración de la ruta del oeste, por

el Atlántico, hacia las Indias, que resultó en el descubrimiento de un nuevo continente y de un nuevo mundo: América.

La gesta, amparada e impulsada por la Corona española, fue emprendida y encabezada por un marino genovés, de nombre Cristóbal Colón, en 1492.

La dinastía de los Habsburgo (1519-1700) comenzó y terminó con sendos reyes llamados Carlos y contó con tres Felipes.

Carlos V, nieto de los Reyes Católicos, también reinó sobre Holanda, Bélgica, Austria y Alemania. Su hijo, Felipe II, estableció la corte y el gobierno de la nación en una nueva capital, Madrid, en el centro geográfico del país.

Herederero del ímpetu cristianizador de su familia y azuzado por la revolución religiosa del protestantismo, que conmovía los cimientos de la católica Europa, Felipe II redobló los poderes de la Inquisición-instaurada durante el mandato de los Reyes Católicos, perseguía toda forma de herejía o desvío de la religión oficial; sobrevivió hasta el siglo XIX-, venció a los turcos en Lepanto-1571- y luchó contra Inglaterra, haciendo de España la parte derrotada.

Con Felipe III (1598-1621), Miguel de Cervantes escribió una joya literaria, la obra más leída en el mundo después de la Biblia: *El ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha*.

Después de Felipe IV reinó Carlos II, que murió sin descendencia. Con él se extinguió la dinastía de los Habsburgo y dio comienzo la de los Borbones, a la que pertenece el actual monarca español, Juan Carlos I.

Su predecesor, en 1700, fue Felipe V, instalado en el trono tras la llamada Guerra de Sucesión. Sus sucesores, Fernando VI y Carlos III, centraron sus esfuerzos en procurar que España se recuperara de la devastación de la guerra.

El último, Carlos III, déspota ilustrado, lideró la entrada del país en el siglo XVIII.

Con su hijo, Carlos IV, se produjo la invasión napoleónica; el Ejército francés penetró en territorio español, pero tropezó con una férrea resistencia, liderada, principalmente, por las fuerzas populares.

El pueblo estalló en rebelión el 2 de mayo de 1808 y, al fin, logró expulsar al vecino invasor en 1813. Tras la victoria sobre Francia y durante un breve periodo, España careció de

rey, por primera vez desde la época visigoda.

Sin embargo, a su regreso al país, Fernando VII repudió la constitución redactada en 1812 e implantó una monarquía absoluta, al tiempo que las colonias americanas reclamaban independencia.

Guerras Carlistas

La sucesión dio lugar a dos Guerras Carlistas, que se saldaron con la subida al poder de Isabel II. La revuelta del general Prim, en 1868, forzó a la reina al exilio en Francia y al entronamiento de Amadeo de Saboya.

Tras la tercera Guerra Carlista (1872-1876), fue proclamada la Primera República, que duró hasta que se produjo la Restauración borbónica, con Alfonso XII, y un largo periodo de paz.

El desastre llegó en 1898, con la pérdida de las colonias españolas en Cuba, Puerto Rico y Filipinas. Y de esta forma se rubricó el fin del orgulloso imperio español. Aquel en el que, según la afirmación que realizara siglos antes Felipe II, nunca se ponía el Sol.

UN PAÍS MODERNO

Mientras el país se empobrecía, sumido en la profunda depresión económica que afectaba al mundo, Miguel Primo de Rivera dimitió en 1930, después de una década de gobierno.

El pueblo, convocado a las urnas en 1931, votó por el socialismo e hizo nacer la Segunda República, cuyo primer presidente fue Neceto Alcalá Zamora.

Sin embargo, la deteriorada situación política hizo que germinara la doctrina de José Antonio Primo de Rivera, hijo del dictador, que floreció con violencia en el levantamiento de 1936.

Aquel fue el año en que España se enzarzó en una guerra civil y, como tal, fratricida. Consecuencias: tres años de contienda, la ascensión al poder absoluto de Francisco Franco y su perpetuación al frente durante cuatro décadas.

Con todo, Franco no murió de una muerte política ocasionada por la sublevación popular, sino de muerte natural, en 1975. Quiso

restaurar la monarquía y designó como su sucesor a Juan Carlos I, quien impulsó la redacción de una Carta Magna y la celebración de elecciones generales, haciendo del suyo un reinado democrático y constitucional.

Transición Pacífica

El éxito de su iniciativa tuvo varias razones: en primer lugar, la transición desde una dictadura al poder en manos del pueblo se produjo, en contra de las previsiones foráneas que contemplaban el evento con ojos escépticos, en paz y sin lucha armada; el periodo sólo estuvo salpicado por una frustada intentona golpista, protagonizada por altos mandos de la Guardia Civil y el Ejército, en 1981.

En segundo, el pueblo español, poco acostumbrado a las nuevas prácticas de Gobierno, respondió al ejercicio de las mismas con naturalidad.

Por último, el potencial de esta nación, entonces dormido, despertó en un estallido beneficioso, que no ralentizó su adaptación al desarrollo y el progreso que le imponía su entorno.

España ha conocido seis gobiernos desde entonces: uno de Unión de Centro Democrático, elegido en 1979; cuatro del partido Socialista Obrero Español, surgido de las votaciones consecutivas de 1982, 1986, 1989 y 1993, y el actual, dirigido por el Partido Popular, de centro derecha, vencedor en las elecciones de 1996.

Desde el inicio de este proceso, la órbita particular de España ha parecido girar más deprisa que de los otros países con, tal vez, mayor estabilidad histórica.

En 1986 se convirtió, junto a Portugal, en uno de los doce miembros de la Comunidad Europea, hoy transformada en Unión Europea.

Suficientemente ilustrativo resulta el hecho de que, de los tres hitos que han marcado la configuración de Europa desde el final de la Segunda Guerra mundial (la firma del tratado de Roma en 1957; la puesta en marcha del Acta Única Europea, en 1987, y la entrada en vigor del mercado único, en 1993), España ha estado presente en los dos últimos.

También encabezará el grupo de países que, a partir del 1 de enero de 1999, adoptará el euro como moneda única europea.

Precisamente, el nacimiento del euro se produjo en la capital española, Madrid, durante la cumbre comunitaria celebrada en diciembre de 1995.

Con esta decisión histórica culminaba la presidencia semestral española de la Unión Europea aquel año, en cuyo transcurso España promovió otras iniciativas. Entre ellas, las referentes a las relaciones del Viejo Continente con países vinculados de forma especial y por razones históricas con España.

Relaciones con América

Fue el caso de América Latina: también en Madrid, durante la cumbre mencionada, la UE firmó un acuerdo con los cuatro países iberoamericanos que integran el Mercosur (Brasil, Argentina, Uruguay y Paraguay), cuyo principal artífice fue un español, Manuel Marín, vicepresidente de la Comisión Europea.

No han sido los únicos postes que ha tendido España hacia el otro lado del Atlántico. Fue escenario de los primeros pasos de reconciliación entre Londres y Buenos Aires, que estuvieron en guerra por la potestad sobre las Islas Malvinas en 1982. Y durante la primera presidencia española de la Unión Europea, en 1989, el entonces Secretario del Foreign Office británico, Geoffrey Howe, dio por primera vez la mano a un ministro argentino, Domingo Cavallo, que participa en un encuentro entre el llamado Grupo de Río y la Comunidad Europea.

Otros logros recientes de la diplomacia española confirman día a día la creciente importancia de este país en las relaciones internacionales. Uno de ellos se produjo en diciembre del pasado año, cuando los ministros de Defensa de la Alianza Atlántica (OTAN) aprobaron, tras dos años de discusión y bloqueos, la nueva estructura militar de la organización en la que España queda integrada.

El País Internacional
9 al 15 de marzo 98

CATUCUNSA

El Patio ha abierto esta vez la página 8 del cuaderno número 3 del año 1990. Desde luego que el texto es jovial, fruto del optimismo de aquellos años. Léanlo y disfruten de su optimismo.

-¿Qué es catucunsa, Señor?.

-En primer lugar, señor se debe escribir con minúscula, pues yo no soy Dios; en segundo lugar, debes ser más paciente si quieres saber más de la vida.

-Pero, vamos a ver. ¿Cómo puedes saber que digo "señor" con mayúsculas si ni siquiera es posible distinguir mayúsculas de minúsculas en la lengua hablada? ¡Qué exagerado eres!, pedante (esto último lo dijo bajo).

-Yo sé que dijiste Señor porque sabes o crees que soy superior a ti y, siendo tú también un señor, para diferenciamos, debo llevar mayúsculas.

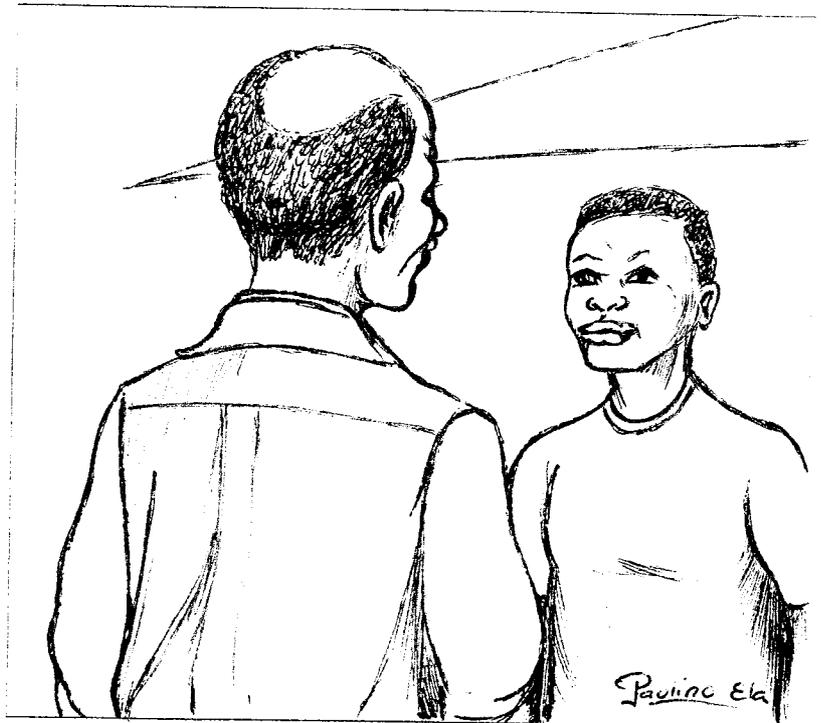
-De verdad, no sé cómo sois algunos. Vuestra petulancia no tiene límite.

-Puede, pero ¿no querías saber qué es la catucunsa?

-¡Bah!, creo que al final la catucunsa no es nada. No sois más que unos embusteros. Realmente, si la cosa tiene nombre, debe existir, pero no soporto a los desgraciados esos (baja la última frase).

-Mira, catucunsa existe.

Cuando los hombres bajan del estómago de las mujeres lo hacen sabiendo que vendrán a sufrir en esta tierra y por esto lloran.



-Por favor, nadie ha salido del estómago de ninguna mujer. Si dices útero, es otra cosa.

-Un momento, joven impertinente, ¿no ves que esta vez no he utilizado el guión, lo que significa que no es una conversación, o lo que es lo mismo, no me dirigía a ti?

- Otra vez en lo mismo. Es de las mentes atentas saber distinguir una conversación de un simple comentario. ¿Eres, acaso, de mente atenta?

-No sé por qué soporto tanta impertinencia, tanta petulancia. ¿Cómo sabes que eres de mente atenta?

-Esta vez no te respondo, pero no sé cómo me consideraría si no fuera capaz de saber que estoy dormido o despierto.

En una calle pasa alguien bien vestido; muy bien vestido para las costumbres del lugar. A tan rico atuendo se le suma un andar afectado y la suave fragancia que deja tras de sí. Lleva en la mano un bonito reloj, del que se supone que es caro y, cuando saluda o responde a los saludos, lo hace en extranjero.

-¿En extranjero?, ¿no me digas que se entiende eso?

-Ya no hace falta que te diga que no me refería a ti, pues no uso el guión, pero ahora te digo lo que significa hablar en extranjero. Pues es hablar un idioma distinto al que se estila en el lugar de que se trata.

El rico y perfumado añade a su

donosura un andar afectado, de estos andares que gastan los que se creen importantes o lo son.

Lleva en la mano un precioso maletín, de pulido cuero y hebillas de oro. De pronto, es abordado por alguien y, en la conversación, entre gestos y muecas de estar cansado, usa dos veces el pañuelo para limpiarse el sudor, dice a su socio:

-Aquí ya tengo la catucunsa. Voy a ver si encuentro a alguien de confianza para que me la guarde.

-¡Ah!, ya la tiene. ¡Qué suerte!

Tú estás cerca y aunque nunca te hablaron de catucunsa ni lo has leído en ningún lugar, si es que tienes la costumbre de leer, claro, pero no puedes dudar de la existencia de la catucunsa, pues no crees que caballero tan bien vestido y perfumado pueda perder su tiempo hablando de lo que no existe.

Mañana, si el caballero se presenta en tu casa con ánimos de establecer relaciones con tu hija, te alegrarás porque serás suegro de un hombre rico, sostenido en catucunsa. □

Alun ibn Tasuf es un escritor chadiano que vivió mucho tiempo en Guinea Ecuatorial. Ahora vive en Camerún y es agente de internet. Se le puede escribir a través de esta dirección: [htt://www.tasuf.ca](http://www.tasuf.ca)



ENTREVISTA CON

Moana Sinepi

Moana Sinepi es una chica guineana con voz propia. Ese nombre y esa voz resultan familiares a muchos, pues sus primeros conciertos tuvieron lugar en aquellos años de triste memoria, siendo una tierna niña, y continuaron en la Guinea Mejor hasta que emigró a España. Tras participar en la grabación de un disco con el sello Nube Negra, Moana Sinepi o Pilar Kote cuenta su pasado, presente y sus planes a nuestro corresponsal en España, Teobaldo Nchaso.

El Patio: ¿Tu nombre, Moana Sinepi, qué significa?

Moana Sinepi: Moana Sinepi significa pequeña cantante. Empecé a tocar la guitarra siendo muy pequeña, con ocho o nueve años. Y me lo pusieron mis más allegados admiradores. Crecí, seguí cantando y la gente me conoce más por Moana, Moana Sinepi o Sinepi que por Pilar.

EP: Una cualidad de Moana Sinepi es que toca la guitarra y canta. ¿Hay otras guineanas que tocan la guitarra?

MS: Tocar sí que hay guineanas que lo hacen. Sobre todo en el círculo de los colegios de monjas. Sobre todo tocan canciones de la iglesia. No conozco por ahora a ninguna que haga música de tipo bailable.

EP: Cuéntanos un poco tu pasado como artista en Guinea Ecuatorial

MS: Son tantas cosas que seguro algo dejaré de decir. Gané varios concursos. En el año 1981 gané el primer premio en un concurso celebrado en Bata. En el 89 gané el primer premio en el Concurso de la Canción Femenina celebrado en el Centro Cultural Francés de Malabo, que me permitió representar a Guinea Ecuatorial en Corea del Norte. Actué varias veces en el Centro Cultural Hispano-Guineano y me gustaría hacer una grabación en su estudio con los músicos de ahí.

EP: ¿Aparte de Corea, has representado a



Guinea Ecuatorial en algún otro país o evento internacional?

MS: Estuve en la Expo de Sevilla, aunque ya vivía aquí en Madrid. Pero había sido designada desde Guinea para participar en la delegación.

EP: A propósito de la Expo, dentro de poco será la de Portugal, en la que Guinea tiene un pabellón. ¿Has recibido en ese sentido alguna invitación?

MS: Sí, he sido invitada por el Ministerio de Cultura, por medio de la Dirección General de Cultura.

EP: Cómo llegastes a España?

MS: Tuve la suerte de que, a modo de ayuda, la Jefatura de Estado de Guinea me subvencionara el billete. Vine a abrirme horizontes profesionales... y no me quejo del todo. Si bien

no he grabado el disco hasta ahora, he participado en el disco *Mbaya* con una canción mía, y las voces femeninas que hay en las otras son la mía y la de una chica combe llamada Daniela.

EP: España es el "Sueño Dorado" de muchos guineanos (artistas y de otras ocupaciones). Cuéntanos tu experiencia.

MS: Tuve la suerte de que un primo mío viviera en Andalucía y me buscara un grupo para trabajar. Fui allá y estuve durante un año tocando con *Barbacoa*, un grupo bastante conocido. Tocábamos en galas. Luego lo dejé para venirme a Madrid. Aquí estuve trabajando con *La vieja banda*. Hice una pausa: me casé, tuve mi primera hija y la segunda. Ahora he retomado la actividad para conseguir mi sueño, y tampoco me va mal.

EP: ¿Dificultades?

MS: No ha sido fácil. Encuentras dificultades de toda clase. Eres de un país diferente y aquí nadie te conoce. Empiezas de nuevo a hacerte un hueco. Necesitas el apoyo de gente del mundillo de la canción. Grabar no es tan fácil, por lo menos si se quiere ofrecer un buen producto. Y yo me casé, tuve a mis niñas... y es un tiempo en el que estas casi inactiva. Aunque la primera persona que me apoya y anima es mi marido, que me compra las guitarras, los teclados y otros accesorios. Aunque me conformo con lo poquito que me ha salido hasta ahora, yo hubiera preferido que las cosas fueran de otra manera. Pero todo llega en su momento.

EP: ¿Qué les dirías a los artistas que piensan probar fortuna en España?

MS: Yo a ninguno le desanimaría. Les adelanto que no es nada fácil. Pero es mejor que quien pueda venga y lo vea por sus propios ojos. Además, en la música la suerte influye. Yo nunca tuve la intención de quedarme aquí. Lo que pasa es que profesionalmente tuve mis dificultades que no me permitieron volver al país. Estoy estudiando música y espero que cuando salga el disco pueda viajar al país para presentar el disco y pagar mi deuda moral con mis fans.

EP: Los productores de tu disco nos han



confirmado que vas a grabar dentro de poco. Dinos algo de este disco.

MS: Los productores se han fijado en mí a raíz del disco *Mbaya*. Empezamos a grabar el próximo mes y para junio estará el disco en el mercado. Las canciones son mayoritariamente las que he cantado siempre, que necesitan ser pulidas para que se graben. Obviamente no es lo mismo tocar una canción con una guitarra que para grabar un disco.

EP: Nos has contado tu experiencia en España. Cuéntanos algo más de Guinea. ¿Con qué artistas has compartido escenario allí?

MS: He compartido escenario prácticamente con todos. Compartí escenario también con Ben Decca y otro cantante del país vecino cuyo nombre no recuerdo ahora.

EP: Mbaya parece haber dejado satisfecho a los productores y a la gestora del proyecto. ¿Cuál es tu valoración del disco?

MS: *Mbaya* surge como un proyecto de la novelista María Nsue, que me contactó por medio de mi hermano. Y, aparte de ser amiga de mi familia, la aprecio mucho y he podido observar lo mismo de los otros chicos que han participado en la grabación del disco. El disco lo hemos hecho entre todos. Aunque hay una canción mía, he hecho coros para las otras canciones. Personalmente estoy encantada con el trabajo... y, para ser el primero, no puedo pedir más.

EP: En Malabo se está creando una sociedad para proteger los derechos de autor, cosa que interesa a todos los artistas. ¿Tú te integrarías?

MS: Sí, porque es importante para un artista que haya un marco jurídico que regule y proteja sus derechos. No importa estar allí y estar aquí.

EP: Háblanos del contrato.

MS: Es mi primera experiencia y el borrador del contrato -no lo he firmado todavía- estipula la grabación de tres discos en tres años: un disco por año.



Portada del disco *Mbaya*.

EP: Dinos algo de Super Momo, ese músico tan llorado y con el que llegaste a trabajar.

MS: Fue un gran apoyo para mí. Y para todos los artistas que se le acercaron. Creo que somos muchos los que hemos llorado y seguimos echando de menos a Super momo. Todavía no encajo lo de su muerte. Estaba enfermo y sólo te puedo decir que lo sentí mucho. Era una persona muy sociable a la que recordaré siempre.

EP: Estás a unos días escasos del estudio. Te deseamos suerte y éxito con el disco. ¿Planes para después del disco?

MS: Seguir adelante con la música poniendo todo de mi parte y atender a mi familia. □

INAUGURACIÓN DEL CENTRO CULTURAL DE ESPAÑA EN LA HABANA



El antiguo Palacio de las Cariátidas, que fue uno de los clubes más elegantes de la Habana a principios de siglo y que sigue siendo el edificio más rotundo del malecón, es la nueva sede del Centro Cultural de España en la Habana. Aunque todavía quedan espacios por rehabilitar, su fachada al mar alberga una "sala multiusos" por la que ya han empezado a pasar representantes de la cultura cubana y española, con el apoyo de la Cooperación Española.



El Centro Cultural de España tiene el privilegio de ser el primero que autorizan las autoridades cubanas para ser dirigido por un diplomático extranjero. Esto le da un margen de autonomía que, por pequeño que sea, lo convierte en una rara excepción en un país donde el control oficial sobre la información y sobre la cultura es elevado y estricto.

El acuerdo para crear este centro fue firmado hace más de dos años por los ministros de Asuntos Exteriores de Cuba y España, y establece

que la parte española debe "coordinar" las actividades que realice con el Ministerio de Relaciones Exteriores de Cuba y la Oficina del Historiador de la Ciudad, convertidos así en los interlocutores cubanos de la institución.

Esta coordinación está definida en términos muy vagos, pero que parecen suficientes para "neutralizar" la posibilidad de que el centro pueda convertirse en la práctica en una institución "peligrosa" para la Habana, teniendo en cuenta que el actual Gobierno español no es precisamente amigo de Castro.

Sin embargo, esto no impide que el centro pueda llegar a ser molesto para las autoridades cubanas si la voluntad española es ésta. Un claro ejemplo fue lo ocurrido el mismo día de la inauguración. El encargado de pronunciar la primera conferencia magistral, en presencia de varios viceministros cubanos, fue Joaquín Ruiz Giménez, que habló durante media hora de la transición española y de cómo se pasó de la dictadura a la democracia gracias al consenso y al espíritu de reconciliación entre los españoles.

Ruiz Giménez habló en términos tan didácticos y con tanto énfasis que algunos de los funcionarios cubanos presentes en el acto inaugural parece que se sintieron incómodos o incluso aludidos. Al final, la sangre no llegó al río, y todo quedó en una larga disertación teórica que dio paso a un recital poético de Aitana Alberti y Lluís Pasqual.

El director del centro, Ion de la Riva, dijo tras el acto inaugural: "Se cumple un anhelo largamente acariciado por el espíritu y la política de la cooperación española". Y sentenció: "Confiamos en que el centro pueda desarrollar intercambios culturales y educativos como cualquier otro país de Iberoamérica". Todo dependerá de la voluntad y de la medida. Y del grado en que se combinen cultura y política. □

El País, 22-12-97

LA COOPERACIÓN ESPAÑOLA AL DESARROLLO ALCANZARÁ LOS 1.300 MILLONES DE DÓLARES

La ayuda española al desarrollo en 1998 alcanzará los 200.000 millones de pesetas (1.300 millones de dólares), lo cual situará a España por primera vez entre los diez principales países donantes del mundo, informó el Ministro de Asuntos Exteriores, Abel Matutes.

En 1997 la cooperación española fue del 0,24 por ciento del Producto Interior Bruto (PIB) y en 1998 se aspira a que alcance el 0,26 por ciento como "claro exponente del compromiso solidario de la que está imbuida la acción exterior de España", dijo Matutes.

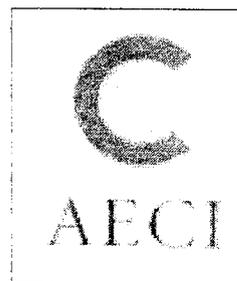
"A este compromiso no es ajena la sociedad española en su conjunto, al espolear el celo de los poderes públicos con respuestas ejemplares a las necesidades derivadas de las catástrofes que, por desgracia, asolan en los últimos tiempos con harta frecuencia numerosos países", agregó.

El Ministro clausuró en Madrid, junto con el príncipe de Asturias, Felipe de Borbón, unas jornadas sobre cooperación internacional a la que asistieron los embajadores españoles en el exterior implicados en proyectos de ayuda al desarrollo.

El príncipe pidió a los embajadores que su trabajo traduzca "el esfuerzo solidario cada vez más exigente de la sociedad española".

Don Felipe dijo que "España es un país rico comparativamente hablando" y que esto obliga a saber hacer uso de esa riqueza porque las catástrofes naturales y las desigualdades sociales "no pueden dejarnos indiferentes".

Varias organizaciones sociales, como la Plataforma por el 0'7, se han movilizado en los últimos cuatro años para que España dedique el 0'7 por ciento de su PIB a la ayuda a los países más pobres, pero ni el anterior gobierno socialista ni el actual del Partido Popular han considerado posible ese objetivo. □



AYUDA ESPAÑOLA PARA PERUANOS AFECTADOS POR "EL NIÑO"

El Ministerio de Asuntos Exteriores, a través de la Agencia Española de Cooperación Internacional (AECI), efectuó en los últimos días del mes de enero un envío de ayuda humanitaria de emergencia a Perú, por valor de 10 millones de pesetas, consistente en tiendas de campaña y mantas, según lo solicitado por la cancillería peruana. La ayuda pretende paliar la situación de los desalojados de la región de Santa Teresa, de Cuzco, donde se produjo un corrimiento de tierras provocado por el fenómeno meteorológico denominado "El Niño". □

España 98, febrero, nº 284

CARENCIA DE AGUA

La solución a las graves carencias de agua potable en el mundo reunió durante tres días a representantes de más de 80 países en la Conferencia Internacional "Agua y Desarrollo Sostenible", en la sede parisiense de la UNESCO.

La ministra francesa de Medio Ambiente, Dominique Voynet, abrió el acto con un llamamiento para luchar contra la actual mala gestión de ese recurso vital para la humanidad, cuya demanda se ha multiplicado por siete en lo que va de siglo y por dos en los últimos veinte años.

La ministra subrayó que el hombre es responsable del despilfarro y puede serlo también en la buena gestión del agua, "un bien colectivo que en ningún caso puede gestionarse como un bien comercial".

La conferencia concluyó el sábado 21 de marzo, con la elaboración de un "programa de acción prioritario" para un período de diez años y destinado a los 1.500 millones de habitantes del planeta que no tienen acceso permanente al agua potable.

Los expertos reunidos en París reflexionaron sobre los tres grandes aspectos del problema: la mejora del conocimiento de los recursos y usos existentes, el desarrollo de los instrumentos reglamentarios y de las capacidades institucionales, y el impulso de un tratamiento más económico del agua.

Los ministros trabajaron sobre sus conclusiones y elaboraron una serie de recomendaciones "concretas y precisas" que comprometerán a los países firmantes.

Según el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA), que ha hecho de la protección del agua dulce en el mundo su prioridad, el 20 por ciento de la humanidad carece de un acceso regular al agua potable y 25.000 personas mueren cada día debido a la existencia de agua insalubre.

En África, las mujeres invierten una media de cuatro horas diarias en busca de un agua a menudo de calidad dudosa, transmisora de

enfermedades mortales.

Oriente Medio es la otra región del mundo más vulnerable en materia de agua potable, mientras Asia debe hacer frente a problemas relacionados con la irrigación y Europa, sobre todo en el Este, igual que varios países iberoamericanos, sufre serios problemas crónicos de contaminación.

Frente a estas graves carencias, el planeta registra una gran irregularidad también en el consumo de un recurso natural, cuya creciente rareza, junto con el calentamiento climático, será la gran preocupación del siglo próximo, según los expertos de la ONU.

La mitad del aumento de la demanda de agua potable se debe al desmesurado crecimiento demográfico, lo que, a la vez, hace que las superficies irrigadas no cesen de aumentar; y la otra mitad al también desmesurado incremento del consumo de agua por habitante, marcado por una gran irregularidad regional.

El "Water Resources Institute" señala que mientras en Estados Unidos se consume una media diaria de 600 litros de agua por habitante, en Europa son 200 y en África 30.

El contraste es también serio en Cisjordania (Oriente Medio), donde el consumo diario para usos domésticos es de 70 litros por cada palestino y de 260 por cada israelí.

Y más exagerado entre las ciudades fronterizas de El Paso (EEUU), con una media de consumo por persona de 750 litros de agua diaria, de los cuales un 50% es para actividades relacionadas con el ocio, como el golf o la natación, y la vecina Ciudad Juárez (México), donde la media es de 285 litros por persona.

En general, las demandas de agua potable más importantes proceden de países donde la irrigación es vital, como Irak, Pakistán, Madagascar, Irán, Egipto y Asia Central, y de los países industrializados muy desarrollados como Canadá.

España, Argentina y Australia son, junto con Estados Unidos, países en los que se combinan ambos factores.

La ONU destaca que en ausencia de un sistema de canalización adecuado, los países en desarrollo utilizan dos veces más agua por hectárea que los países industrializados para una producción agrícola tres veces menor, y que las ciudades pierden hasta un 50 por ciento de la media mundial debido a las fugas en los circuitos de distribución colectiva. □

DEMASIADO PETRÓLEO EN EL MAR

El agua y el petróleo no se mezclan. De ahí que cuando paseamos por cualquier puerto y vemos flotando en el agua esas manchas que reflejan la luz imitando los colores del arco iris inmediatamente pensamos en un vertido de petróleo. Así, de manera silenciosa, se producen la mayor parte de los vertidos de petróleo al mar.

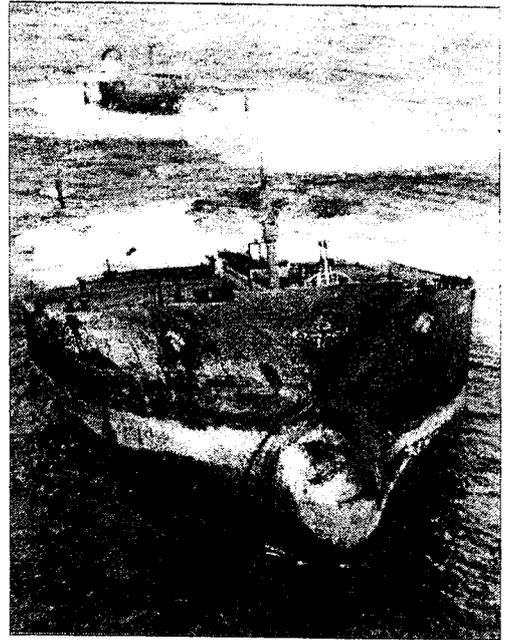
por Juan López de Uralde

Desde su extracción, hasta su utilización final, el petróleo es causante de multitud de problemas ambientales. Si el cambio climático global es el más grave, no es el único. La contaminación directa de los ecosistemas, por accidentes o de manera rutinaria, es un efecto directamente asociado a la industria petrolera.

De hecho, las grandes mareas negras suponen el origen de sólo un 12% del total de hidrocarburos que llega al mar. El resto procede de la limpieza rutinaria de los tanques de los grandes petroleros, o de los vertidos de refinería e industrias. Aunque no se conocen datos exactos, las estimaciones hablan de un vertido anual de entre 3 y 4 millones de toneladas de hidrocarburos a los mares, cuyos impactos son bien conocidos.

Las aguas del Mediterráneo, que representan no más del 1% de la superficie marítima mundial, reciben alrededor del 20% de los vertidos mundiales de hidrocarburos a los océanos. Se estima que alrededor de 600 barcos se encuentran cada día cruzando este mar; siendo la media de incidentes anuales con petroleros de 120 y el vertido anual de petróleo en sus aguas de 635.000 Tn. Sólo en los puertos españoles se descargan anualmente 40 millones de toneladas de crudo.

Aunque los efectos más conocidos de los hidrocarburos sobre los seres vivos están



En 1978, petróleo del "Amoco Cádiz" cubrió la costa Francesa. Foto: *Salvemos la Tierra*.

relacionados con aves y mamíferos marinos cubiertos de petróleo, lo cierto es que las consecuencias llegan a extremos muchos más sutiles.

La imagen de un animal envuelto en una capa de petróleo es bien conocida. Al quedar así cubiertos, las plumas o el pelo pierden la capacidad aislante que protege a los animales de las bajas temperaturas, produciendo hipotermia y la más que probable muerte del animal. Además, los animales ingieren el petróleo, lo que causa una serie de trastornos digestivos graves. Al disolverse el petróleo, este puede desaparecer de la vista del ser humano, pero no desaparece tan rápido del medio marino. De hecho, la utilización de disolventes en las mareas negras es una práctica que, no sólo no hace desaparecer el problema, sino que lo agrava por la propia composición de las sustancias que se utilizan: los pescadores

El petróleo es causante de multitud de problemas ambientales. Si el cambio climático global es el más grave, no es el único. La contaminación directa de los ecosistemas, por accidentes o de manera rutinaria, es un efecto directamente asociado a la industria petrolera.

gallegos, vieron con perplejidad como la actuación de las autoridades en el desastre del Urquiola (1976), utilizando disolventes, tuvo un impacto nefasto sobre la pesca, empeorando el del crudo.

Por otra parte, cuando el crudo se deposita en el fondo, lo cubre y provoca el envenenamiento de los organismos que viven en él.

Está bien documentado que una concentración de tan solo 1 microgramo/litro de hidrocarburos dispersos en agua de mar puede producir daños en organismos sensibles como las larvas de los peces. También estas cantidades mínimas de compuestos de petróleo pueden interferir en el comportamiento sexual de los mamíferos marinos y afectar al sistema de orientación químico de algunas especies. Análisis realizados en el Mediterráneo -en la costa entre Castellón y Málaga-, han hallado concentraciones de hidrocarburos dispersos de hasta 8,25 microg/l.

Mientras el crudo se encuentra en la superficie, impide la entrada de la luz, imposibilitando la fotosíntesis del fitoplancton y de todas aquellas plantas como algas o fanerógamas que constituyen al aporte de oxígeno y alimento al ecosistema, proporcionando cobijo a miles de peces y otros organismos marinos.

Nuevas fronteras

A pesar de que los impactos del petróleo en sus múltiples formas han sido reiteradamente estudiados y denunciados, la expansión de la industria del petróleo no cesa. Desde Nigeria o Guinea, hasta las selvas amazónicas, pasando por el Ártico, la avidez por el oro negro continúa intacta.

La explotación de nuevos yacimientos, está llevando a la industria petrolera -ajena hasta ahora a los debates ambientales que genera por el impacto que deja a su paso- hasta fronteras hasta ahora inexploradas. Si la Antártida ha quedado libre de la explotación

gracias al Tratado Antártico, no ocurre lo mismo con el Ártico, que ve como las torres de las plataformas se extienden por su territorio.

Si los yacimientos del Mar del Norte se empiezan a agotar no importa, porque ya ha comenzado la expansión hacia la región que se conoce como la Frontera Atlántica.

Así, el rastro puede seguirse por los restos de las plataformas que van quedando abandonadas.

Las viejas plataformas

En la medida en que quedan obsoletas viejas instaladas se abre el debate de qué hacer con ellas. Este hecho vuelve a poner de manifiesto la irresponsabilidad con la que esta industria actúa, al no plantearse el futuro de sus instalaciones hasta el mismo momento en que empiezan a quedar inútiles.

El debate que Greenpeace abrió con su oposición al hundimiento del depósito "Brent Spar" sigue vivo, a la espera de que los países miembros del Convenio sobre Contaminación del Atlántico Nordeste (OSPAR), adopten en su próxima reunión de Lisboa una decisión sobre el futuro de las plataformas obsoletas. Esperemos que, al menos en esto, la sensatez se abra paso, y se acuerde una prohibición definitiva y total del hundimiento de plataformas en el mar. □

Boletín informativo I. 98 Greenpeace

Nota de la Redacción:

Aunque sabemos que la explotación de petróleo es muy importante para el desarrollo de los países, pensamos que los responsables de esta explotación (empresas petrolíferas y países productores) deberían tener en cuenta los graves problemas medioambientales que supone toda actividad petrolífera.

LA CONSERVACIÓN DEL MEDIO AMBIENTE IMPLICA UNA VIDA SANA

por Gil Obiang Ochaqa

Mientras los científicos investigan codo a codo el origen de las gigantescas enfermedades que afectan a los hombres como: el SIDA, la lepra...etc, los ecologistas propugnan la necesidad de conservar el Medio Ambiente por ser el conjunto de circunstancias físicas que rodean a los seres vivos y por ser también la higiene del entorno que nos rodea; en Guinea Ecuatorial, país miembro de la Organización Mundial del Medio Ambiente desde la ratificación de los últimos acuerdos de Río de Janeiro (Brasil) y ayudados por la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), comenzaron las actividades con un capital económico de 228.000 dólares USA, casi unos 132.000 millones de Francos CFA, que están haciendo posible los análisis del ecosistema nacional, y principalmente el Medio Ambiente, ya que su conservación es una

prioridad entre las prioridades que poseemos los hombres. "Un Medio Ambiente sano implica una vida sana" es uno de los eslóganes que presenciamos en todos los foros tanto nacionales como internacionales; y como todos juntos deseamos siempre una vida sana, por eso es conveniente estar desde estos momentos ojo avizor, máxime ahora que se practican en nuestro país la quema de gas butano, la tala indiscriminada de árboles y la generación del uso de combustibles y demás derivados del petróleo, que pueden poner en peligro al Medio Ambiente; así es que es aconsejable que todos juntos luchemos para su conservación, porque a la larga podrá hacer difícil el equilibrio del bienestar que regularmente estamos gozando y porque también, respetando la naturaleza, repoblando los bosques y fomentando al máximo el turismo, podremos gozar de la sanidad, ya que la contaminación no es lo antes mencionado, es también la acumulación de vertederos en las vías públicas, la elevación de la temperatura media de la tierra, la variación de regímenes lluviales, el progresivo cambio en el

ciclo de los vientos y mareas y el descenso en el nivel de los océanos; todos esos cambios pueden ser producidos siempre por una mala planificación, que el industrial, en defensa de sus intereses, llama "producto del desarrollo" y otros más avispados y humanitarios llamarán "contaminación. Todavía se puede prevenir, porque hay quienes prefieren la pobreza a un Medio Ambiente contaminado y amenazador. □



Para unos "producto del desarrollo" para otros simplemente "contaminación".

SIERRA LEONA

por Federico Abaga

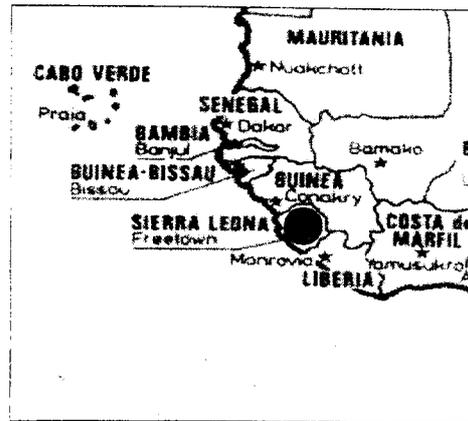
"Quien quiere la paz ha de prepararse para la guerra", dice un viejo adagio. Sin embargo, esta teoría, que parece paradójica por su carácter de incitación a la violencia para alcanzar la paz frente a cualquier disputa entre los seres humanos, viene demostrando su efectividad desde que el propio hombre apareciera sobre el planeta Tierra. Los llamados "tratados de paz" con los que los beligerantes acostumbran a firmar para poner punto final a sus disputas constituyen claros ejemplos que ratifican esta lógica de guerra por paz.

Una retrospectiva histórica relativa a esa sabiduría milenaria también se confirma con las dos grandes Guerras Mundiales que ha conocido la humanidad y que siguen considerándose como los acontecimientos bélicos más devastadores de todos los tiempos. Durante la Primera Guerra Mundial, desarrollada entre los años 1914-1918, unos 9 millones de personas perdieron sus vidas mientras en la segunda, de 1939 a 1945 la cifra de muertos fue de unos 49 millones de seres humanos. Ambas acabaron en sendos tratados de paz de carácter internacional.

Y sin evocar las más antiguas guerras del mundo tales como las guerras del Peloponeso, las Púnicas, los recientes genocidios de Ruanda y Burundi, pasando por las guerras de religiones y la persecución judía en Europa, la lógica de guerra por paz ha vuelto a aplicarse en un país africano: Sierra Leona.

País del África Occidental situado entre Guinea Konakri y Liberia, con una superficie de 72.323 kilómetros cuadrados y habitado por 4.600.000 personas; Sierra Leona, independiente de Gran Bretaña hace treinta y siete años, tiene la capital en la ciudad de Freetown.

Los sierraleoneses, constituidos por dos grandes grupos étnicos: los temne, al norte y los mende o criollos (descendientes de los primeros esclavos americanos), al sur, tienen el inglés como idioma oficial. Un 50% de la población sierraleon



esa es musulmana, con una minoría de cristianos católicos que representan un 3%, mientras el resto siguen las religiones tradicionales.

Sin embargo, este pequeño país, rico en diamantes y en agricultura y que no fue descubierto por los ingleses sino por el portugués Pedro de Sintra en el año 1641 y que le dio el nombre de Sierra Leona a la península, acaba de atravesar una grave crisis política como consecuencia de la falta de asimilación de la cultura democrática.

Olvidados de que el Presidente Ahmed Tajan había sido democráticamente elegido por el pueblo en junio de 1996, un grupo de militares encabezado por el teniente coronel Jolly Paul Koroma prefirió derrocarlo el 24 de mayo de 1997, enterrando así la voluntad popular sierraleonesa. El exilio del depuesto Jefe de Estado y su retorno tras la intervención de la Fuerza de la Comunidad Económica de Estados de África Occidental (ECOMOG) desencadenó una guerra en el país que pronto se extendió a las ciudades más importantes de la península, concretamente en Bo, Makeni y Kenema, donde no solamente murieron centenares de sierraleoneses sino también el personal religioso dedicado a los servicios humanitarios.

Sierra Leona posee un número récord de conflictos políticos: diez jefes de Estado desde 1971, unas 80.000 personas muertas en siete años de guerra civil. Además, hay que añadir a otras decenas de miles de sierraleoneses que han abandonado sus hogares.

Esta situación desastrosa no ha terminado en Sierra Leona y todavía no ha sido firmado un verdadero acuerdo de paz para que tantas guerras lleguen a su término. □

Abril 1998

Lo mejor de la prensa internacional

POLITICABRAS

Guía animal para la teoría política

Feudalismo: Tienes dos cabras. Tu Señor coge parte de la leche.

Fascismo: Tienes dos cabras. El gobierno coge las dos, te contrata para que las cuides y te vende la leche.

Socialismo puro: Tienes dos cabras. El gobierno las coge, las encierra en un establo con las cabras de los demás. Tienes que cuidar de todas las cabras. El gobierno te da toda la leche que necesitas.

Comunismo puro: Tienes dos cabras. Tus vecinos te ayudan a cuidarlas y todos compartís la leche.

Socialismo burocrático: Tienes dos cabras. El gobierno las coge y las encierra en un establo con las cabras de los demás. Serán cuidadas por ex-granjeros de gallinas. Tú tienes que cuidar las gallinas que el gobierno tomó de los granjeros de gallinas. El gobierno te da cuanta leche y huevos diga la ley que necesitas.

Comunismo ruso: Tienes dos cabras. Tienes que cuidar de ellas pero el gobierno coge toda la leche.

Democracia pura: Tienes dos cabras. Tus vecinos deciden de quién es la leche.

Democracia representativa: Tienes dos cabras. Tus vecinos eligen a alguien que te diga de quién es la leche.

Democracia americana: El gobierno promete darte dos cabras si votas por él. Tras las elecciones, se pedirán cuentas al Presidente por especular con futuras cabras.

Capitalismo: Tienes dos cabras. Vendes una y compras un macho cabrío.

Capitalismo de Hong Kong:

Tienes dos cabras. Vendes tres a tu compañía registrada públicamente, utilizando cartas de crédito abiertas por tu cuñado en el banco, luego ejecutas un cambio de deuda con oferta general asociada de modo que recuperas las cuatro cabras con una reducción de tasas por guardar cinco cabras. Los derechos de la leche de seis cabras se transfieren a través de un intermediario panameño a una compañía de las Islas Caimán cuya propiedad mantiene en secreto al mayor accionista, que vende los derechos de la mayoría de leche de las siete cabras otra vez a la compañía registrada. El informe anual dice que la compañía tiene ocho cabras con la posibilidad de una más. Mientras tanto, matas las dos cabras porque el (feng shui) está malo.

Totalitarismo: Tienes dos cabras. El gobierno las coge y niega que existieran alguna vez. Se prohíbe el consumo de leche.

Anarquismo: Tienes dos cabras. O bien vendes la leche a un precio justo o tus vecinos intentan matarte y llevarse las cabras.

Dictadura: Tienes dos cabras. El gobierno se las lleva y te fusila.

Surrealismo: Tienes dos jirafas. El gobierno te pide que vayas a clase de armónica.

UTNE Reader

¿NO SE HAN DADO CUENTA? SON LOS GENERALES

Cómo el mundo exterior ha abandonado a Argelia

Argelia ha sido colonizada por todas las civilizaciones del mundo y en algún caso, de forma aterradora, si incluimos la prácticas genocidas del Grupo Islámico Armado (GIA), cuyos miembros ni descienden de Adán ni del mono. Con 1.200 Km de costa en el Mediterráneo, el acceso fue fácil, tanto para los cartagineses, los romanos, los bizantinos y los árabes, como para los turcos, los

franceses y el Frente de Liberación Nacional, que gobernó Argelia desde la independencia hasta 1992. Hoy en día, el sur está ocupado por el petróleo y concesiones petroquímicas americanas; el norte por nativos pobres. Mientras el gobierno ha mantenido a los rebeldes fuera del rico sur, los empobrecidos norteños están en vías de extinción por el reciente aumento de los ataques a los lugareños.

"Esto es muy complicado" dicen los analistas, por miedo a perder su credibilidad. "No sabemos quién está matando" dicen cínicamente. "No vemos forma de acabar con esta espiral de violencia "se lamentan, añadiendo que "es difícil recabar pruebas de las matanzas". Ellos juegan con dos tesis. Una dice que los terroristas del Grupo Islámico están matando a las familias de los terroristas del Ejército Islámico de Salvación (EIS). Desde este punto de vista, al menos desde el momento en que el Ejército Islámico de Salvación, la rama militar del Frente Islámico de Salvación (FIS) que ganaría las elecciones del 1992, hicieron una tregua con el gobierno, el más radical Grupo Islámico Armado ha tildado a sus miembros de traidores a la causa rebelde. La otra tesis dice que el ejército argelino está cometiendo él mismo estas masacres con el fin de hacer huir a la población rural. Eso permitiría al ejército revender la tierra abandonada al mejor postor de acuerdo con una nueva ley de privatización del terreno.

Los postores más fuertes son, naturalmente, los generales del ejército, que también son todos hombres de negocios. Utilizan dinero que sale indirectamente del erario público. Ninguna de estas tesis es correcta. El terrorismo comenzó en 1992, cuando el gobierno anuló las elecciones legislativas que ganó claramente el FIS. El ejército intentó infiltrarse en los grupos armados que brotaron. Una idea excelente: el resultado fue 100.000 muertos. Puede que el plan fuera infiltrarse en los grupos rebeldes con el fin de controlarlos y así combatirlos mejor. Pero los infiltrados fueron rápidamente seducidos por el rústico y decadente estilo de vida de los terroristas: violación de mujeres, robos de dinero y joyas, pedofilia seguida de mutilación y comida gratis. Ciertamente, la vida con los rebeldes era mucho mejor que la que el ejército Argelino podía ofrecer. Además, en una vuelta de tuerca más, el ejército dice que no puede atacar a los grupos armados porque sus infiltrados pueden resultar heridos. Tenemos que luchar, no contra los terroristas, sino contra los generales que no luchan

contra los terroristas. El ejército argelino es colonial, predatorio y desprecia a su pueblo.

EE.UU., que en estos momentos pide que se mande una Comisión Internacional de Investigación a Argelia, sabe que el Ejército permite el terrorismo mientras éste amenace a las instituciones del Estado y a los depósitos de petróleo. Washington podría haber luchado contra los fraudes electorales masivos cometidos en beneficio de un poder mafioso. Pero ahora los americanos, sencillamente se alinean con los europeos acusando a Argelia de régimen permisivo e incompetente. Las masacres continúan, y también la hipocresía internacional.

Por Yassir BENMILLOUD.
Newsweek, marzo 1998

EL MODELO DE NELSON MANDELA

Nelson Mandela ha aprovechado la visita de Bill Clinton el 28 de marzo a Ciudad del Cabo para recordar, ante el jefe de la mayor potencia mundial, un código de comportamiento político que debería hacer palidecer a todo tipo de demagogos y reafirmar a aquellos, cada vez más escasos, que todavía creen en la Virtud en Política. Los griegos de la Antigüedad situaban en el centro de su comportamiento la idea del Bien, en el respeto de una ley igual para todos, aunque restringida a los ciudadanos de Atenas. Los revolucionarios franceses ampliaron ese principio en 1789, al proclamar una declaración universal de derechos humanos que sigue siendo un programa aún no realizado, sabiendo que si los hombres no cesan de luchar para alcanzarse derechos, es porque otros hombres no cesan de oponerse a ellos.

Africano, negro que ha experimentado la más terrible de las exclusiones -la del negro en un país mayoritariamente negro, pero sin derecho a contestar al poder de una minoría blanca, racista, violenta y rapaz desde el punto de vista económico-encarcelado durante 18 años -¡sí dieciocho años!- en un espacio húmedo, malsano, lo normal es que Nelson Mandela hubiera salido de ese doble infierno (el apartheid y la cárcel) armado de una cólera y un odio semejantes a los de un Frantz Fanon o el de las Panteras Negras. Pero no: nada más ser liberado, no dejó de hacer comprender a los blancos que perdón significa reparación, y a los negros, que reparación significa perdón.

Es un misterio infinito saber cómo, a pesar del odio amasado en un lado y del sentimiento de venganza en el otro, Nelson Mandela ha tenido la fuerza para imponer la razón frente al absurdo y la capacidad de escuchar frente al peso de los prejuicios. ¿Ha sido debido al universalismo marxista aprendido en la escuela del partido comunista de Suráfrica, que ya entonces reunía a blancos y negros? ¿Ha sido debido a su profundo cristianismo, a su bondad natural, o, incluso, al viejo poso de sabiduría africana? Nadie puede responder a estas cuestiones, y menos que nadie Nelson Mandela. Sea por lo que fuere, si hoy en día hay un paradigma del Bien y de la Virtud en política, ese paradigma se llama Nelson Mandela.

Gracias a él, negros y blancos pueden vivir juntos en Suráfrica bajo una ley mayoritaria; gracias a él, los países condenados al ostracismo por la estrategia de Estados Unidos -Cuba, Irán, Irak, Libia- han podido oír cómo eran citados favorablemente en nombre de la amistad y la solidaridad de los pobres por el viejo Sabio africano ante el pimpante presidente americano.

Pero el paradigma mandeliano no es sólo moral: es también político y cultural. Nelson Mandela ha dicho a su interlocutor, por primera vez con tanta claridad y rigor, que el liberalismo desenfrenado no era la solución para los países africanos emergentes. Clinton llegó como portador de un mensaje económico que se suponía salvador para un África en ruinas: la "ley sobre el crecimiento y la oportunidad en África". El objetivo de los americanos es obligar a los Gobiernos africanos a liberalizar las empresas públicas, a vender, finalmente, todos los bienes del Estado a cualquier inversor, nacional o extranjero. Si cumplen esta condición, los países africanos podrán acceder al mercado de Estados Unidos. Y el señor Mandela le ha dicho claramente: la oferta "no es aceptable". Dice que no porque sabe que un cultivador de cereales africano no podrá competir con un americano, que las materias primas ya están en manos de los grandes oligopolios internacionales, que la especialización productiva africana necesitará sin duda muchos y largos años antes de poder ser atractiva en el mercado mundializado. En una palabra, Mandela ha rechazado el desarme aduanero que se supone permite la libre competencia en el mercado: sabe bien que la raquítica capacidad de exportación de África será triturada por la máquina ultramoderna del capitalismo norteamericano. Y no quiere ese nuevo imperialismo. En ese tipo de contratos, los socios no son iguales.

Nelson Mandela ha tenido tanta razón en recalcar estas verdades cuanto África continúa siendo, pese a su ligero aumento de interés, el continente abandonado por los inversores internacionales. De 109.500 millones de dólares invertidos en 1996 en los países en vías de desarrollo, sólo 2.600 lo han sido en el África subsahariana, lo que representa menos del 1% del PIB regional. El último informe del Banco Mundial, *Global Development Finance*, subraya una inquietante disminución de la ayuda al desarrollo a África en 1997. De manera general, al freno de la ayuda privada se añade la reducción de la ayuda pública: ya sólo corresponde, para todos los países en desarrollo, a un 0.21% del PNB de los países donantes frente al 0.35% de mediados de los años ochenta. El cuadro es, pues, inquietante y ésta es sin duda la razón por la que el viejo Sabio sudafricano, que además ha decidido no volver a presentarse a las elecciones presidenciales de su país, ha hablado educada pero firmemente al presidente Clinton.

Una actitud que es tanto más necesaria cuanto que no sólo los norteamericanos, sino también los europeos, tenemos hoy cuentas que rendir al África negra. En un momento en el que lo conmemorativo se ha convertido en el *prêt-à-porter* cultural de todos bien pensantes, ¿qué pasa con la deuda moral que el mundo occidental contrae con África al esclavizar a la parte más viva de su población? ¿Hay que convertir en pérdidas y beneficios los devastadores efectos del colonialismo que siguieron al periodo directamente esclavista? ¿Y quien pagará por las consecuencias de ese diseño de fronteras cortado con escalpelo, en detrimento del cuerpo vivo de África, en unos países transformados en tribus arrogantes y unas tribus transformadas en Estados despóticos? Es más: ¿no se ha cometido hoy en Ruanda, ante nuestros ojos y con la complicidad de algunos de nosotros, uno de los más terroríficos genocidios de la historia de la humanidad?, ¿no se ha beneficiado la masacre de los tutsis por hutus de la complicidad europea?

No se trata aquí ni de inventar culpabilidades blancas ni de descargar de responsabilidad a los regímenes africanos en esta desesperanza que es la historia trágica de África, sino únicamente de permanecer siendo decentes. Nelson Mandela no ha dicho otra cosa. Su modelo es el de la decencia, incluso una decencia excesiva: para nosotros y para los suyos. Y el perdón que ha concedido no debe confundirse con debilidad. Su rechazo al nuevo modelo "civilizador" que hemos inventado -el liberalismo antisocial- recuerda muy oportunamente

que África está ya harta de pagar las cuentas de un Occidente que comulga con la religión del mercado-rey. Nelson Mandela nos hace asistir a una escena digna de los grandes mitos fundadores: mirad, he aquí a un viejo Jefe de Estado africano, premio Nobel de la paz, mediador y conciliador en África, respetado en el mundo entero, explicando Derecho, Moral, Justicia, al joven Jefe de Estado del país más poderoso del planeta, y haciéndolo sin concesiones diplomáticas, porque en ello va la suerte de la humanidad. Ojalá esta escena, fundadora de un orden mundial realmente nuevo, sea comprendida por los dirigentes de todos los países del mundo: hallarían el plus de legitimidad humana y ética de que tan a menudo carecen sus acciones.

El País, Madrid, 5 de abril de 1998

NI SULFATAR NI FUMAR

Un médico ghanés describe los peligros que los pesticidas y el tabaco suponen para nuestra salud.

Nací y me crié en una comunidad agrícola. Desde los 5 años trabajé en la finca con mis padres, abuelos y tías. Esto fue entre 1940 y 1953.

Nunca había oído nada de fertilizantes ni pesticidas (por ejemplo, el sulfato). Hasta finales de los 60, Ghana producía abundantes alimentos de forma orgánica. Los ghaneses comían alimentos sanos y muy nutritivos.

Fue a mediados de los 50 cuando oí hablar por primera vez del uso de productos químicos como el DDT en las fincas de cacao. Era un agente tóxico peligroso y se usaba en nuestras plantaciones.

En nuestras fincas de cacao también se plantan alimentos básicos como plátano, ñame, maíz, tomates, berenjenas y cebollas. En consecuencia, cuando se fumigan con DDT los árboles de cacao, los cultivos de estos alimentos también sufren.

A finales de los 70, el DDT se había convertido en el pesticida que más se utilizaba, y a finales de los 80 se construyó una fábrica en Ghana para producirlo.

Estos productos químicos no sólo afectaban a los cultivos sino que la lluvia los arrastraba a los arroyos, ríos y lagos.

El resultado era que nuestra comida se envenenaba y los pesticidas eran absorbidos por la tierra, matando a los gusanos que la enriquecen produciendo nutrientes orgánicos.

Con el paso de los años se fueron utilizando más y más fertilizantes y pesticidas para aumentar las cosechas, por lo que los cultivos contenían cada vez más veneno.

Ghana, como los demás países en desarrollo, obtenía estos productos químicos de las naciones desarrolladas. El DDT se introdujo por primera vez en Ghana pocos años antes de la independencia del gobierno colonial británico.

Los productos químicos incrementaban la producción a corto plazo, pero a costa de la calidad. Lo peor de todo es que los alimentos que habían sido tratados con estos productos disminuían las defensas naturales de nuestro organismo, dejándolo expuesto a diversas enfermedades. Incluso ahora, hasta los océanos se han visto afectados y muchos peces están muriendo por extrañas enfermedades.

A medida que se utilizan nuevos productos químicos, nuestros alimentos se ven afectados por fenómenos cada vez más extraños. A los tomates que se venden en el mercado se les ve rojos y maduros, pero cuando se abren están verdes por dentro. Algunos ñames, cultivados con fertilizantes, crecen hasta dimensiones gigantescas, pero la calidad y el sabor no son los mismos.

Cuando en Estados Unidos se descubrieron los peligros que suponía el DDT, a principios de los 60, se prohibió su uso, pero en los países en desarrollo, incluido Ghana, se continuó usando.

Ahora los países desarrollados, dándose cuenta del peligro, están volviendo a métodos de cultivo orgánicos tradicionales. El gobierno británico está recomendando a sus agricultores que utilicen sistemas orgánicos.

¿Y que están haciendo los países del tercer mundo para resolver este problema? Parece que no les importe mucho. Los agricultores utilizan productos químicos con la esperanza de obtener mayores beneficios, pero haciendo esto se ponen en peligro a sí mismos. Durante la preparación, fumigado o dispersión de estos productos los agricultores los tocan con las manos y los inhalan. En el Reino Unido, se han dado casos de granjeros que han enfermado o incluso muerto por los efectos tóxicos de agentes químicos que

utilizaban para sus ovejas.

Al igual que los pesticidas, el tatabaco (cigarrillos) fue introducido por los europeos en Ghana antes de la II Guerra Mundial.

En torno a 1940, cuando yo tenía 5 años, recuerdo ver a la gente fumar como una cosa normal. Mi padre era un fumador empedemido, pero lo dejó hace 30 años. Actualmente, incluso los fabricantes norteamericanos de cigarrillos han admitido que fumar perjudica seriamente la salud y han aceptado pagar unos 30 mil millones de dólares por el coste del tratamiento sanitario de las enfermedades relacionadas con el tabaco. Y no sólo eso, sino que el gobierno USA está acelerando su campaña para prohibir fumar en lugares públicos y hasta en las calles.

Los Estados Unidos son muy ricos y tienen la tecnología médica para tratar estas enfermedades a la vez que están dando pasos importantes para controlar el tabaquismo, pero los países del tercer mundo parecen impotentes ante estos problemas. Han abierto sus puertas de par en par a los fabricantes de cigarrillos que han invadido sus países con este peligroso veneno.

Muchos jóvenes africanos han empezado a fumar en los últimos 10 años. La gente decide fumar a pesar de que los propios fabricantes incluyen mensajes en los paquetes advirtiéndole de que fumar es perjudicial para la salud.

Así como el fumador puede tomar la decisión de fumar, el no fumador debería poder decidir no fumar. Sin embargo, los no fumadores están en peligro porque están expuestos a los mismos peligros que el fumador, ya que inhalan el humo que los fumadores dejan en el aire. Esto les convierte en fumadores pasivos, que sufren las mismas enfermedades relacionadas con el tabaquismo.

Los gobiernos del tercer mundo deberían ser conscientes de estos problemas y dar prioridad a la salud de sus gentes, y deberían animar a sus agricultores a que volvieran a los métodos tradicionales orgánicos de cultivos. Deberían promulgar leyes que prohibieran fumar en lugares públicos y que obligaran a las personas que quieran fumar a hacerlo en privado.

Comer alimentos orgánicos y no fumar suponen la mejor base posible para construir una nación próspera.

Stephen Agyemang-Duah
New African, Londres, febrero 1998

PALUDISMO: EN BUSCA DE LA VACUNA DEFINITIVA

Se cumple ahora un siglo del descubrimiento de los mecanismos por los que el paludismo penetra y se desarrolla en el hombre, hecho que abrió enseguida un amplio horizonte de optimismo en la batalla por la erradicación de la enfermedad. Hoy, cien años después, aquellas esperanzas se han mostrado inoperantes: el paludismo continúa su perversa progresión, matando cada año a tres millones de personas.

Era el 20 de agosto de 1897. Ronald Ross, médico británico destinado en la India, analizaba el decimonoveno anofeles de la jornada y descubría que precisamente ese mosquito era el responsable de la transmisión al hombre de la malaria, nombre con el que también es conocido el paludismo. Este descubrimiento, que le valdría a Ross el Premio Nobel en Medicina del año 1902, hizo soñar a todo el mundo con una cercana erradicación de la enfermedad.

No fue así, y el combate contra la malaria no se retoma hasta los años 50, cuando la OMS (Organización Mundial de la Salud) promueve una ambiciosa campaña contra el mosquito anofeles, fumigando amplias extensiones de ríos, lagos, charcas, terrenos pantanosos, o simplemente húmedos, con insecticidas fabricados a base de DDT. Poco a poco se van descubriendo los nocivos efectos del DDT sobre el medio ambiente, y hasta se le relaciona con la génesis de serios problemas de salud en las personas, lo que obliga a abandonar su utilización masiva. Por otra parte, los mosquitos desarrollan mecanismos de defensa contra los insecticidas, resistiendo cada vez mejor sus ataques.

Además, la descolonización generalizada

de la mayor parte de los territorios gravemente afectados por la enfermedad reduce los presupuestos y demás medios destinados a combatirla; muchos investigadores y especialistas abandonan estas regiones y los jóvenes países. escasos de fondos, prefieren hacer frente a otros problemas aparentemente más urgentes. En consecuencia, el paludismo comienza de nuevo a ganar terreno hasta alcanzar la cifra de entre 300 y 500 millones de enfermos en el mundo, de los que el noventa por ciento son africanos. Tres millones de afectados morirán cada año, la mayor parte niños de corta edad.

El centenario del descubrimiento de Ross dio pie a la Malaria Foundation- organización privada preocupada por todo lo concerniente al paludismo- a convocar en Hyderabad, localidad india cercana al lugar donde se produjo el hallazgo, una Conferencia Internacional sobre el Paludismo, en la que participaron alrededor de 650 especialistas. En ella se ha constatado la alarmante falta de medios de que disponen cuantos trabajan en la investigación y tratamiento de la malaria. En efecto, los fondos destinados por gobiernos e instituciones privadas a la lucha contra el paludismo rondan los 25.000 millones de pesetas -unas 9000 pesetas por caso mortal, mientras que, por ejemplo, contra el Sida se destina medio millón de pesetas por caso mortal. Y es que el paludismo es una enfermedad de países pobres, que apenas interesa a quienes tienen en sus manos las claves de la investigación médica y farmacéutica: los países del Norte, las multinacionales del sector...

Esta podría ser una razón de peso para explicar por qué no se ha descubierto todavía una vacuna definitiva contra el paludismo, aunque existen ya algunos logros esperanzadores. El más

el paludismo es una enfermedad de países pobres, que apenas interesa a quienes tienen en sus manos las claves de la investigación médica y farmacéutica: los países del Norte, las multinacionales del sector...

importante de todos ellos es, sin duda, la vacuna Spf66, sintetizada hace algunos años por el profesor colombiano Manuel Elkin Patarroyo, que no ha participado en la Conferencia.

Probada en diferentes lugares del mundo, la Spf66 ha mostrado una eficacia muy desigual según las regiones: desde el éxito superior al 50% en Colombia a la casi total ineficacia en Tailandia, pasando por el 30% de Tanzania o el 8% de Gambia.

En opinión del responsable de la OMS para la malaria, esta vacuna "es una de las más avanzadas, aunque se halla todavía en fase experimental, por lo que será preciso esperar todavía algún tiempo para calibrar del todo sus resultados".

El profesor Patarroyo ha cedido desinteresadamente su vacuna a la OMS de modo que pueda utilizarse masivamente en cualquier país, por pobre que éste sea. Otros especialistas, por el contrario, son menos optimistas y no esperan progresos apreciables en la lucha contra el paludismo en los próximos años, a no ser que se dediquen más esfuerzos de todo tipo al problema. Es la razón por la que la Conferencia Internacional de Hyderabad ha lanzado un llamamiento en favor del "compromiso global y continuo" en la erradicación de esta auténtica plaga de la humanidad. □

Josean Villalabeita, *Mundo Negro*, Diciembre 1997

DRACUNCULIOSIS, ENFERMEDAD QUE PERSISTE EN 17 PAÍSES, 16 DE ELLOS DE ÁFRICA

La Comisión Internacional para la Certificación de la Erradicación de la Dracunculiosis ha designado a 88 nuevos países como libres de transmisión de esta enfermedad, que sólo persiste en 17 naciones, 16 de ellas en el África subsahariana.

La Organización Mundial de la Salud (OMS) informó que entre los países en los que ha desaparecido esta infección, que provoca la invalidez temporal de los enfermos, se encuentra Egipto, donde la Dracunculiosis fue endémica en el pasado, o India, sin ningún caso notificado desde agosto de 1996.

Los países en los que aún hay casos de esta infección son Benin, Burkina Faso, Camerún, Costa de Marfil, Chad, Etiopía, Kenia -no se han registrado casos importantes pero el riesgo de transmisión local continúa-, Mali, Mauritania, Níger, República Centroafricana, Senegal, Sudán, Togo, Uganda y Yemen.

Esta enfermedad la trasmite el gusano parásito *dracunculus medinensis*, conocido como gusano de Guinea, el más grande de los parásitos que pueden infectar a los seres humanos.

En su estado adulto, la hembra, que porta de uno a tres millones de embriones, puede medir hasta un metro de longitud y dos milímetros de diámetro.

La migración del parásito a través de los tejidos humanos puede ser el origen de dolores intensos, principalmente en las proximidades de las articulaciones.

La salida del gusano -en el noventa por ciento de los casos a nivel de la piel- está marcada por la formación de una lesión dolorosa y posteriormente una flictena que termina por ulcerarse.

Cuando el gusano perfora la piel, el dolor es insoportable y se acompaña de fiebre, náuseas y vómitos, además de provocar una invalidez parcial o total que puede durar varias semanas y, en algunos casos aislados, meses.

La Dracunculiosis se transmite por contacto con el agua contaminada, única que pueden beber el 90 por ciento de las personas que viven en las zonas deprimidas del sur del Sahara.

La OMS está realizando un programa para erradicar la enfermedad, que incluye sistemas de vigilancia integrada en las comunidades, aislamientos de los afectados, tratamiento de redes de toma de agua y educación sanitaria.

El doctor Kazem Behbehani, director de la División de Lucha contra las Enfermedades Tropicales de la OMS, afirma en el comunicado que "el gusano de Guinea provoca sufrimientos terribles entre las poblaciones más desfavorecidas del mundo".

Además explica que la enfermedad reaparece cada año en la estación agrícola y afecta sin distinción a niños, mujeres y hombres, impidiendo a los enfermos realizar sus tareas cotidianas y perturbando la escolarización de los menores, pero reconoce que es imposible saber cuándo va a aparecer un brote. □

LOS HOMBRES MÁS ALTOS

Un grupo de científicos austriacos ha descubierto que los hombres que nacen durante la primavera tienen, de adultos, una altura media superior a la de los demás y que ese hecho está en directa relación con la incidencia de la luz solar.

Los resultados de ese estudio del Departamento de Biología Humana de la Universidad de Viena, llevado a cabo por los científicos Gerhard Weber, Hermann Prossinger y Horst Seidler, se presentan en la revista especializada "Nature".

Según explicó a EFE Prossinger, para el estudio, se compararon las alturas de 508.000 hombres de 18 años, prácticamente toda la población varonil austriaca de esa edad durante un período de diez años.

En resumen, se ha descubierto una relación constante entre la llamada "insolación" -el momento de mayor incidencia de luz solar-, la fecha del nacimiento y la altura de los hombres.

Las alturas máximas se registran en aquéllos que nacieron 89 días antes o 276 días después del día de mayor incidencia de luz solar (en el hemisferio norte, suele ser en julio), señaló Prossinger.

Así, los que nacen a principios de abril miden una media de seis milímetros más que el promedio y quienes nacen a principios de octubre, son más bajos en la misma medida.

"Sabíamos, por otros estudios, que algunos de los ciclos rítmicos del ser humano dependen de la melatonina, hormona que a su vez depende de la insolación (incidencia de luz solar) que recibe el organismo, no sólo a través de los ojos, sino también por la piel, agregó.

"Pero la melatonina se produce en un punto del cerebro muy cercano al centro de producción de la hormona del crecimiento, conocida

bajo las iniciales HGH. La distancia entre esos dos centros hormonales es menor de un milímetro", subrayó.

De todo ello, los científicos deducen que hay una interrelación entre la producción de melatonina (y el efecto de la luz solar en la madre) y la hormona del crecimiento del neonato. □

EL HUMO DE SEGUNDA MANO CAUSA INFECCIÓN DE OÍDO EN LOS NIÑOS PEQUEÑOS

El humo del tabaco que respiran los niños les causa a menudo graves infecciones en el oído, según un estudio científico canadiense.

"No nos queda ninguna duda de que los niños expuestos al humo tienen mayor riesgo de contraer una infección en el oído medio", afirmó en la ciudad de Calgary el científico Reg



Sauvé, codirector de la investigación junto a su colega Carol Adair.

Ambos científicos explicaron que los niños sometidos a respirar humo de tabaco en sus casas u otros lugares en sus primeros años de vida son mucho más propensos a padecer frecuentes infecciones de oído, que pueden llegar a ser crónicas.

El estudio se realizó con más de 600 pequeños de 36 escuelas de Calgary. Los autores de la investigación analizaron el grado de exposición de los pequeños al humo, así como su alimentación, sus condiciones escolares, el nivel económico-social de sus familias y otros factores que pueden influir en el riesgo de infecciones.

Para determinar con una mayor exactitud el grado de exposición de los niños al humo del tabaco de los mayores, el equipo investigador hizo analizar en un laboratorio numerosas muestras del cabello de los pequeños.

Por su parte, Tara Mac Eacher, representante de la Autoridad Regional de la Salud de Calgary, dijo en relación al estudio que sería "preferible que los padres no fumaran, pero si son adictos al tabaco, lo mejor que pueden hacer por sus hijos es fumar fuera de casa para proteger la salud de sus hijos".

Mac Eacher recordó que recientes estudios han demostrado que la exposición al humo de "segunda mano" también hace aumentar considerablemente el riesgo de padecer otras muchas enfermedades, algunas de ellas respiratorias, como el asma. □

POSIBLE CLAVE PARA LA OBESIDAD

Los niños que ingieren grasa en su alimentación después de haber cumplido los cinco años tienen menos posibilidades de ser obesos cuando son adultos, al margen de que sus padres sean



delgados o gruesos, indica un estudio publicado en Estados Unidos.

El descubrimiento se ha realizado tras estudiar a 390 niños estadounidenses nacidos entre 1965 y 1971 desde su infancia a su edad adulta.

El informe del "Hospital infantil de Cincinnati" (Ohio) demuestra que los niños tienen tendencia a ser delgados hasta que cumplen cinco o seis años, que es cuando empiezan a acumular grasa.

Sin embargo, se ha comprobado que los que empiezan a acumular grasa antes de los cinco años tienen el doble de posibilidades de ser obesos cuando sean adultos, independientemente de que sus padres padezcan o no de sobrepeso.

El informe se publica en la edición de marzo de la revista de pediatría de Estados Unidos "Pediatrics" y subraya que, una vez que se ha producido esta tendencia, es muy difícil de cambiar. □

LA COMIDA, FUENTE DE SALUD

Comer con placer puede prevenir enfermedades

por Clara Nevers

Disfrutar comiendo es un excelente método para prevenir enfermedades. Esta conclusión, defendida durante siglos por aficionados a la buena mesa y por el sentido común popular, acaba de ser elevada a los altares del campo científico. La organización "Associates for Research Into The Science of Enjoyment (ARISE)", formada por cincuenta científicos independientes de todo el mundo, ha sido categórica: obtener placer al ingerir alimentos es una excelente arma contra las enfermedades. La conclusión final la define David Warburton (en la foto, abajo), fundador de ARISE y director de Psicofarmacología Humana de la Universidad de Reading: "La razón biológica está en que el placer impide la producción de hormonas del estrés y fortalece el sistema inmunológico proporcionando así una mayor resistencia a las infecciones y a la enfermedad". Su consejo: la gente debe mejorar su dieta comiendo diferentes cosas con moderación.

A esta conclusión ha llegado ARISE tras estudiar los hábitos alimenticios de veintiún países, entre ellos Estados Unidos, Australia y los de la Unión Europea. Pero aún van más allá. Según el estudio *Contradicciones en las directrices alimenticias internacionales*, que acaban de publicar, se detectan numerosas incoherencias en la dosificación de los productos por parte de los organismos internacionales. □

Tiempo, 12 enero 1998

LEYENDAS NEGRAS

En ARISE, algo así como una organización de expertos en nutrición, luchan contra las leyendas negras que sufren determinados alimentos en algunos países. Y sin ir más lejos, en España. ¿Recuerdan ustedes la feroz campaña contra el aceite de oliva, el pescado azul o las legumbres, hará ahora unos veinte años, como productos nocivos para la salud? Hoy, sin embargo, son imprescindibles de cualquier dieta saludable y protagonistas esenciales de la tan alabada dieta mediterránea. Así que ya se sabe: hay que comer con mesura, pero no se prive de darle gusto al paladar de vez en cuando.



La organización "Associates for Research Into The Science of Enjoyment (ARISE)", formada por cincuenta científicos independientes de todo el mundo, ha sido categórica: obtener placer al ingerir alimentos es una excelente arma contra las enfermedades.

LA LUNA CONTIENE SUFICIENTE AGUA PARA MANTENER 2.000 COLONIZADORES DURANTE UN SIGLO

La cantidad de agua estimada en la Luna, detectada indirectamente por la sonda "Lunar Prospector", podría ser suficiente para una colonia de 2.000 personas durante un siglo, según los cálculos de la NASA. El anuncio de depósitos de agua helada en el fondo de los cráteres en los polos norte y sur de la Luna ha hecho renacer la fiebre espacial en Estados Unidos. Ello, sin embargo, no asegura la existencia de fondos, en disminución desde hace años, para iniciar una nueva etapa de exploración lunar. De hecho, aunque sí hay planes, no se ha aprobado todavía ninguna misión para explorar o habitar la Luna.

Para estar seguros de que existe agua, han reconocido los científicos de la NASA, hará falta enviar robots que tomen muestras de la superficie, las calienten y observen si se produce vapor de agua. Otro problema será obtener el agua, que se cree se encuentra mezclada con la tierra en el fondo de los cráteres, por lo menos hasta un metro de profundidad. También hay que tener en cuenta que podría haber agua a mayor profundidad.

Conocer qué cráteres contienen el hielo tendrá que esperar el final de la misión, cuando la sonda descienda a una órbita más baja para observar más de cerca. Por ahora, los científicos están observando una área muy grande, de unos 160 kilómetros de diámetro. "No podemos aislar cráteres individuales hasta el final de la misión", ha señalado Alan Binder, el científico jefe.

El agua es imprescindible para la colonización futura de la Luna. "Es una cosa básica menos que hay que llevarse", señalaba Francisco Anguita, geólogo planetario de la Universidad Complutense de Madrid, al comentar el hallazgo.

¿La cantidad de hielo estimada es mucha? ¿Poca? ¿Suficiente? Según la NASA, una persona consume unos 370 litros de agua cada día para beber, preparar alimentos, bañarse y lavarse. Con esta estimación, si en la Luna hay, por ejemplo, 33 millones de toneladas, una estimación baja, y pudiera extraerse toda, la reserva sería suficiente para mantener una comunidad de 1.000 hogares de dos personas cada uno durante más de un siglo en la superficie lunar, sin tener en cuenta las

posibilidades de reciclar, práctica ya habitual en las naves y estaciones espaciales.

Dudas en la composición

Otro problema es la composición del hielo. Si, como se supone, procede de cometas, porque la Luna tiene tan poca gravedad que no pudo retener el agua, estará contaminado con otros elementos, como monóxido de carbono, dióxido de carbono, metano y nitrógeno en proporciones no conocidas.

En cuanto al ahorro que supone el disponer de agua, hay que tener en cuenta que a la NASA le cuesta unos 20.000 dólares (3.120.000 pesetas) poner en órbita un kilogramo de material, aunque está intentando reducir a la décima parte este altísimo precio. La utilización de esos 33 millones de toneladas de agua, que se acerca a la estimación inferior (11 millones de toneladas) realizada por los científicos a partir de los datos de *Lunar Prospector*, supondría un ahorro de 60.000 millones de dólares en transporte que costaría sacar de la tierra dicha cantidad de agua. A esto habría que añadir los gastos, no estimados aún, de transportar esa carga desde la órbita terrestre hasta la Luna.

Aunque las tecnologías eficaces estén aún por desarrollarse, los expertos de la NASA han señalado el interés del agua como fuente de combustible para los cohetes espaciales. Al fin y al cabo mucho de ellos, como el transbordador o el nuevo cohete europeo Ariane 5, son en parte impulsados hacia el cielo por motores de hidrógeno y oxígeno. □

SOBRE LA CLONACIÓN

La intención de clonar seres humanos con la misma técnica usada para la oveja Dolly se encuentra en punto muerto. Imperfecciones técnicas y consideraciones éticas y sociales son las principales causas del frenazo a esta utopía

por Mar Moreno

En 1978, al escritor David Rorvick se le ocurrió escribir "In his image", la historia de un multimillonario que, buscando la inmortalidad, financió los trabajos de un científico para que le fabricara un hijo clónico.

Hace 20 años, la idea podía parecer descabellada y más propia de un cuento de ciencia ficción que de la pura realidad. Hoy las palabras de un científico americano, Richard Seed, anunciando su intención de clonar seres humanos, han roto toda distancia entre lo real y lo irreal, poniendo en evidencia en todo el mundo la capacidad que posee la sociedad para aceptar un planteamiento semejante.

Parece una burla a la muerte. La conversión de la ciencia en una religión que salta por encima del bien y del mal. ¿Cuántas personas no querrían llevar a cabo hoy día una acción semejante a la del millonario de Rorvick? ¿Podría asumir esas personas la existencia de un ser idéntico a él, pero 40 años más joven? ¿Y por qué no físicamente más cualificado, con algunos centímetros de más, un azul de ojos más intenso y el cabello rubio?

La ciencia desafía al ser supremo una vez más. Primero fue la inseminación artificial, después le tocó el turno a la fertilización in vitro, la congelación de embriones humanos y la utilización de madres de alquiler. Cada nuevo experimento, con su polémico montaje a cuestas y, cuando todavía existen grupos que luchan contra el aborto, la ciencia se atreve a presentar una nueva forma de reproducción asexual que, además, dice poder manipular, a su antojo, la carga genética del individuo.

Quien se ha propuesto erigirse Mesías de un nuevo génesis, ha abierto una herida en torno al tema de la reproducción de seres vivos. En opinión de Seed, que no está asociado a

hospital o centro universitario alguno, la técnica es bien simple: introducir una célula procedente de una persona adulta en un óvulo al que previamente se ha retirado su material genético. De modo que son los genes de la persona a reproducir los que dirigen el desarrollo del nuevo embrión.

Que la técnica puede ser viable en la práctica parece demostrarlo la existencia de Dolly, la primera oveja clónica creada por el doctor Wilmut y su equipo del Roslin Institute (Escocia) hace apenas un año. Pero, según los investigadores de este centro, el hecho de que durante este tiempo todo haya marchado correctamente no quiere decir que el animal en experimentación no pueda registrar malformaciones en su desarrollo próximo.

Herederos de Frankenstein

Anomalías que "podrían llegar a adquirir un carácter terrorífico". Las incógnitas son extremas. Hasta el punto de que se desconoce si el hijo de la oveja, que ha sido apareada de forma natural (cosa que ha sorprendido gratamente a sus cuidadores porque no sabían que pudiera darse en un animal clonado), tendrá al nacer la misma edad que su madre. El grupo escocés también ha desarrollado pájaros clonados que han muerto por fallos en su formación. Seres sin cabeza o bicéfalos, con ausencia de órganos, niños que pueden resultar ser abuelos de sus hijos... Mejor no imaginar las posibles consecuencias de esta técnica si, de hecho, decidiera ponerse en práctica en seres humanos.

"Emplear con personas el procedimiento que nosotros utilizamos para crear a Dolly ahora, sería inhumano". Así de rotundo se muestra Wilmut ante la idea de su

colega. Quizá porque su equipo, en el intento, tuvo que hacer uso de 277 ensayos para conseguir que su "chica", como la suelen llamar, se hiciese realidad. "De todos los ensayos, surgieron únicamente 11 embarazos que produjeron 14 fetos. Siete de ellos llegaron a nacer, pero sólo uno sobrevivió. ¿Podría una mujer soportar esto? La respuesta es bien clara: "No -afirmó Harry Griffin, otro de los científicos que trabajan con Dolly, en una reunión convocada por la Fundación Ciencias de la Salud en Madrid-. Nuestra estrella está bien, pero hay que tener en cuenta todos los fallos anteriores. ¿Y si Dolly es fruto de la casualidad? ¿Extraemos óvulos a la mujer, como si nada?. Porque se necesitarían cinco como mínimo para poder empezar a trabajar".

De hecho, en la mujer, la posibilidad de quedarse embarazada es una de cada tres. ¿Con qué porcentaje de seguridad podrían trabajar los científicos? Confusión y silencio.

"La comunidad científica puede aprender mucho con mis investigaciones", dijo sarcástico Seed en una conferencia impartida en una Universidad de Chicago el 5 de diciembre. En opinión de un gran número de científicos, tiene parte de razón. Dice el refrán que tanto se aprende de lo malo como de lo bueno y, el escándalo montado con la posible clonación humana lo demuestra.

Respuesta de indignación

¿El resultado? La indignada respuesta de científicos, juristas, moralistas, políticos y ciudadanos de a pie que han dicho que no rotundamente a tamaño experimento. Porque, puestos a desafiar a la naturaleza, las técnicas de clonación ofrecen a algunos sectores sociales oportunidades que hasta ahora les eran inaccesibles. Podrían ser la gran oportunidad de las lesbianas para ser madres sin tener que recurrir obligatoriamente a la aportación masculina. Incluso se ha comentado en aforos científicos que podría abrir a las viudas una puerta que haga posible la posibilidad de engendrar hijos iguales a sus fallecidos.

Pero, por fortuna, los investigadores han conseguido que las aguas desbordadas vuelvan a su cauce imponiendo un soporte de serenidad. Todo ha terminado siendo un montaje que nada

tenía que ver con la realidad.

-Nadie va a clonar a un ser humano en los próximos cinco años- dice José María Mato, miembro del Comité español sobre Bioética y Clonación recién creado por la Fundación Ciencias de la Salud- La población está en contra de su ejecución igual que en el resto de los países. Es ridículo. "Primero es necesario mejorar la tecnología- apunta Paul Gindoff, director de Endocrinología reproductiva y Fertilidad de la Universidad George Washinton-Hay que trabajar para que la tasa de éxito en los animales de diferentes especies sea mayor y revisar la información obtenida en otros laboratorios que también investigan estas técnicas, para llegar a conclusiones viables y saludables para todos".

Mientras tanto, y de cara al vacío legal existente en la materia, en países como Estados Unidos ya se han iniciado acciones legales para impedir que, al menos lícitamente, pueda ejercerse este tipo de operaciones. Lo ha hecho Clinton, aplazando el uso de la técnica en un periodo de cinco años y prohibiendo el empleo de fondos del Gobierno federal para la financiación de investigaciones relacionadas con la clonación humana (lo mismo que prometió cuando se conoció el fenómeno Dolly y que no se ha llevado a cabo). Negativa a sumar a la firmada hace unos días en París por 19 países, entre los que se encuentra España, estableciendo los casos en que la clonación debe de ser viable y en los que no.

Más investigación

Fenómenos del calibre de la Clonación hacen que el hombre piense que no existen límites ante el progreso, que a la ciencia no hay quien la detenga. Pero no es bueno perder el sentido de la perspectiva. Hay científicos que afirman que el buen uso de las técnicas podrían ayudar a solucionar problemas como el cáncer o los trasplantes a través de la reproducción de los órganos afectados. O para intentar conseguir mejoras genéticas que ayuden a luchar contra enfermedades como el Alzheimer del que ya se han destapado algunos de los genes que lo provocan.

"Es cierto que existen cerdos transgénicos utilizados para llevar a cabo

trasplantes-afirma Gindoff- Y que se espera que mediante estas técnicas de transferencia nuclear se haga posible eliminar algunos genes negativos. Pero hay que investigar más para reducir el rechazo de estos órganos. Lo de clonar un órgano de forma independiente todavía es imposible". Sin olvidar que, por ahora, "el ser clonado va a llevar el mismo código genético que el adulto del que procede, ya que las predisposiciones genéticas se heredan. Es más, los seres humanos acumulamos defectos genéticos a medida que crecemos y estos también son transmitidos a un clon.- añade Gindoff-. Tengamos un poco de calma. Para que se apruebe cualquier práctica, son necesarios tres requisitos: una

experimentación animal exitosa, la certeza de que beneficia al hombre y que no haya posibilidad de riesgo alguno. Y ninguno de los tres se cumplen.

De modo que si, como Seed ha dicho, la clonación no es un fenómeno imposible, si es improbable. Al menos en un largo periodo de tiempo. ¿Inhumano? ¿Incorrecto? ¿Quién asegura que todo no se lleve a cabo en la clandestinidad? El mundo gira a merced de este tipo de progresos. Es inevitable: nadie puede detener a la ciencia, salvo ella misma. □

Cambio 16. 2 febrero 98

ESPAÑA Y OTROS 18 PAISES EUROPEOS PROHIBEN LA CLONACIÓN HUMANA



Diecinove países europeos, entre ellos España, firmaron el pasado 12 de enero en París el protocolo que prohíbe la clonación de seres humanos. Se trata del primer instrumento jurídico internacional contra esta posibilidad científica y se penaliza "toda intervención que tenga como fin la creación de un ser humano genéticamente idéntico a un ser humano vivo o muerto". El texto entrará en vigor en cuanto sea ratificado por los parlamentos de al menos cinco de los países firmantes del protocolo.

España se había anticipado a esta medida en 1988 con la Ley de Reproducción Humana Asistida, primera norma que limitó las prácticas que pretende llevar a cabo el científico estadounidense Richard Seed. El presidente de la Sociedad Internacional de Bioética y ponente de la Ley de Reproducción Asistida, Marcelo Palacios, declaró que la firma por parte de España del Protocolo Adicional al Convenio para la Protección de los Derechos Humanos y la Dignidad del Ser Humano no tendrá ninguna incidencia en nuestro país, ya que la legislación española "hace diez años que regula estas cuestiones". Además, el Código Penal de 1996, en el segundo párrafo del artículo 161, castiga explícitamente "la utilización de cualquier tipo de técnicas que lleven a la reproducción idéntica de seres humanos. □

Revista España 98, febrero nº 284

SEMANA CULTURAL ESPAÑOLA, ORGANIZADA POR EL CENTRO CULTURAL ESPAÑOL DE YAUNDÉ (CAMERÚN)

EL HISPANISMO EN EL ESPEJO

1^{er} Premio Compartido

por Germain Metanmo

Uno de los tópicos que se usan con abundancia para caracterizar al africano es su generosidad. De las varias acepciones que presenta el adjetivo generoso nos llaman la atención ésas que van a formar el punto de arranque de nuestro propósito: liberal y dadivoso.

Al aplicar el epíteto de generoso al africano parece como si nos estuviéramos metiendo en plena paradoja, porque la pregunta que se les ocurre a las mentes cartesianas muy amantes de situaciones lógicas y pragmáticas es ésta: ¿cómo puede concebirse a un pobre generoso? ¿cómo, efectivamente? Veámoslo.

Nuestras sociedades tribales se conformaban con una organización comunitaria, muy jerarquizada y bien estructurada, en la que todo era de todos, incluso lo que se puede considerar como el "bien" más individual y para el africano tradicional el "sumo bien", es decir, el niño. El niño era hijo de todos, de todas, acaso más aún de la mujer estéril, a la que se esforzaba por hacerla olvidar su desgraciada condición. Se compartían los quehaceres cotidianos, se compartían las alegrías lo mismo que las enemistades, los odios. Situación algo abrumadora cuando se tiene en cuenta que la noción de "familia" abarcaba a todos los colaterales. Pero todo el mundo la encontraba natural y perfecta.

Con el choque de las civilizaciones que supusieron las colonizaciones, la organización social se transformó inevitablemente; sin embargo,

no llegó a generar un modelo radicalmente diferente. Se llegó a limitar la extensión de la familia llevándola a un núcleo bastante reducido que, asimismo, redujera las responsabilidades y los compromisos. Pero, ¡menuda ilusión! La situación apenas ha cambiado ni mucho menos. Hay una supervivencia del espíritu de clan en cada uno de nosotros, un fuerte instinto gregario que nos lleva a cargar con toda nuestra familia materna, toda la paterna, la familia política... los tíos son padres y los primos hermanos... ¡Es mucho más!

Después de haber logrado la hazaña de ensanchar nuestras familias hasta límites inimaginables nos hemos lanzado a crear nuevas "familias". Nuestros colegas y colaboradores forman con nosotros una "familia"; los antiguos condiscípulos otra; los contertulios, los feligreses de nuestra parroquia, los miembros de todas las asociaciones y clubs de diversos tipos a que pertenecemos... otras tantas "familias". Todos somos hermanos.

Estos ejemplos que acabamos de citar sobran para mostrar y demostrar que no es ninguna paradoja ni herejía afirmar que el africano es fundamentalmente generoso. La entrega a que aludimos en su caso, más que material, es una entrega de todo su ser, una disponibilidad total para ser partícipe de todos los gozos así como de las desdichas del "hermano". ¿Qué queremos decir con ser partícipes? Se trata de apropiárselos e integrarlos a sus preocupaciones personales. Esa manera de ser ha hecho de nosotros unos quijotes de especial calaña, por cierto, pero quijotes al fin y al cabo, identificados con los problemas de todo el mundo.

El que lleve un rato leyendo esas divagaciones se estará preguntando dónde queremos ir a parar. Sencillamente y dadas las circunstancias no queremos hablar sino del Hispanismo.

Cuando consideramos la Historia, sea como relación de los sucesos del pasado, sea como Historia en marcha, esa tiene una característica que la hace muy atractiva: la Historia es traviesa. Y si hay un caso en que manifestó de manera patente su travesura, bien se trata de la introducción de las lengua y cultura hispánicas en África. Que sepamos, y sin contar sus posesiones de África del Norte, el único territorio del África negra en haber sido posesión española fue Guinea Ecuatorial. Pero en la actualidad, aunque no disponemos de estadísticas, podríamos afirmar que la lengua y civilización hispánicas se estudian en el 50% de los países africanos, por lo menos. Lo que nos hace pensar, dicho sea de paso, que España debería estar ya viendo el estatuto que otorgar a tantos hispanistas que se mueven al margen de la hispanidad, precisamente.

¿Qué pasó, pues? No sabemos lo que pasó con los demás países africanos pero, en Camerún, el español lo introdujeron los mismos franceses, que por entonces tenían mucho empeño en trasponer su sistema educativo con plan de estudios íntegro en sus colonias. Los primeros hispanistas estudiaron el español con mucho afán, es verdad, pero en diletantes, porque la carrera de Letras suponía el estudio del francés, del inglés -o los dos-, con el español como opción. En el año 1975 la Escuela Normal Superior se ve dotada de un Departamento de Lenguas Extranjeras. Se inicia la formación de profesores de español, que desde un principio muestran veleidades de destacarse de los que enseñan el español sin ser profesores de español, así como una tendencia confirmada a identificarse con lo español. Y ahí está el problema.

En otra ocasión afirmábamos que resulta difícil, si no imposible, estudiar una lengua y manejarla continuamente sin implicarse en la vida del pueblo a que pertenece, porque la lengua es a la vez vehículo y substrato de una civilización. Ello se comprobará con los jóvenes profesores de español recién llegados de España, llenos de orgullo de ser unos pioneros capaces de enseñar el español, no ya en francés, como lo hacían los demás, que poca práctica de la lengua tenían, sino en buen castellano. Y lo que es más importante,

pudiendo hablar con convicción a sus alumnos de la Puerta del Sol y del Rastro Madrileño; de Manolo Escobar y de Lola Flores; de las quinielas, del Retiro y del Prado; de la tortilla con patatas y las sardinas en escabache; de la transición del gobierno de Adolfo Suárez al de Felipe González... Es que totalizan por lo menos nueve meses de estancia y están suficientemente impregnados de una cultura, mejor, de todo un modo de vivir; son españoles de adopción. Así empezarán a apasionarse por las luchas de España, tanto las más modestas como una participación en la Eurocopa, como las más gloriosas como fue un largo proceso de ingreso en la Comunidad Europea.

Ahora bien, la España con la que sentíamos afinidades no es la España miembro de la Unión Europea. Por supuesto, tampoco va a ser la España del Cid ni la España de los Pizarro, Los Almagros y demás conquistadores. Era la nuestra la España de gente afable que se detenía para orientar al transeúnte extraviado, que sabía apreciar la mucha y buena comida de que le dotó la naturaleza, que sabía echar piropos a las damas sin intención de ligar, que se tomaba el tiempo de vivir y ver crecer a los críos sin necesidad de pluriempleos; gente entrañable y acogedora, creyente en Dios, muy digna, que vivía con pudor la alegría y la adversidad. Nos figuramos que venía tanto turista a España por el sol, las playas y el coste de la vida que no era tan elevado. Es seguro; pero sería mucho más para deshacerse del stress, dejar de ser robots, para humanizarse durante un mes.

Por lo visto, desgraciadamente la ley suprema de la naturaleza -o de la condición humana, deberíamos decir- es que siempre se anhela lo que no se tiene. Así, a despecho de todo lo que tenía, España ha estado anhelando siempre el "progreso" para integrarse en el ciclo de la velocidad y estar "corriendo" siempre, sin pararse a aprovechar los frutos del "desarrollo". Total, van desapareciendo los valores que mentábamos, desaparece lo español, lo más genuino; ahora nos tememos que las cosas desaparezcan sin dejar huellas, si se sigue atacando a realidades tan fundamentales como la lengua. Ya no existe la Ch en los nuevos diccionarios, ya no existe la ll, ya se puede separar la rr al final del renglón. Para consuelo, nos dicen que es tan sólo problema de grafía, que permanecen los sonidos. ¿Y qué? Ya no existe un alfabeto español.

Como buenos africanos atrasados que

somos, pensábamos que en un matrimonio cada uno de los cónyuges aportaba lo suyo para sumarlo a la aportación del otro. ¿por qué tiene que disgregarse lo español en el momento de realizarse la Unión? Son detalles, se nos dirá; pero ¿acaso no presentan los detalles su importancia?

No sabemos cuál será el sentimiento de los hispanistas de la Hispanidad pero en lo que se refiere a nosotros "hispanistas sin agrupar" experimentamos un sentimiento no de nostalgia, sino de pérdida que ojalá no llegue a ser angustia, preguntándonos hasta dónde iría España para no estar más a la zaga en esa Europa a dos velocidades. ¿Dejaría de ser foco para convertirse en satélite? Porque de ello se trata al fin y al cabo. Hacia España convergemos los que somos cada vez más numerosos, mientras tanto, España está convencida de su vocación europea, lo que es normal y legítimo sobre todo si tenemos en cuenta que el mundo se está organizando en bloques (económicos, ideológicos, culturales...) Hay que evitar la marginación. Pero desde luego, tampoco hay que despojarse de lo suyo y volverse híbrido.

Nuestras preocupaciones nos llevan a considerar la rueda de la Historia para comprobar que efectivamente no hay nada nuevo bajo el sol, que la historia es un ciclo repetitivo. El dilema que hacemos nuestro hoy es parecido al que se planteara a los llamados escritores de la Generación del 98, plasmado en términos de Unamuno en "europeizar a España" o "Africanizar a Europa". Es posible que el torbellino que zarandeara a algunos españoles en aquel entonces sea comparable a las tomas de postura de los dos bandos actuales, por un lado los llamados "eurooptimistas" y por otro su contrario, los europesimistas.

Sin lugar a duda, la Historia es un ciclo, interesante por su carácter anecdótico, su capacidad recreativa (en concepto iterativo), sumamente interesante por ser la memoria del pasado y por tanto, de una gran capacidad aleccionadora. ¡Ojalá pudiéramos no olvidar ese último aspecto! Debería funcionar en nosotros como un despertador. Bien es verdad que cada uno debe valerse de su propia experiencia; pero también es verdad que deberíamos aprovechar las propias experiencias; pero también es verdad que deberíamos aprovechar las experiencias ajenas, presentes y pasadas, para no incurrir en los mismos errores, o para ir todo recto a nuestros aciertos, sin necesidad de tanteos.

En la situación actual, las cosas se presentan como si estuviéramos ante un caso totalmente extraño, como si la integración de España a Europa fuera una realidad totalmente nueva. El empeño de los españoles para vivir plenamente su europeidad no debería plantearse en término de problema. Europeos lo son efectivamente, aunque sólo fuese por la localización geográfica, sin embargo, resulta difícil borrar rotundamente bastantes siglos de historia y vínculos que en caso de Hispanoamérica y por diversas razones, pueden considerarse como fraternos. Ése es el compromiso de España para con Latinoamérica; otros tienen para con los demás hispanistas aunque no les unen lazos seculares; no por ello dejan de ser importantes. No se trata de descuidar los asuntos particulares para volcarse en el "destino común".

Los demás países de la "Unión", particularmente Francia, Alemania y Gran Bretaña van muy bien enterados de la situación y, justamente, mantienen su expansión y su presencia a través de unos programas perfectamente estructurados y bien implantados de "cooperación cultural" y "ayuda al desarrollo". Así se han creado y van intensificando su acción espacios económicos y culturales y organismos como la Francofonía, el Commonwealth, CFC, ODA, DDA, FAC... Indudablemente, la mejor manera para España de afianzar su posesión en la Europa Unida es no dejarse fagocitar y para ello hay que luchar firmemente para salvar su identidad e intereses particulares.

La problemática de la integración no es nueva, las interrogaciones que la acompañan tampoco; el intento de solución lo es mucho menos. Más que nada, nuestras consideraciones son la expresión de la inquietud que sentiría el que viera desmoronarse el viejo edificio que le alberga, aunque fuera para levantar un rascacielos en el mismo sitio. □

LUBA

AGUAS DEL CIELO CAÍDAS

por Urbano Bonján Costa

Cuando los sedientos llegan a este lugar se olvidan de su sed pues lo primero que saluda al que arriba a esta ciudad son las aguas. Agua por todas partes. Y buenísima.

Puede que al hablar de Bioko y comentar cuán hermoso es puede suscitar las dudas de alguien que no lo conozca bien. Las dudas se disipan cuando se descubre Luba y se sacia la sed con sus aguas cristalinas.

Lugar

A una hora de coche y bordeando la costa oeste se llega a Luba, enclavada en la bahía de mismo nombre y resguardada así de los vientos y corrientes perturbadores. A pocos kilómetros de la llegada el viajero siente que está ascendiendo, pero esta sensación se desvanece al llegar a las puertas de la ciudad y descubrir que el coche desciende hasta ponerse al mismísimo nivel del mar. Es así: Luba es de esas ciudades costeras cuyos habitantes conviven con bonitos, pulpos y colorados sin que ninguno pueda quejarse al otro de haber usurpado su territorio. Tanto es así que se dan las manos y este hecho se traduce en el abrazo que se dan las dos aguas en un punto donde los que saben echan en falta la sal de los mares calientes. En este punto se ve un niño lavando y, a sus pies, pececitos de todos los colores que remontan el río para saludar a la vida.

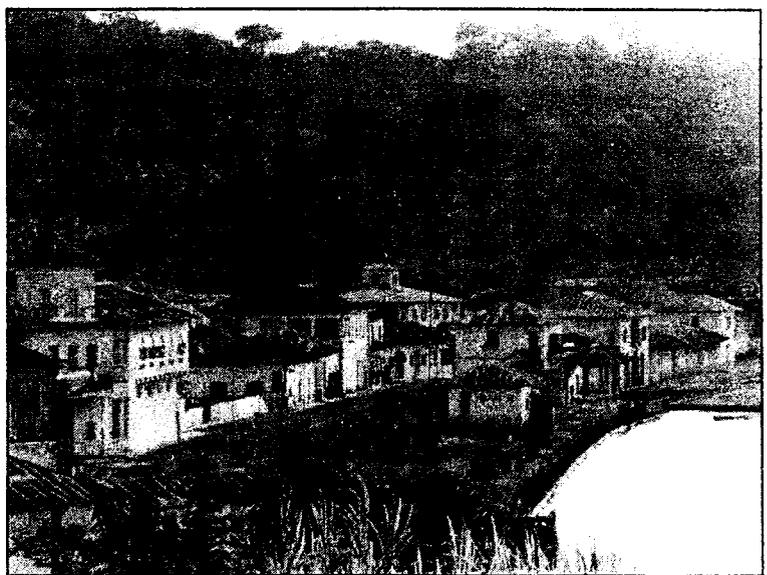
En el primer punto donde el suelo tiene el mismo nivel que el mar, el viajero puede apasearse con la seguridad de que lo que beba será el más preciado don de la naturaleza: agua.

Opinión

En este tiempo en que las ambiciones más ávidas ponen sus ojos donde hay algo que se pueda vender, no parece que Luba, aparte de los recursos forestales de los bosques vecinos y los productos de la mar, tenga algo que ofrecer. Pero pasarán los tiempos en que se agotarán los recursos que hoy están de moda y la humanidad entera mirará ansiosa por donde discurre un hilo de algo que despreció durante siglos. No todos los pueblos y ciudades lo podrán ofrecer. En ese momento Luba podrá abrir al mundo el almacén de sus aguas e inaugurar una era de prosperidad y desarrollo inigualables.

Vida

Aquí lo primero que se siente es la tranquilidad. No hay prisas. Y la razón de esta tranquilidad es la cercanía de los recursos para resolver la ecuación diaria de la vida. Cada ciudadano de Luba tiene la finca a dos pasos literales y el mar al mismo nivel que el suelo que pisa. De la finca se trae malanga, plátano,



Luba es de esas ciudades costeras cuyos habitantes conviven con bonitos, pulpos y colorados sin que ninguno pueda quejarse al otro de haber usurpado su territorio.

ñame, variados tipos de banana y otras frutas diversas.

La zona posee abundantes caracoles y cangrejos, que los nativos eligen hábilmente en su variada y rica arte culinaria.

Del puerto echan los jóvenes el anzuelo y, mientras desgranan un viejo canto, un colorado cae en la trampa. Una hora después, la familia se sienta y da buena cuenta de un guiso de pescado fresco con verdura de la huerta, acompañado de plátano maduro. Muchos eligen el pepesup.

Cuando arrecia el calor no caben los lamentos en boca de nadie, pues el remedio está al alcance de todos: y es que cada ciudadano tiene un río de aguas fresquísimas a su alcance, pues el Magazín recorre la ciudad dejando a los moradores a uno y otro de sus márgenes. Está el mar, a que se llega en lo que dura levantarse de la silla, y desde el puerto demostrar que se es joven con un triple salto mortal finalizado con la apertura de las aguas, con el consiguiente susto para los peces.

Los cristianos practicantes de la fe católica van a misa los domingos y fiestas de guardar y a la salida tienen la oportunidad de ver desde arriba los tejados de sus casas o



Cuando arrecia el calor no caben los lamentos en boca de nadie pues el remedio está al alcance de todos.

mandar la vista a perder en el horizonte, buscando barcos de otras tierras.

En Luba la diversión empieza en casa y termina en la discoteca, desde la cual se respira la brisa del mar. Los viajeros sin casa pueden pagar, comer y dormir en el Hotel Jones.

Qué ver

Cada uno busca lo que quiere y cuando lo ve, agradece por ello. Las aguas del ciudadano número uno, el río, son tan limpias que sólo ellas constituyen un espectáculo. La iglesia del lugar impone autoridad y junto con el edificio misional constituye una visita obligada.

El Hospital de Luba es uno de los más bonitos de la República, situada en la puerta misma de la ciudad.

En las proximidades de *Coase*, a unos mil metros de la ciudad, hay playas donde los más exigentes pueden disfrutar de algo más que un chapuzón.

Si una tarde te sientas en la placita que hay al borde de la mar y de vez en cuando echas mano de la botella de esa bebida que te gusta, el espíritu te lo agradece.

En el nacimiento del río está la estatua del que fue uno de los más notables hijos de la ciudad: Maximiliano Cipriano Jones. Es visita obligada.

Luba tiene rango de distrito y es la capital de la provincia de Bioko Sur. □



Del puerto echan los jóvenes el anzuelo y mientras desgranan un viejo canto, un colorado cae en la trampa.



DEL VIEJO AL CONSEJO

Malabo, 15 de marzo de 1998

Estimado Viejo:

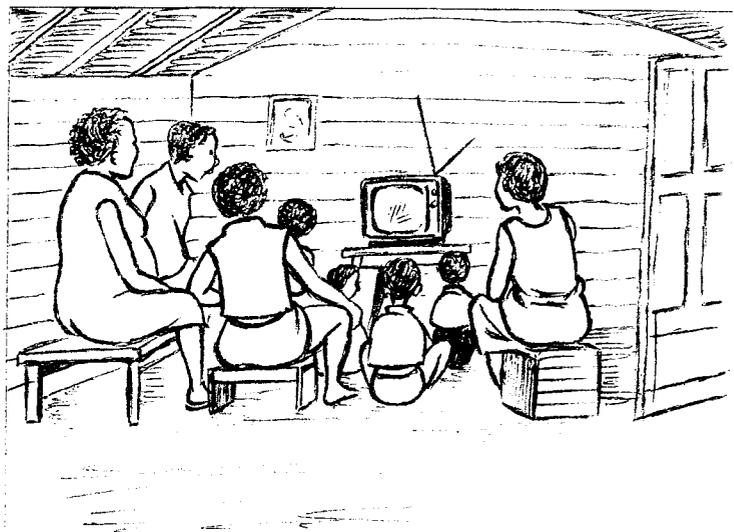
Soy una mujer bastante madura y vivo desde hace tiempo en esta ciudad. Lo bastante madura para no creer que a estas alturas de la vida tuviera que necesitar de los consejos de nadie para resolver mis problemas. Me da un poco de vergüenza, pero por ahora es mi única opción para que otros se enteren de mi desgracia.

Soy una mujer casada con un hombre al que quiero, dentro de lo que cabe. Hasta ahora hemos tenido, como toda pareja, los típicos problemas de día a día, pero los hemos ido resolviendo como mejor pudimos. Lo que voy a contar fue el colmo.

Soy enfermera y muchas noches las paso en el hospital por obligaciones de mi trabajo, cosa que mi marido ha sabido comprender. Pero desde hace poco, por la falta de luz en muchas casas, a la hora de la famosa serie, la mía se llena de chicas y señoras para verla. Yo también lo hago cuando no tengo luz.

El asunto es que hace poco tuve guardia y a una hora de la noche tuve una urgente necesidad y fui a casa a satisfacerla. Iba con la seguridad de que, a esta hora, habría mucha gente en mi casa viendo la tele, pero cual fue mi sorpresa al llegar cerca y ver que todo estaba en silencio, pese a que no habían cortado la luz. Me acerqué y toqué la

puerta, temiendo alguna desgracia, pues era raro que no hubiera nadie en mi casa a esta hora. Me abrió mi marido en pantalón corto y nada más entrar oí un portazo en el baño de alguien que acababa de meterse. No di importancia a esto y me puse a lo que viene, al tiempo que pregunté por qué no estaba puesta la tele. Mi marido me respondió con evasivas, pero como no tenía intención de verla ni tenía tiempo, tampoco insistí. Resolví parte de mi problema y me dispuse a ir, pero antes de acordé de hacer otras necesidades y me dirigí al baño. Seguía cerrado y toqué. Una voz de mujer me contestó desde dentro, pero pasé de mantener toda conversación con la puerta cerrada y esperé a que saliera. Estaba en mi casa. La persona de dentro parecía tener dudas para salir, pero al final lo hizo y fue nada más y nada menos que una de mis



vecinas. Desde que lo vi mi mente se disparó y relacioné todo el montaje de marido con el televisor averiado y me lancé a ella, dispuesta a...

Ya sabes lo que pudo haber sido. Ahora estoy que ni puedo salir para hablar con nadie de mi zona pues no sé lo que han estado haciendo desde hace tiempo. Estoy destrozada y lo peor, tengo hijos, muchos hijos con mi marido y nadie aconseja ninguna separación cuando hay tanto vínculo por medio. Yo sé que dirás que a las negras estas cosas no las afectan, pero también tenemos corazón.

¿Qué puedo hacer?

Eusebia Matende Ngalo
Barrio Lampert

Querida Eusebia, sufrida señora:

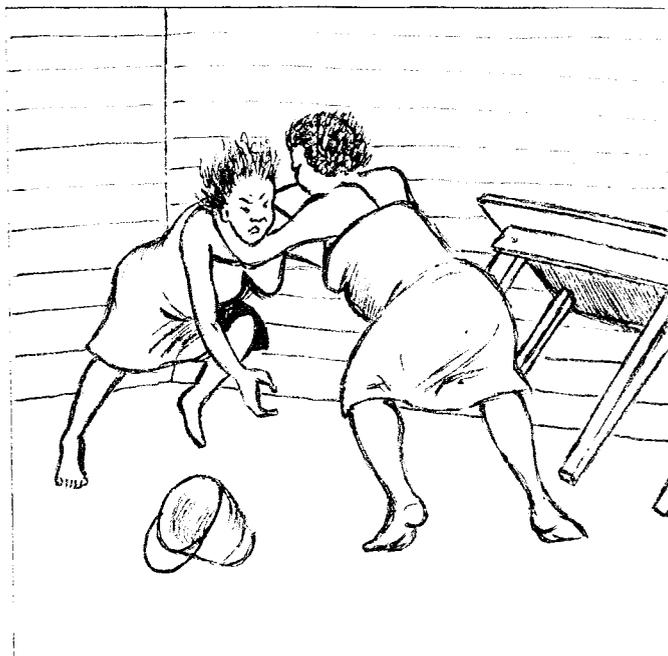
Ya escribí alguna vez que el corazón me da un vuelco cuando abro una carta y me encuentro con una historia así, triste, humana y terrena, como la vida misma.

Y me da un vuelco porque son cuestiones en las que nadie tiene autoridad, por lo que diga uno no vale para todos, pero como acudes desesperada, me vale aguzar el ingenio para aconsejar o al menos decirte lo que pienso de tu problema en relación a casos similares antiguos que he vivido o me han contado.

Lo primero que te digo, señora, y está claro que no es nuevo, es que todos los casos se deben resolver sopesando los pros y contras del mismo. Sabiendo esto, ninguno tiene una solución que te satisfaga plenamente, pues un problema es precisamente una rotura hecha de manera que no se pueda recomponer lo querido, pues ni se esperaba ni se hizo con delicadeza.

Tu caso, señora, es un lío de éstos que hemos dado en llamar, discriminatoriamente, de faldas, en el que tu hombre se ha metido en vuestra cama con otra a la que has dado confianza, respeto y puede que algo más de tu vida.

Si el mundo no fuera tan complejo, mi consejo sería que te metieras en casa, su casa, y con su hombre hicieras lo



mismo que hizo ella con el tuyo y que la posteridad juzgue a cada uno. Pero, señora, aparte del pequeño placer de unos minutos, esto no te traería la paz y la armonía rota en tu hogar.

La actividad humana debería tenderse a buscar, como diría un químico, la entropía, esto es, un estado tal que suponga menor gasto de energía. En la vida diaria esto se traduciría en la búsqueda de sensaciones dolorosas o, más claro, buscar la felicidad o, al menos, la tranquilidad. Por esto, el consejo que te daría es que conduzcas cualquier decisión que tomes a la consecución de esa calma que perdiste con el vergonzoso y aleve acto de tu esposo. Luego, el tiempo, que es sabio, ya se encargará del resto.

Esta vez, señora, mi consejo es pura reflexión, y espero que me sepas comprender si me escribiste con la intención de que te ponga en las manos la solución inmediata a tus problemas.

Un abrazo
El Viejo

SOBRE EL FUTURO DE LA LITERATURA EN ESPAÑOL

El futuro de la lengua y la literatura en español parece brillante, pero su deficiente enseñanza y promoción, el predominio del inglés y el empobrecimiento del lenguaje en los medios de comunicación pueden ponerlo en peligro, según un sondeo.

Un 87,3% de expertos consultados en España y América Latina considera positivamente las perspectivas idiomáticas del español, y un 78,5% las perspectivas literarias de esta lengua, según una encuesta de la editorial Alfaguara.

La encuesta se realizó entre 3.000 personalidades de la cultura, a quienes se les envió cuestionarios que fueron respondidos por 548 personas, en su mayoría desde España (50%), Chile, Colombia, México, Argentina y Uruguay.

La mayoría de los encuestados se mostraron optimistas, pero anotaron el deterioro de la enseñanza de las Humanidades, el predominio del inglés, la deficiente promoción internacional de la cultura hispana, y el empobrecimiento del lenguaje por los medios de comunicación, entre los principales riesgos para el español.

Los entrevistados también consideran que corresponde a las empresas del sector del libro protagonizar la tarea de difundir la literatura en lengua española, para lo cual destacan la importancia de que haya una infraestructura comercial que lo permita.

La creación y dotación de bibliotecas públicas es la preocupación general de las personalidades culturales consultadas, especialmente en Argentina, seguida, por este orden, por Uruguay, Chile, España, México y

Colombia.

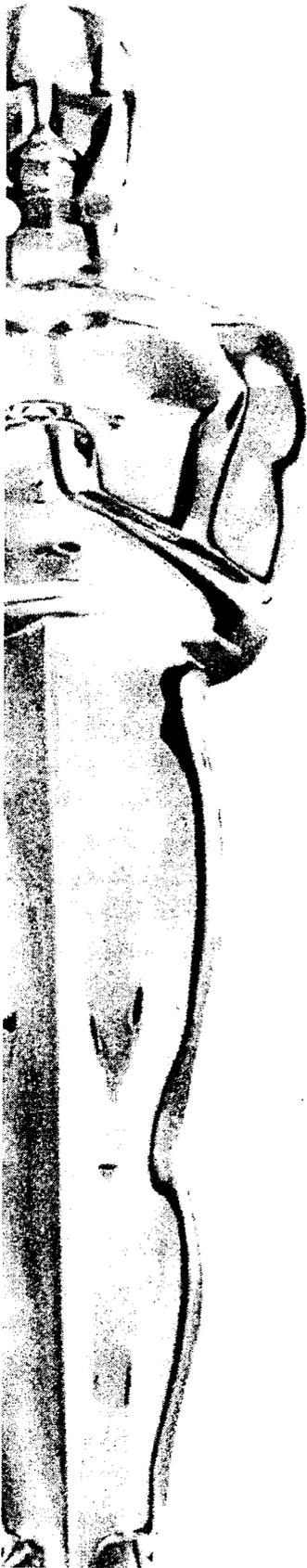
También la eliminación de obstáculos al comercio del libro se considera más vital en Latinoamérica que en España, siendo Chile y Colombia los países en que más se destaca este punto.

Según la encuesta, los medios a los que se otorga más importancia en la difusión de la lengua y literatura en español son las páginas de formación cultural y los suplementos literarios de los periódicos, por encima de la radio y la televisión.

La televisión está situada en los dos extremos: o más beneficioso o más perjudicial para el idioma.

En el sondeo participaron mayoritariamente escritores, profesores, libreros y periodistas culturales iberoamericanos. □





ÓSCAR 97

Hollywood celebró su "noche mágica" el pasado 23 de marzo, con la entrega de los premios Óscar (70 edición), en la cual la película "Titanic" fue la gran triunfadora al conquistar 11 estatuillas de las 14 a las que aspiraba, igualando así el récord de "Ben Hur".

La lista completa de los galardones entregados es la siguiente:

- Mejor película: "Titanic".
- Mejor actor: Jack Nicholson ("As good as it gets").
- Mejor actriz: Helen Hunt ("As good as it gets").
- Mejor actor secundario: Robin Williams ("Good Will Hunting").
- Mejor actriz secundaria: Kim Basinger ("L.A. Confidential").
- Mejor director: James Cameron ("Titanic").
- Mejor guión original: "Good Will Hunting".
- Mejor guión adaptado: "L.A. Confidential".
- Mejor filme en lengua no inglesa: "Character" (Holanda).
- Mejor dirección artística: "Titanic".
- Mejor fotografía: "Titanic".
- Mejor sonido: "Titanic".
- Mejor montaje efectos sonoros: "Titanic".
- Mejor banda sonora en musical o comedia: "The full Monty".
- Mejor banda sonora en película dramática: "Titanic".
- Mejor canción original: "My heart will go on" ("Titanic").
- Mejor vestuario: "Titanic".
- Mejores efectos visuales: "Titanic".
- Mejor montaje: "Titanic".
- Mejor maquillaje: "Men in black".
- Mejor cortometraje animado: "Geri's game".
- Mejor documental de largometraje: "The long way home".
- Mejor cortometraje documental: "A story of healing".
- Mejor cortometraje de imagen real: "Visas and virtue".

Premios honoríficos:

- Galardón Gordon E. Sawyer: Don Iwerks.
- Galardón científico y técnico: Gunnar P. Michelson.
- Galardón de honor: Stanley Donnen.

GENERACIÓN DEL 97: LA MEJOR DEL CINE ESPAÑOL

por Yolanda Aguilar

El diario norteamericano *The Wall Street Journal* alaba en su portada los buenos resultados del cine español. Éste ha logrado 1.300.000 espectadores más que en 1996. Un director joven, Juanma Bajo Ulloa, se pone a la cabeza de la recaudación con su película *Airbag*, setecientos millones. Alejandro Amenábar logra con su segundo filme, *Abre los ojos*, 110 millones de pesetas en sólo cinco días de estreno. “¿Que ésta pasando aquí?”, se preguntaba el periódico americano. Debe ser lo que algunos ya denominan el nuevo milagro del cine español. Milagro en el que están los directores jóvenes: más de treinta han estrenado película con éxito en 1997.

La efervescencia de la creatividad hispana es constatada por las cifras. Sólo hasta el mes de octubre se han estrenado 75 películas españolas, la asistencia de espectadores a proyecciones nacionales ha aumentado hasta alcanzar el 13 por 100 de la cuota de mercado y los festivales internacionales de cine reclaman la presencia de películas españolas.

El magnífico momento artístico, el buen estado de la economía, un nuevo público, el relevo generacional, el incremento de salas... Son miles las hipótesis para dar una explicación a esta sorprendente vitalidad. Parece haber cierto consenso a la hora de asegurar que el principal artífice del gran cambio es la

generación de realizadores que acaba de incorporarse. La mayoría de ellos nacieron a finales de los años 50 ó en los 60. Resulta difícil resistir la tentación de englobarlos bajo alguna etiqueta, pero el esfuerzo es estéril. Los más de cien directores que por primera vez se han puesto ante la cámara en los últimos años comparten muy pocas señas de identidad.

En los 90

La gran horda cinematográfica dio comienzo en los primeros años 90 en el País Vasco. Enrique Urbizu, Julio Medem, Juanma Bajo Ulloa y Álex de la Iglesia fueron los pioneros y desde entonces no han dejado de incorporarse nuevos colegas.

El fenómeno ha provocado tanta curiosidad entre los expertos, que durante el pasado Festival de Cine de Alcalá de Henares algunos de ellos trabajaron duro para encontrarle una explicación. Uno de los participantes en el certamen fue el crítico cinematográfico Carlos F. Heredero, que acaba de publicar el libro *Espejo de miradas*, en el que presenta un amplio estudio sobre este proceso renovador: un diccionario de realizadores debutantes y quince entrevistas con los que podrían considerarse los estandartes de este relevo. Además de los anteriormente citados, en este grupo quedan incluidos Mariano Barroso, Icíar Bollain, Manuel Gómez Pereira, Agustín Díaz Yanes, Fernando León, Gracia Querejeta, David Trueba, Daniel Calparsoso, Chus Gutiérrez y Alejandro Amenábar. Este último, con sólo 25 años, es una de las grandes esperanzas del cine español. Con su primera película, *Tesis*, ganó siete premios Goya y el respaldo del público. Acaba de estrenar su segundo filme en loor de multitudes. *Abre los ojos* es una historia de terror futurista protagonizada por Penélope Cruz, Eduardo

Amenábar, Bajo Ulloa y Álex de la Iglesia se llevan los premio y son los que más recaudan.

Noriega y Fele Martínez, tres de la lista de rostros que han conquistado las pantallas y en la que también han inscrito su nombre Carmelo Gómez, Adriana Gil, Carlos Fuentes, Jordi Mollá, Gustavo Salmerón, Candela Peña, Silke, Achero Mañas, Javier Bardem o el polifacético y sorprendente Santiago Segura. Este actor, que también es guionista, pronto cruzará la barrera. Encerrado en un estudio de montaje está dando los últimos toques al que será su primer largometraje como director. La ministra de Cultura, Esperanza Aguirre, ahora que ya sabe quién es Santiago Segura, ha anunciado que asistirá al estreno de su primer trabajo tras la cámara: *Torrente, el brazo tonto de la ley*.

El público se ha entregado sin condiciones a esta nueva generación que, como explica el director y productor Fernando Colomo, engloba a "técnicos, guionistas, productores y actores. Todos ellos son responsables de este giro dado hacia la calidad, hacia un cine que conecta con el público".

Estos días Colomo vive doblemente estresado: el estreno el pasado día 9 de enero de *Atómica*, de David Menkes y Alfonso Albacete, que él produce, y el montaje de su último trabajo como director, *Los años bárbaros*. Colomo es todo un experto en el arte de producir a prometedores directores. El primero de ellos fue Fernando Trueba con su *Ópera prima*, en 1980, y desde entonces no ha parado. De su pequeña factoría han salido también obras de Barroso, Bollain y Calparsoro. "Trabajar con jóvenes es más emocionante. La gente está dispuesta a echarle más ganas y eso se nota. Además, el riesgo es relativo porque sus películas no son tan caras", dice Colomo.

Con el entonces ministro de Cultura, Jorge Semprún, responsable de la desmantelación de la política proteccionista, el volumen de producción disminuyó a cifras de la década de los 40. Salir del agujero ha resultado difícil, pero parece que ahora el cine español vive uno de sus mejores momentos. Y todo ello, según algunos directores y productores, a pesar del Real Decreto del 27 de junio de 1997, al que califican de "pernicioso y liberalista a

ultranza". Este decreto concede subvenciones anticipadas sólo a los nuevos realizadores. Sin embargo, éste tampoco parece ser el origen del auge cinematográfico joven. Sólo diez de las películas que se estrenan este año reciben esta ayuda. La mayoría de los realizadores prefieren acceder al dinero a través de una segunda vía de carácter automático que es proporcional a la recaudación. Para ello sus películas han de obtener 30 millones de pesetas en taquilla.

Estas cifras podrían parecer elevadas, pero como ponen de manifiesto los 700 millones de pesetas recaudados por *Airbag* no lo son tanto. La película de Bajo Ulloa ha sido la española más taquillera de los ocho primeros meses del año. Cifra que cada vez se aproxima más a los 1.300 millones recaudados por *El paciente inglés*, la película extranjera con más público.

Medallas

Son muchas las causas que han favorecido esta boyante situación y muchos los voluntarios dispuestos a colgarse las medallas, entre ellos Miguel Ángel Cortés. El secretario de Estado de Cultura adjudica parte de estos logros a la política del Partido Popular al frente del Gobierno.

Sin embargo, desde la presidencia de la Federación de Asociaciones de Productores Audiovisuales, Geraldo Herrero hace una llamada de atención "La actual situación es satisfactoria, pero esto no debe llevarnos al triunfalismo porque las dificultades no se han superado. Es necesario que el Instituto de la Cinematografía y de las Artes Audiovisuales (ICAA) cumpla en sus plazos la legislación referente a la promoción y ayudas para que la industria no sufra un parón". Herrero considera imprescindible la aprobación de una ley de desgravaciones fiscales para que el capital privado pueda invertir en películas. Cree que "también es necesario que existan más empresas de distribución española que estén vinculadas al proceso de producción y exhibición".

Ése es el frente en el que lucha Enrique González Macho, exhibidor

"Ahora se hace mejor cine que antes y hemos logrado una cosa muy difícil: que los jóvenes vean sobre todo cine español. Incluso algunos se han hecho adictos".

y distribuidor al que se le ha concedido el Premio Nacional de Cinematografía por su gran labor en favor del cine español. Cree que "este momento dulce se debe a los veteranos y a los jóvenes". Ya no sólo hacemos la comedia de siempre". El aumento de público y el sentimiento favorable hacia el trabajo realizado parece que han acabado para siempre con la españolada. "Se ha renovado la oferta y eso ha hecho que se renueve la demanda, y no al revés- continua González-. El cine es el que ha cambiado al público".

Jaime de Armiñán, uno de los veteranos tras la cámara, no cree que esta labor sea exclusiva de los directores: "Hay muchos realizadores nuevos, y algunos extraordinarios, pero no todos son tan maravillosos. No creo que estemos ante una generación de directores que vienen pegando fuerte. Lo que hay es un público que ha conectado con una generación de cineastas".

El director general del ICAA, José María Otero, media entre las dos partes. Ni directores ni público sino las dos cosas a la vez. Considera que el éxito radica en un proceso generacional y creativo que conecta con el nuevo público. "Durante años el espectador vio al cine español desde dos perspectivas que deformaban su espíritu creativo. Era o el *landismo* o el aburrimiento. Ahora hay mucha más variedad. Esta nueva generación ha traído consigo temas diferentes que conectan mejor con el público. E incluso los que podríamos considerar consagrados han cambiado su temática y han perdido el miedo a hacer películas de éxito", explica Otero.

La aparición de nuevas realizadoras con talento es un factor característico de esta etapa, por más que, como explica Heredero, "no pueda considerarse sino como un exponente más de la

progresiva incorporación de la mujer a la vida pública y cultural". Entre las veinticuatro mujeres que han dirigido por primera vez un largometraje en los 90, Isabel Coixet, Rosa Vergés, Azucena Rodríguez, Mónica Laguna, Marta Balletbó, María Miró o Yolanda García Serrano han empezado a sonar con fuerza y han logrado el reconocimiento.

El director del ICAA añade a este análisis el dato del aumento del número de pantallas. Entre los meses de enero y octubre se han inaugurado en España doscientas nuevas salas. "Antes el cine español tenía dificultades para acceder a los estrenos. Ahora el problema se está solucionando", asegura.

Sin embargo, entre los protagonistas del supuesto milagro no existe el triunfalismo. David Menkes cree que en realidad "sólo son dos o tres los que pegan el *pelotazo* y es porque hacen películas que interesan al público. También hay muchísimas cintas que pasan inadvertidas". Así parece demostrarlo el hecho de que en los últimos años 44 largometrajes no han encontrado una sala donde estrenarse.

Su *partenaire* en la dirección de *Atómica*. Alfonso Albacete, sostiene lo contrario: "Ahora se hace mejor cine que antes y hemos logrado una cosa muy difícil: que los jóvenes vean sobre todo cine español. Incluso algunos se han hecho adictos". En una de sus últimas comparecencias públicas, el secretario de Estado de Cultura comentó que Aznar estaba muy interesado en potenciar la imagen de España en el exterior a través del Cine. Sin duda, Albacete es su hombre: "El cine español va bien". □

TIEMPO 12 ENERO 1998

IV ENCUENTRO IBEROAMERICANO DE METAPOLÍTICA

"Iberoamérica frente al neoliberalismo"



Ciudad de Cuzco (Perú)

Días 3,4 y 5 de septiembre 1998

MÚSICA de Patio

por Pablo Alcaide

Jornadas Culturales Bantú

El pasado miércoles 11 de marzo y dentro del programa de las Jornadas Culturales Bantú se celebró la Noche Annobonesa y Bubi en el Centro Cultural Hispano-Guineano.

El programa ofrecía una degustación gastronómica de las étnias representantes. Y como postre actuaron la cantante "Nuresu" con su grupo de danzas bubis, siguiendo con la actuación de Ambo, Tudja Tudja Antô y Desmali, representando las voces annobonesas acompañados por el grupo de percusión "Na Igui Naxiol".

La noche transcurrió mágica y el público respondió y ovacionó calurosamente a los artistas que ofrecieron el cromatismo de sus voces y ritmos. □

V Festival de la Canción Hispana

El pasado 29 de marzo, dio por finalizado el "V Festival de la Canción Hispana" después de una gran participación por parte de los cantantes aspirantes al premio.

Como en otras ocasiones, este Festival da opción a cantar en lengua autóctona (Fang, Bubi, Annobonés,...) lo cual permite un mayor reparto de premios.

Como miembro del jurado que formábamos para la selección de los finalistas y ganadores, puedo decir que no fue una tarea fácil, ya que la calidad ha sido superior al anterior Festival.

Este año los ganadores del Festival han sido en Canción Española Wackson Thor que supo mover al público con su reage y en lengua Autóctona Embus de Bososo, arrancando de sus raíces un Sukus que calentó la noche.

Los presentadores del Festival fueron Lily Afro y Boni Ondó. Ellos le dieron esa chispa, calentaron motores y arrancaron con la simpatía que les corresponde. Tampoco podemos olvidarnos de todo el equipo técnico que hay detrás de un montaje de esta envergadura, dirigiendo sonido y luces nuestro querido "Coronel". Los decorados realizados por Ricardo Madana y todo el personal del Centro volcados para sacar adelante este Festival. Todo bajo la Coordinación de los Animadores Socio-Culturales Kike y Marcelo.

Por último me dirijo a las jóvenes promesas de cantantes guineanos a que sigan adelante. Sé que el país donde nació tiene mucha fuerza en su música y esto merece una gran promoción y fomento. □

ENTREVISTA A CESARIA EVORA Y TUDJA TUDJIA ANTÔ

A Cesaria Evora se le ha otorgado un reconocimiento de su música, que está abriendo fronteras. Aprovechando su estancia y concierto en Guinea y su encuentro con Tudja Tudjia Antô les dirijo esta entrevista a ambas

1ª) *¿Qué sienten cuando se dirigen al público desde el escenario?, es decir, ¿qué sienten sobre la acogida de su música?*

Cesaria: Me siento feliz de estar aquí y en todas partes tener un público. Vivo mis sucesos con normalidad.

Tudja: Me siento muy cerca de Dios, desbordando todo mi sentimiento hacia el público, porque es el medio en el que expreso el bien que nos hace.

2ª) *¿Cómo reacciona el público con su espectáculo?*

Cesaria: Cuando veo las caras de las personas alegres y contentas de mi música y personalidad, siento lo que reciben.

Tudja: La primera vez el público no se enteró debido a los últimos hechos ocurridos en Bioko. Por esta razón esperamos organizar otro concierto en el Centro Cultural Hispano-Guineano para el público que no asistió.

3ª) *¿Cree Ud. que el estilo de su música se puede fusionar con otros estilos diferentes?*

Cesaria: La música de Cabo Verde está abierta. La música no tiene fronteras

Tudja: De momento tenemos un repertorio que representa la música de Annobón. Veremos en el futuro qué otras posibilidades aparecen.

4ª) *¿Cree Ud. que la música tradicional debe mantenerse viva?*



A Cesaria Evora (sentada) se le ha otorgado un reconocimiento de su música que está abriendo fronteras.

Cesaria: Es importante guardar la raíz de cada pueblo y cultura.

Tudja: Se debe mantener muy viva.

5ª) *Por último, ¿qué mensaje nos dirige Ud. a los/as jóvenes promesas de la música en Guinea?*

Cesaria: Mi mensaje es que guarden su identidad para intercambiar con otras culturas y poder promocionarse.

Tudja: Que estas jóvenes promesas piensen que en sus manos está el futuro artístico. Sin perder la identidad, si se pierde la identidad cultural no hay futuro. □



Tudja Tudjia Antô.

Entrevista realizada el 23-2-98



PRIMER PLATO

Cocina española *aceite, ajo y bacalao*



Cocina de país
(Receta annobonesa)

PEPE SOOP

Sopa de Malanga con
pescado

Ingredientes (para 8 - 10 personas)

Malanga, 10 unidades.
Pescado ahumado, 2 unidades.
Aceite de palma, 1 copa.

Forma de preparación

1) Pelar, lavar y trocear las malangas en trozos pequeños.

2) Cocinar la malanga conjuntamente con el pescado ahumado y un poco de sal y añadir agua.

3) Agregar el aceite de palma cuando esta hirviendo y retirar del fuego.

Tiempo de preparación y cocción:
30 minutos.

Del recetario de cocina Ecuatoguineana,
República de Guinea Ecuatorial.

El escritor gallego Julio Camba decía en su delicioso libro "La Casa de Lúculo" que "la cocina española está llena de ajo y preocupaciones religiosas". Esos dos elementos, con la grasa clásica de la cocina mediterránea, el aceite de oliva, han generado, sin embargo, algunos platos verdaderamente exquisitos.

Una de las consecuencias de esas "preocupaciones religiosas" es sin duda el elevado consumo que los españoles hacen del bacalao, antaño imprescindible en las comidas de Cuaresma.

El bacalao era un pescado barato, popular. Ya no, al menos en lo que a su precio se refiere. El pescado en aguas de Terranova ha cedido su puesto al procedente de Islandia, Noruega o las Islas Feroe.

Veamos unos ejemplos de lo que puede hacerse con bacalao, ajo, aceite y alguna cosilla más. El plato más ilustre a base de estos elementos es, sin duda, el **bacalao al pil-pil**, de origen vasco. Es siempre importantísimo desalar correctamente el bacalao. Para ello ha de ponerse a remojo, en agua dulce, durante al menos 36 horas, cambiando dos o tres veces el agua. Es mejor hacerlo a temperatura fresca y constante: la parte inferior del frigorífico es el lugar ideal.

Dividan en seis trozos dos kilos de buen bacalao, desálenlo correctamente, desescámenlo, desespínenlo y séquenlo bien. Corten en láminas cuatro dientes de ajo grandes y fríenlos en una sartén con tres decilitros de aceite de oliva. Cuando empiece a dorarse, retiren el ajo y resérvenlo. Pongan en el aceite los trozos de bacalao, con la piel hacia arriba, y háganlos a fuego suave, más cociendo que friendo, cuatro minutos.

Pasen a una cazuela de barro dos cucharas de ese aceite y pongan allí el bacalao, siempre con la piel hacia arriba. A fuego bajísimo, muevan la cazuela en círculo y vaivén, hasta que ligue el aceite y sigan moviendo; sigan así, de cucharada en cucharada y sin dejar de mover, hasta lograr la consistencia de una mayonesa ligera. Cuiden de que la salsa no hierva, pues no ligaría; es mejor apartar la cazuela del fuego a que eso ocurra.

Ya lo tienen: sirvan una tajada por persona, cubierta con la salsa ligada y adornándola con láminas doradas de ajo y unos aros de guindilla roja. Es un grandísimo plato.

Otra gran creación, ésta de la cocina provenzal: la brandada de bacalao. Desalen un kilo de bacalao y pónganlo al fuego en una cazuela con agua, procurando que apenas llegue a hervir. A los diez minutos retirenlo, desmenúcenlo, quítenle la piel y espinas y macháquenlo en el mortero. Así las cosas, pásenlo a una cazuela estrecha y alta.

En otra cazuela pongan seis dientes de ajo, un poco machacados, con tres decilitros de buen aceite de oliva, y calienten a fuego muy suave para que el aceite se vaya impregnando de su aroma. En otro recipiente lleven a ebullición tres decilitros de leche.

Con la cazuela fuera del fuego, vayan removiendo el bacalao con una espátula de madera y, mientras, añadan muy despacio y simultáneamente la leche y el aceite, éste sin los ajos, hasta que todo se convierta en una crema blanca y untosa. Comprueben el punto de sal y sirvanlo con triangulitos de pan frito o ligeramente secado en el horno.

Bacalao, ajo, aceite y arte...una espléndida combinación.

BASURAS, CALLES Y CALORES

por Urbano Bonján Costa

Ana abrió la puerta y miró la calle; bostezaba mientras lo hacía y nadie tenía nada que objetar, pues desde la creación del hombre, la mujer bosteza nada más apearse de la cama. El sol no había salido, o no se dejaba ver y lo primero que había que hacer después de la obligatoria meada matinal y otro bostezo era ir a por agua, desde que la mayoría de las casas de Malabo dependen del buen humor del vecino o de un tubo roto de cualquier calle para llenar sus cubos, palanganas, ollas, más cubos. Muchas veces se lamentan de que los sofás u otro mobiliario de la casa no tenga huecos donde se pueda acopiar agua.

Al empezar esto se olió a tierras extranjeras, pues sonaba a extraño Ana. Este nombre se completaría mejor con Cortés, Flores o Pérez. También con Karenina, una rusa que se llamaba así. Pero no es extranjero ya que la tal Anita puede apellidarse Nchama, Nchaso o Matomba y vivir en Los Angeles, Lampert o El Nguema, donde dicen que viven muchas chicas bonitas (los casados ya no tienen nada que hacer).

Cuando falten pocos minutos para las ocho en muchos relojes, Ana Nchama, Nchaso o Matomba se pondrá en camino del colegio donde aprenderá a sumar, restar y dividir. La división se practica con mucha frecuencia en las casas de Malabo; restar también: tú no has comido pan, no te has bañado porque no hay agua, él no ha ido a clase, son restas.

Cuando Ana salga de clase tendrá que ir al mercado a comprar bananas, guisarlas, repartirlas entre las hermanas, si es que no tiene hermanitos, que ocurre con frecuencia, descansar un rato y esperar otro para empezar a quejarse de calor.

-Dios mío, qué calor hace- dice mientras se sopla con la mano, aunque sabe que con un abanico lo haría mejor. De momento no puede pensar en el venti de la esquina porque sabe que hasta las seis no habrá luz, pese a todo los peses.

-Dios, qué calor hace; nunca hizo tanto calor en esta ciudad.

De verdad que hace calor; muchos no recuerdan haberlo sufrido tanto. Y lo peor es que las playas no están tan cerca de la ciudad para decir que después de asentar el chicharro en el estómago se dará un chapuzón en cualquier costa de sal. Qué calor hace en Malabo. Ni tres duchas al día, ni soplarse con la mano ni beber cerveza fresca (algunos bares se conectan al cable de sus vecinos y hasta las doce pueden servir latas y botellas frescas).

Hasta ahora nadie ha averiguado ni propuesto ningún remedio para evitar o soportar el calor sofocante de Malabo hoy. Si lo hace, tiene los bolsillos asegurados.

Como Ana no se morirá de calor, se



Foto: Archivo CCHG.



Foto: Archivo CCHG.

echa al lado del sofá hasta las cinco y a esta hora sale de casa con el cuaderno en la mano para presumir, aunque todos saben que va en busca de un lugar fresco y aireado para cantar las lecciones de Historia Universal, Geografía, Religión, es decir, concilios, persecuciones y el listado de los mártires (si éste no es el temario de esta asignatura, perdonen mi...)

Cuando venga Ana de la calle, o de la sombra, se acordará de que no ha echado la basura de ayer y hoy y conviene que la eche ahora pues ya ha empezado a oler mal. Cogera el cubo con una mano pondrá cara de sufrida y empezará a andar. Ana no sabe si pasa el coche de la basura o no, pues por la mañana está en clase. Va lejos pero mira la calle y siente la tentación de volcar el cubo y dejar la basura al lado de otra basura hermana que está a lo largo de toda la calle por donde pasa. "La calles de Malabo sufren de un abandono tal que se diría que el Ayuntamiento... No sé por qué me mato yendo tan lejos si aquí mismo hay un basurero", piensa Ana mientras hace un corto para descansar y dar un reposo a la mano izquierda (la derecha está reservada para los saludos).

Calles largas o cortas llenas de basura, como si todos hubieran conjurado para dejarla así. ¿Por qué no quitan la basura?, pregunta Ana con hipocresía, pues sabe que hace poco tuvo la tentación de aumentarla.

Echará la basura donde encuentre un

buen montón y volverá a casa por otra calle, con agujeros, botellas rotas y mondadura de plátano.

Ana se acuesta a las doce o cuando le viene el sueño y sueña lo que no ha visto de día. Duerme tan tarde porque el calor no permite ningún contacto con la cama antes de estas horas.

Otra mañana abre sus brazos sobre los tejados de Malabo y empieza el ciclo en la vida de Ana. Pero antes tiene que sorprenderse oficialmente de la nueva que circula por las casas de Malabo:

¡Pero si ya están arreglando las carreteras! ¡Qué bien, de verdad! Y más

interjecciones que no consignamos para que no crean que no somos objetivos. Están arreglando las carreteras.

No debería ser novedad que las carreteras se arreglen si es algo corriente en todos los países. Pero como no se hacían, puede que ahora el nuestro acabe de entrar en la lista de los países cuyos ciudadanos se preocupan del bienestar de sus vecinos. Ya era hora.

Hay calles en que desaparecieron los molestos baches que tanto daño hacían, aunque no han quedado tan lindas como quisiéramos. Algo vale más que nada. La que ha atraído la atención de todos los ciudadanos de la capital es la Avenida de la Independencia. No se sabe si es porque es la calle más transitada de la república, la primera que pisan los extranjeros ya sean recién llegados en avión o viajado en barco. Es la calle más internacional del país. Lo que tememos es que basándose en esto, los que deciden las cosas pongan lo mejor en ella para dejar huérfanos de alquitrán y gravilla fina las demás. Sería lamentable. En todo caso, viva la Avenida de la Independencia. Que tenga lo mejor; así traerá independencia a las mentes, ideas, proyectos y pensamientos de los que transitan por ella para dejar su saco de arena en la construcción nacional (lo que necesitamos son sacos, no granito). □

LAS TELENÓVELAS EN MALABO

por Benjamin Rocu Bote

En la década de los 80 la televisión malabeña era criticada por los pobres programas que emitía; en la de los 90 acaba de ganarse la confianza con programas como pueden ser las telenovelas, que en la actualidad concentran a un gran número de televidentes.

Si antes hablábamos y veíamos a Rubí, María de nadie, etc..., ahora estamos viviendo la escena de "Todo por tu amor", lo cual desde amas de casa, solteras, niñas e incluso caballeros no dejan ni un solo detalle de lo que se ha estrenado la noche anterior; en los bares, kioscos, escuelas y oficinas es el pan nuestro de cada día, en los cuales puedes oír decir a una que lo vivió todo y en un pichinglis fuerte: "chica, di yuan fo na net na day", es

decir, "lo de a noche era terrible": y empieza a contárselo detalladamente y sin vacilar; lo más lamentable suele ser cuando llega la hora del telediario, ver caras atadas, como quien dice: "no me interesan las noticias, más bien nos han venido a cortar lo mejor, precisamente cuando Juan, Pedro o Carlos tenía que decir..."

A veces resulta que se olvidan las ollas en el fuego, los maridos no son dados de cenar, y los estudiantes, sobre todo chicas, dejan los cuadernos por un tiempo, se olvidan de los exámenes de evaluación, situación que influye quizá un poco en el bajo rendimiento de los estudiantes malabeños; por tener que ver a Marina, antes era Rubí o María de nadie, se olvidan citas hasta que concluya la serie.

En definitiva, ¿realmente qué nos proporcionan las series?, ¿es un entretenimiento eficaz o es una simple distracción? La respuesta la tienes tú, lector de esta revista. □

Centro Cultural Hispano-Guineano

Cooperación Española con Guinea Ecuatorial
Ministerio de Información Turismo y Cultura de Guinea Ecuatorial

Próxima presentación de las publicaciones del Centro Cultural Hispano-Guineano financiadas por la Cooperación Española.



"Cuando los combes luchaban", de Leoncio Evita.



**"Identidad y conflicto. Aproximación a la tradición oral en Guinea Ecuatorial"
de Jacint Creus.**

LA VOZ DE LAS ACUSADAS (BB)

por Asngar Francis

Aparentemente somos culpables. Sí, nos han acusado. Podría ser debido a una falta de información o a una falsa interpretación de la sociedad. Estamos contentas y orgullosas de ser como somos. Orgullosas y contentas por haber llamado la atención del gran público, que ahora habla de nosotras.

Muy bien, es normal. Todo esto demuestra lo importante que somos dentro de la sociedad, tanto si queremos como si no. Nos tratan de todo y de nada, acusadas sin razón por una sociedad mal informada. Pero, en realidad, desempeñamos un papel muy importante en este

momento, a pesar de que nos señalan con el dedo. Todo esto forma parte de nuestra reputación, nuestro honor y nuestra dignidad.

En pocas palabras, se presenta una buena ocasión para expresarnos ante el gran público, sobre todo ante una minoría que desconoce nuestro papel indispensable en esta sociedad en plena expansión.

Por supuesto que, si se mira de lejos, vamos a la busca del dinero de los blancos. Por eso estamos ahora en el banco de los acusados. Ahora bien, es necesario examinar el caso de cerca. Es justo lo contrario de lo que aparenta, ya que detrás de todo ello se esconde un plan de acción.

Bien, hoy vamos a aprovechar esta oportunidad para explicar todo minuciosamente y con todo lujo de detalles. No todo el mundo sabe que para ser curandero, médico, psicólogo, psiquiatra, etc. no es absolutamente necesario haber estado en la Universidad o en cualquier gran escuela. Si ahora somos populares y nuestra reputación crece a galope tendido, no es porque hayamos estado en una escuela de diplomacia o en cualquier otra, sino porque somos eficientes y desempeñamos un papel capital en nuestra sociedad.

En realidad, nosotras no vamos a la conquista del dinero de los blancos ni de su sexo, sino que estamos preocupadas por la salud de una sociedad enferma, de una sociedad que agoniza. Estamos aquí para ayudar a la supervivencia del hombre y no a su destrucción o desestabilización. En África decimos: "Hay que ocuparse bien del extranjero cuando está en tu casa". Por lo tanto, cuando los blancos están en nuestra casa, necesitan una buena disposición hacia ellos. Necesitan nuestra ayuda urgentemente. Y, sobre todo, si están enfermos, necesitan inmediatamente que se ocupen de ellos, ya que debemos asumir nuestra responsabilidad si



Estamos aquí para ayudar a la supervivencia del hombre y no a su destrucción o desestabilización. En África decimos: "Hay que ocuparse bien del extranjero cuando está en tu casa". Por lo tanto, cuando los blancos están en nuestra casa, necesitan una buena disposición hacia ellos. Necesitan nuestra ayuda urgentemente.

realmente queremos ser hospitalarios.

Éste es el verdadero sentido de nuestra actividad. Por supuesto que esto escapa al entendimiento del hombre, sobre todo cuando se trata de un asunto entre dos sexos opuestos donde siempre hay segundas intenciones y se cree lo que no es. En realidad, el papel que desempeñamos es indispensable y necesario.

En estos momentos tratamos todos los males posibles, cualquiera que sea su magnitud. Estos blancos sufren de diferentes males, ya sea de sentirse apartados de la sociedad o de sus países, ya sea porque están lejos de los suyos, ya sea porque están obsesionados por el sexo o porque necesitan afecto, ya sea porque se sienten decepcionados por sus novias, compañeras o esposas, ya sea porque, como decimos a menudo, quieren desfogarse o cambiar de aires. Sin exagerar, las **BB** (así nos llaman) somos a la vez psiquiatras, psicólogas y médicas, tratamos todo tipo de enfermedades (incluso incurables). Por lo tanto, en vez de llamarnos "**Busca-Blancos**" llamarnos mejor "**Cura-Blancos**", lo cual quiere decir que nos preocupamos por su salud, y esto es un acto humano. En lugar de dejar derrumbarse a un enfermo que podemos curar, hay que tratarlo y ayudarlo, a menos que seamos inhumanos.

¿Y cómo curar a estos enfermos?

Primero, y antes de la cura, hace falta una consulta. ¿Dónde podemos llevar a cabo la consulta si no tenemos medios suficientes para montar una clínica o un gabinete médico, y queremos a toda costa salvar la vida de una persona todavía válida?

Lógicamente la consulta tendrá lugar ya sea en casa del paciente, en casa de la curandera o en un lugar tranquilo, que sólo puede ser un hotel o en casa de un/a amigo/a.

Después de haber hecho el diagnóstico constatamos que la persona está muy enferma y

es necesario tratarla lo antes posible. ¿Cómo tratar a un enfermo si él mismo no tiene los medicamentos apropiados para las curas? Todo tratamiento necesita algún dinero para pagar los gastos de consulta y los medicamentos, sin los cuales el enfermo no podrá

curarse. Así es como se lleva a cabo nuestra actividad. Esperamos habernos explicado bien. El dinero recibido de los blancos para los diferentes gastos son interpretados de otra manera por la gente mal informada.

Si se mira bien, existe una interdependencia entre los pacientes y las curanderas. Por otra parte, las curanderas asumen tanto su responsabilidad como su deber profesional de hacer que el paciente que les pide ayuda se sienta a gusto, mientras los pacientes se ven obligados a recurrir a las curanderas hasta que estén curados. Por tanto, se podría decir que los pacientes dependen más de nosotras que nosotras de ellos.

No vais a creerme si os decimos que hay pacientes que tienen muchísimo dinero pero que, después de la consulta, nos dan sólo el dinero del taxi para volver a casa, sin tener en cuenta que necesitamos el dinero para los gastos de la consulta y del tratamiento.

Para terminar, queremos decir que nosotras no somos ni estafadoras ni mendigas de sexo o de dinero, ni prostitutas, sino que somos salvadoras de una comunidad que agonizará sin nosotras y que necesita de nuestra ayuda urgentemente. □

Nota de la Redacción:

En el número 57 de El Patio apareció el artículo "La mancha de las BB", que causó gran revuelo entre nuestros lectores.

En estas páginas les presentamos la respuesta a ese artículo, enviada a nuestra Redacción por uno de los lectores de esta revista.

EL VIRUS DE LOS INTOCABLES

Muchos piensan que los "intocables" sólo están en el Hospital Regional de Malabo, pues el año pasado ya salió el término en la RTVGE haciendo alusión a unas mujeres que cometieron ciertas irregularidades en el lugar mencionado. No es nada falso pero cabe matizar que esta plaga no está sólo en los círculos sanitarios, ni es única y exclusivamente patrimonio del sexo femenino.

por Pedro Jesús Nqui

Hablando en español, intocable es aquéllo que no se puede tocar; en nuestro lenguaje son hombres y mujeres que han sido traídos de la mano para ejercer alguna función en un departamento o entidad administrativa, ignorando los conceptos básicos y elementales de su recomendada profesión. Naturalmente, suelen ser traídos por un profesional de carrera o por otro "intocable" de gran escala que, empíricamente y por haber trabajado mal durante mucho tiempo, ya se hace llamar profesional. En algunos casos, lo traen para mejorar la condición de vida de ellos, ya que no le cogieron para cargar las cajas de "33" en ETIF; el concurso oposición en ASECNA resultó difícil; la mesa en el mercado no funcionó y es más, queda lejos una nueva y mera formación militar, etc. y como es un pariente, qué más da, que esté aquí mientras tanto. En otros casos suelen cubrir los vacíos provocados por el pluriempleo de D. Fulano que ya no puede con 1, 2, 3 ó 4 puestos de trabajo, por lo que busca un pariente, una ganga humana que le sustituya, normalmente un cuñado, un sobrino, una "socia-enganche", un hijo o una hija de aquella antigua amiga. A veces a cambio de dinero y, si se trata de una mujer, basta con usar su "llave maestra"; ya en el puesto de trabajo se presenta con una inmunidad especial y nadie le dice ni mu, pues no se sabe quién lo trajo ni cómo logró estar ahí: es un "intocable".

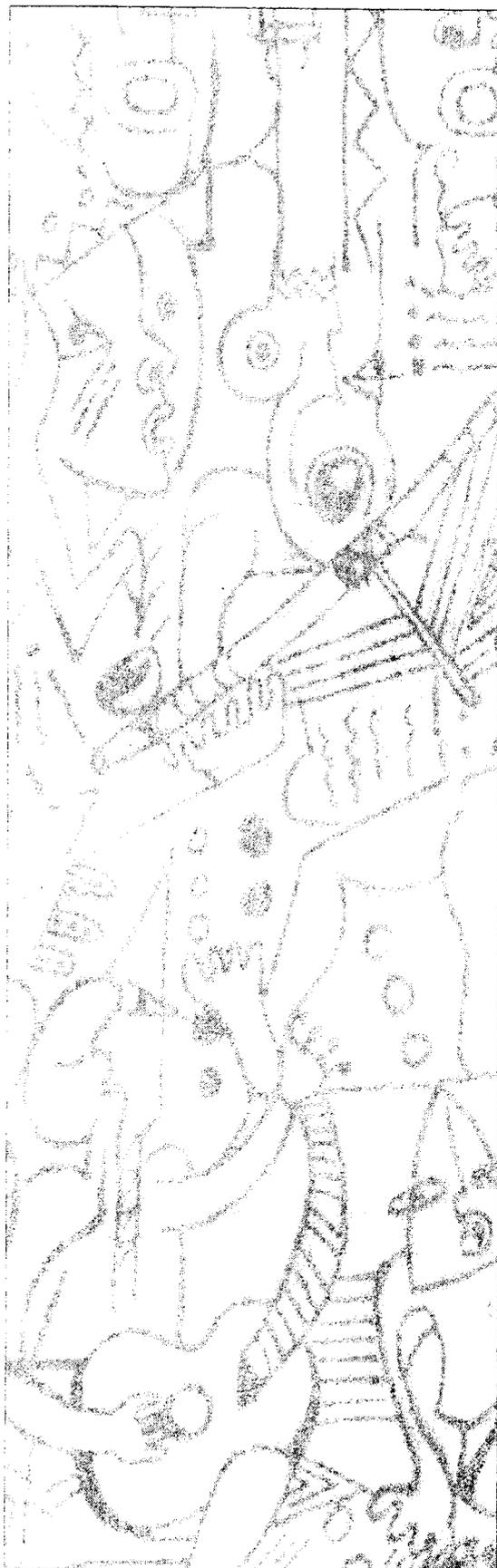
Están en todos los sitios, es una tendencia de todos los ministerios, entidades como GETESA, GECOTEL, RTVGE, Mobil, UNGE, SEGESA, INCAT, INSESO...etc. Muchas veces los conocemos: ya sea en su casa, en la calle como en su oficina. Hablan siempre en "fang" o en "Pichi" -responsables del mal español de los

estudiantes de Malabo-; no tienen ni el bachillerato elemental, por eso tienen miedo de hablar, o sea, de expresarse en su lengua oficial reconocida por la Constitución de nuestro país. peor aún si a eso le añadimos el francés. Hablan mal el español, pero tampoco hacen el mínimo esfuerzo por aprender, pues, según ellos, el español es cosa de presumidos, de los que se creen ser europeos; pero se olvidan de que no se puede hablar de auténtico guineoecuadoriano ignorando el idioma español, ya que en el contexto nacional e internacional ellos mismos se identifican como tales hablando español.

Los intocables se caracterizan también por una obediencia y alabanza ciegas, no a la jerarquía institucional, sino a la persona que le hizo asumir el cargo o puesto de trabajo; llegan al trabajo siempre un poco después, por no decir tarde, pasan más horas en la cantina que en la oficina. nunca falta en ellos una insignia puesta para hacerse reconocer, usurpan por ignorancia cargos ajenos. ya que les gusta mandar. En fin, son los maestros y profesores que durante todo un curso escolar dan dos temas en lengua o en historia; en RTVGE son los que, puestos ante los micrófonos, no saben lo que significa F.M. ni lo que es una "crónica": son los militares a los que contestarles en español es sinónimo de insulto y de cómplice de algo; son las chicas de antesala, muy bonitas y atractivas, que han aprendido a usar el teléfono y a inyectar a base de manoseos en el despacho; es aquel médico, aquel juez, aquel sacerdote sin vocación, etc.

A pesar de todo, siempre se puede hacer algo: educar a la sociedad, ya que "no es mala hierba la que ahoga la buena semilla, sino la negligencia del campesino".

La falta de cumplimiento de ética y de deontología profesional es un virus capaz de refractar el deseo de ser de una sociedad. □



MARZO, MES DE MÚSICA

Pocos meses serán tan agitados como este marzo que marcha dejando todos los engranajes a punto.

El mes abrió sus puertas con **Cine infantil** el domingo día 1, pero nada más disfrutar de este día se puso la primera piedra de lo que iba a ser la actividad estelar del mes dando inicio a las eliminatorias de lo que fue el **V Festival de la Canción Hispana**.

Los días 4 y 5 fueron consagrados al **Seminario sobre los Derechos de la Mujer**, organizado por el Ministerio de la Condición de la Mujer.

El viernes día 6, la flor y nata de la cultura capitalina se dio cita para asistir a la presentación en sociedad del libro "**Proverbios, Adagios y Refranes Fang**", de Federico Abaga Ondo.

La tarde del día 7 fue amenizada por los niños de la **Escuela de Circo** y el buen hacer de **magia** de Ramón Mba.

Al margen de otras actividades del Centro, durante los días 9, 10, 11, 12, 13, una de las salas acogió el seminario **Género, Población y Desarrollo**, organizado por el FNUAP y el Ministerio de la Condición de la Mujer.

Del martes 10 al viernes 13 tuvieron lugar las **Jornadas Culturales del CICIBA**, organizadas por este organismo, en colaboración con el Centro Cultural, donde expertos nacionales y extranjeros disertaron sobre aspectos diversos de la investigación y ciencia, historia y erudición bantúes. En el marco de la misma Jornada tuvo lugar una noche dedicada a los grupos étnicos **bubi, criollo y annobonés**, con la degustación de sus platos típicos.

Del 16 al 24 las voluntades más sanas del ámbito capitalino se dieron cita para debatir los problemas que conciernen a la salud en unas

Jornadas de Educación para la Salud, organizada por el Colegio Español de Malabo.

El sábado día 21 subió al escenario de este Centro **Tudja Tudja Antó**, la cantante revelación de Annobón, para deleitarnos con su maravillosa voz.

Se esperaban con expectación las semifinales del Festival de la Canción Hispana, pero el viernes 27 una hora de lluvia celosa abortó los planes. El día se dio por mojado y se continuó el sábado día 28. La Gran Final de este evento esperado fue el domingo día 30, con la proclamación de los premios, aplausos y alegría.

Y más: Cine, Martes deportivo y Clases de Español.

MES DE ABRIL

Al frenesí del mes anterior el Centro ha confeccionado un programa que permita el recogimiento de la Pascua.

El día 4 **el mago Abraham** se puso su traje de luces e hizo encender la luz para hacer sus juegos de manos y, de paso, demostrar que de hipnosis entiende algo.

El martes 7 se inauguró la **Exposición de Artesanía Guineana**.

Dos días, 9 y 10, el **Taller del Teatro de CCHG** subió al escenario para darnos su versión de Cristo con la obra "Jesús".

"**Cultura en casa**" fue lo que dio nombre a la actividad principal del día, una conferencia de D^a Amparo Oba.

El viernes 17 fue la **presentación de las tres últimas publicaciones** del Programa Cultural Regional Bantú de la UE.

El sábado 18 fue el concierto musical de **Wackson Thor**, ganador del Festival de la Canción Hispana, acompañado de Chatín Rap, finalista del mismo.

Organizado por la Federación de Atletismo, del 1 al 18 este centro acoge el **Curso de Atletismo**.

Con Cine, Martes Deportivo, Clases de Español y de Música, Cooperación Española ruega puntualidad en el día a día de todas las actividades del CCHG de Malabo. □



Wackson Thor, ganador del V Festival de la Canción Hispana, supo mover al público con su reage.

Gratis

**COMPRA-VENTA, AMISTADES,
INTERCAMBIO...**

¿No necesitas vender o comprar nada?

¿Quieres hacer algún intercambio?

¿No quieres hacer amigos?

¿No buscas nada perdido aquí o allá?



ESTA PÁGINA ES TUYA

Sírvete de ella

**Redacción *El Patio*
Apartado 180, Malabo
Guinea Ecuatorial**

Ediciones Recibidas



DISENSO

DIRECCION Y ADMINISTRACION
Casilla 3195 (1000) Buenos Aires Argentina
Tel/fax: (54-1) 774-5829 - E-mail: betybuo@stern.net.ar

DIRECTOR: Alberto Buela

SUBDIRECTOR: Néstor Gómez de Saravia

Corresponsales de Disenso en Argentina

Mariano Oliva: Independencia 864 (5200) Córdoba
Julieta Berra: O'Higgins 991 - 4to. A. 18000/ Bahía Blanca
Jana Carolina Barrozo: Colón 535 (5700) San Luis
Francisco Diego: Pichón 29 (9410) Valparaíso
Miguel Ángel Barrios: Casco Abasco 3542 (2300) Pasa del Duro
Roberto Carrasco: Sarandí 18 (2900) San Nicolás
Rosali Mignoli: Uruguay Cruz 332 (3400) San Juan
Cristóbal Julián: P.O. Caseros 3140 (3100) Paraná
César Susa Padilla: P.O. Surco 348 (4000) Tucumán
Eduardo V. Aguilera: Reina Alicia 533 (8100) Rawson
Guillermo Tronando: Buzaldu 1663 (5500) Uruguay Cruz
Carlos Pérez Galdames: San Martín 1563 (3400) Corrientes
Marta Marcela Olaner: Barrio Los Pinos casa A4 (4400) Salta
Miguel Brindley: Avenida Argentina 350 (2200) Jardín María
Eduardo Tronando: El Ciro 1218 (2000) Tucumán
Rafael de la Tabla: Moravia 436 (3600) Formosa
Rafael Diego: Jujuy 380 (4200) Ego. del Estero
Juan M. Casadillo: O'Higgins 1556 (4330) Orán, Roca
Ovidio Urquiza: Sarandí 1133 (4700) Chacabuco
Rivardo Neme Scajov: Obligado Padilla 273 (4000) Puyo
Francisco Delgado: Heremes 414 (6400) Misiones
Marlene Carver: 21 de Mayo 1918 Dto. 2 (5000) Santa Fe
Cristóbal Alonso: Diag. Eva Perón 425 (3500) Barrancas
Pablo Horta: Salto 320 (3600) Córdoba
Amparo Trubich: Tres de Febrero 939 (2000) Rosario
Fernando Casanovi: 12 de Octubre 4744 (7400) Mar del Plata

Corresponsales en Iberoamérica

Bolivia: Anelita Solís Ruiz: Casilla 1151 La Paz
Brasil: Vinícius Casar: rua Lacerda Viala 167 - 34210-590 -
Niterói, RJ
Colombia: Luis Corzo Ochoa: Apartado 1241 - Tunja

Costa Rica: Rodrigo Carrizo Ochoa: Apartado 247 (1500) Escazú
Cuba: Leticia Arencibia de Pérez: cas. N° 64 Dos P. Pinar del Río
Chile: Graciela Cerezo de Vera: San Isidro 408 Santiago
Ecuador: Francisco de la Torre: Máximo Aguirre 411 Uno La India
- Quito
Costa Rica: Adalberto Sarrillo Rumbao: 1149 - Maricao Caracas
Apartado 1811
Guatemala: P. Mariano Navarro: St. Francisco Navarro N. C. Ciudad Panz
Mariano: Barrios
El Salvador: David Saabón: Glaciado Apartado 1761 - San Salvador
Rep. Dominicana: Manuel Marín Javier: Univ. del Sur: Dorado
Apartado 8793
Honduras: Miguel Ortega: Atlas Colina el Prado 2402 Tegucigalpa
México: José L. Cuervo: Juárez 14, casa 1127 - México - San Ángel
Nicaragua: Julio Yruza Tijerina: Apartado 2711 Managua
Paraguay: Arturo Montiel: Financ. Agro 3448 - Itaipúa Ita
Paraguay: Jorge Blaz Ruiz: Cap. Guaraní 4033 - Asunción
Paraguay: Pamela Alvarez: Av. Javier Prado 1480 Luján
Paraguay: María Adela Prats: Apartado 19129 - Itaipú 999
Uruguay: Graciela Arango Asante: Obispo Vieja 5933 Montevideo

Corresponsales en el resto del mundo

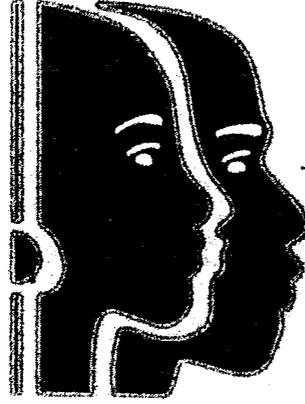
Argentina: Osma Bilo: Pasterchuck 3 14471 Frías
Belgica: Robert Nuytens: Vieux Roubaix 28 Roubaix
Brasil: Raul Tronchiani: 1284, rue 90 Marat - Laval - 9147 521
Chile: Ludmila Vial: de Estrada Ovalle, E-Malí Imp. y Public. tra. ext. de
E.E.U.U. - Cas. Vía Aconcagua P.O. Box 9049 Newark, NJ 07104
España: Ángel Madero: Casca España 151 8771 - 28420 Madrid
Francia: Santiago Bando Mouton: 15, rue Beuvefort (75004) Paris
Guinea Ecuatorial: Juan Atila Luquet: Apartado 119 - Malabo
Irlanda: Brian Cliftain: via Sabonino Inceiro 1616 Roma
Portugal: Anselmo J. de Brito: rua Costa Cabral 83 - 31 B (4200) Porto
República Boliviana del Perú: Dalmiro M. Salcedo - F. Romero
1604 - Arequipa, Arequipa

Es una publicación de la
Fundación Cultura el Labor.
Director: Alberto Buela.
Fecha: Septiembre de 1997. N° 13
Registro de la Propiedad
Intelectual N° 339/854



Composición y armado:
Fernando Hyslop
Tel. 228 3949
Impreso en:
Páidos Gráfica
Carre 1146 - Capital Federal.

← **DISENSO** es una revista libro que dirige Alberto Buela. Incluye ensayos de destacados estudiosos argentinos y extranjeros. Disenso es una publicación de la Fundación Cultura el Labor.



REGARDS AFRICAINS

La revue qui scrute au pluriel sans complaisance

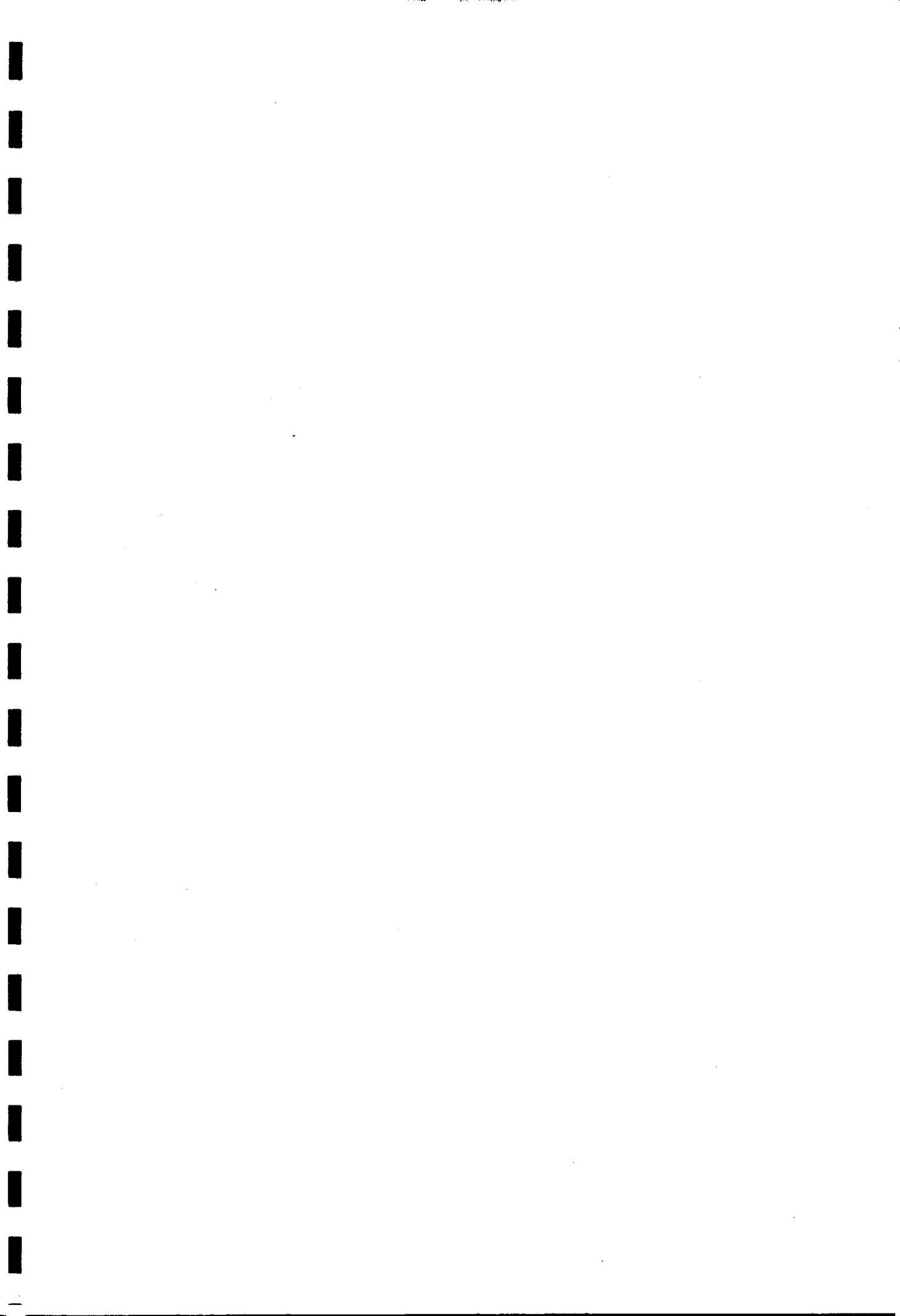


REVISTA SALTEÑA COLECCIONABLE

la Gauchita

AÑO V SALTA (ARG.)

- Director: EDUARDO CEBALLOS -





Centro Cultural Hispano-Guineano

Cooperación Española con Guinea Ecuatorial

Apartado 180

Malabo, Guinea Ecuatorial

Teléfono +240.92720 Fax +240.92722